

Sfera - Rondò Food

IT Italiano



DOC. NO. H 2231 00
EDITION 1 2003-10

N&W GLOBAL VENDING S.p.A.
ad unico socio

Sede legale: Via Roma 24
24030 Valbrembo (BG) Italia

Telefono +39 035 606111
Fax +39 035 606463
www.nwglobalvending.com

Cap. Soc. € 41.138.297,00 i.v.
Reg. Impr. BG, Cod. Fisc. e P. IVA: 05035600963
Reg. Produttori A.E.E.: IT08020000001054

Valbrembo, 01/01/2012

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**



Italiano Si dichiara che la macchina, descritta nella targhetta di identificazione, è conforme alle disposizioni legislative delle Direttive Europee elencate a lato e successive modifiche ed integrazioni.

English The machine described in the identification plate conforms to the legislative directions of the European directives listed at side and further amendments and integrations

Français La machine décrite sur la plaquette d'identification est conforme aux dispositions légales des directives européennes énoncées ci-contre et modifications et intégrations successives

Deutsch Das auf dem Typenschild beschriebene Gerät entspricht den rechts aufgeführten gesetzlichen Europäischen Richtlinien, sowie anschließenden Änderungen und Ergänzungen

Español Se declara que la máquina, descrita en la etiqueta de identificación, cumple con las disposiciones legislativas de las Directrices Europeas listadas al margen y de sus sucesivas modificaciones e integraciones

Português Declara-se que a máquina, descrita na placa de identificação está conforme as disposições legislativas das Diretrizes Europeias elencadas aqui ao lado e sucessivas modificações e integrações

Nederlands De machine beschreven op het identificatieplaatje is conform de wetsbepalingen van de Europese Richtlijnen die hiernaast vermeld worden en latere amendementen en aanvullingen

Italiano Le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella UE sono:

English The harmonised standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EU have been applied are:

Français Les normes harmonisées ou les spécifications techniques (désignations) qui ont été appliquées conformément aux règles de la bonne pratique en matière de sécurité en vigueur dans l'UE sont :

Deutsch Die harmonisierten Standards oder technischen Spezifikationen (Bestimmungen), die den Regeln der Kunst hinsichtlich den in der EU geltenden Sicherheitsnormen entsprechen, sind:

Español Las normas armonizadas o las especificaciones técnicas (designaciones) que han sido aplicadas de acuerdo con las reglas de la buena práctica en materia de seguridad vigentes en la UE son:

Português As normas harmonizadas ou as especificações técnicas (designações) que foram aplicadas de acordo com boas regras de engenharia em matéria de segurança em vigor na UE são:

Nederlands De geharmoniseerde normen of technische specificaties (aanwijzingen) die toegepast werden volgens de in de EU van kracht zijnde eisen van goed vakmanschap inzake veiligheid zijn de volgende:

**Targhetta di identificazione
Identification label**

Direttive europee European directives	Sostituita da Repealed by
2006/42/EC	
73/23/EC + 93/68/CE	2006/95/CE
89/336/EC + 92/31/CE + 93/68/CE	2004/108/EC
90/128/EC	2002/72/CE
80/590/EEC and 89/109/EEC	EC 1935/2004
EC 10/2011	
2002/96/EC	

Norme armonizzate / Specifiche tecniche	Harmonised standards Technical specifications
EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006+ A13:2008	
EN 60335-2-75:2004 + A1:2005 + A11:2006 + A2:2008 + A12:2010	
EN 62233:2008	
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009	
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008	
EN 61000-3-2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009	
EN 61000-3-3: 2008	
EN 61000-4-2: 2009	
EN 61000-4-3: 2006 + A1: 2008	
EN 61000-4-4: 2004	
EN 61000-4-5: 2006	
EN 61000-4-6: 2009	
EN 61000-4-11: 2004	

Il fascicolo tecnico è costituito presso:

The technical file is compiled at:

N&W GLOBAL VENDING S.p.A.

ANDREA ZOCCHI

C.E.O

Dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità alle Direttive e Norme Europee, prevista dalla vigente legislazione, è riportata sulla prima pagina di questo manuale il quale costituisce parte integrante dell'apparecchio.

CE In quella pagina si dichiara che la macchina, descritta nella targhetta di identificazione, è conforme alle disposizioni legislative delle Direttive Europee e successive modifiche ed integrazioni ed alle norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella UE ed elencate sulla stessa pagina.

Avvertenze

PER L'UTILIZZO

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali sotto la sorveglianza delle persone responsabili per la loro sicurezza o previo specifico addestramento all'utilizzo della macchina. Il gioco con l'apparecchio da parte dei bambini deve essere prevenuto da chi è tenuto alla loro sorveglianza.

PER LO SMALTIMENTO



Il simbolo indica che l'apparecchio non può essere smaltito come rifiuto comune, ma deve essere smaltito secondo quanto stabilito dalla direttiva europea 2002/96/CE (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) e dalle legislazioni nazionali derivanti, per prevenire possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute umana. La raccolta differenziata dell'apparecchio giunto a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. Per il corretto smaltimento dell'apparecchio, contattate il punto vendita presso cui avete acquistato l'apparecchio oppure il nostro servizio post vendita. Lo smaltimento abusivo dell'apparecchio da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Attenzione!

Se l'apparecchio è dotato di sistema refrigerante, nell'unità refrigerante è contenuto gas fluorurato HFC-R134a ad effetto serra, disciplinato dal protocollo di Kyoto, il cui potenziale di riscaldamento globale è pari a 1300.

SOMMARIO

PREMESSA	PAG. 2	MENU DEL CARICATORE	PAG. 12
IDENTIFICAZIONE DELL'APPARECCHIO	PAG. 2	STATISTICHE	PAG. 13
IN CASO DI GUASTO	PAG. 2	PREZZI PER SINGOLE SELEZIONI	PAG. 13
TRASPORTO E STOCCAGGIO	PAG. 2	GESTIONE TUBI RENDIRESTO	PAG. 13
UTILIZZO DEI DISTRIBUTORI	PAG. 3	SELEZIONI SPECIALI	PAG. 13
POSIZIONAMENTO DISTRIBUTORE	PAG. 3	TEST	PAG. 14
AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE	PAG. 3	TRASFERIMENTO EVADTS	PAG. 14
AVVERTENZE PER L' UTILIZZO	PAG. 3	MENU DEL TECNICO	PAG. 15
AVVERTENZE PER LA DEMOLIZIONE	PAG. 3	GUASTI	PAG. 16
CARATTERISTICHE TECNICHE	PAG. 4	PROGRAMMAZIONE PARAMETRI	PAG. 17
ACCESSORI	PAG. 4	STATISTICHE	PAG. 21
CONSUMO DI ENERGIA ELETTRICA	PAG. 4	TEST	PAG. 22
SERRATURA A COMBINAZIONE VARIABILE	PAG. 5	ANAGRAFICA D.A.	PAG. 23
		EVADTS	PAG.23
CARICAMENTO E PULIZIA	PAG. 6	MANUTENZIONE	PAG. 24
INTERRUTTORE GENERALE	PAG. 6	FUNZIONI SCHEDA E SEGNALI LUMINOSI	PAG. 24
CONFIGURAZIONE SPIRALI	PAG. 6	CONFIGURAZIONE SCHEDA	PAG. 24
IGIENE E PULIZIA	PAG. 7	AGGIORNAMENTO SOFTWARE	PAG. 24
CARICAMENTO PRODOTTI	PAG. 8	CONFIGURAZIONE VASSOI	PAG. 25
ACCENSIONE	PAG. 8	DISTANZIATORI PRODOTTI	PAG. 25
RUMOROSITÀ	PAG. 8	ESPULSORE PER PRODOTTI	PAG. 25
INSTALLAZIONE	PAG. 9	SOSTITUZIONE SPIRALI	PAG. 25
DISIMBALLAGGIO DEL DISTRIBUTORE	PAG. 9	RIMOZIONE DEI VASSOI	PAG. 25
MONTAGGIO SISTEMA DI PAGAMENTO	PAG. 9	VARIAZIONE NUMERO VASSOI	PAG. 26
COLLEGAMENTO ELETTRICO	PAG. 10	VASSOI RECLINABILI	PAG. 26
COMANDI E INFORMAZIONI	PAG. 10	RIMOZIONE DEL SEPARATORE	PAG. 26
COMPONENTI INTERNI	PAG. 10	MODIFICA CONFIGURAZIONE VASSOI	PAG. 26
INTERRUTTORE GENERALE	PAG. 11	PANNELLO ELETTRICO	PAG. 27
SBLOCCO MANUALE VANO PRELIEVO	PAG. 11	ACCESSO AL GRUPPO REFRIGERANTE	PAG. 27
MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO	PAG. 12	RIEPILOGO MENU PROGRAMMAZIONE	PAG. 30
INTERFACCIA OPERATORE	PAG. 12	SCHEMA ELETTRICO	PAG. 55
SELEZIONI DIRETTE	PAG. 12		
NORMALE FUNZIONAMENTO	PAG. 12		

PREMESSA

La documentazione tecnica di corredo costituisce parte integrante dell'apparecchiatura e deve quindi accompagnare ogni spostamento o trasferimento di proprietà dell'apparecchiatura stessa per consentire ulteriori consultazioni dei vari operatori.

Prima di procedere all'installazione ed all'uso dell'apparecchio è necessario leggere scrupolosamente e comprendere il contenuto della documentazione di corredo in quanto fornisce importanti informazioni relative alla sicurezza di installazione, alle norme di utilizzo ed alle operazioni di manutenzione.

IL MANUALE È ARTICOLATO IN TRE CAPITOLI.

Il **primo capitolo** descrive le operazioni di caricamento e di pulizia ordinaria da effettuarsi in zone dell'apparecchio accessibili con il solo utilizzo della chiave di apertura porta, senza l'uso di altri utensili.

Il **secondo capitolo** contiene le istruzioni relative ad una corretta installazione e le informazioni necessarie ad utilizzare al meglio le prestazioni dell'apparecchio. Il **terzo capitolo** descrive le operazioni di manutenzione che comportano l'utilizzo di utensili per l'accesso a zone potenzialmente pericolose.

Le operazioni descritte nel secondo e terzo capitolo devono essere eseguite solo da personale con conoscenza specifica del funzionamento dell'apparecchio sia dal punto di vista della sicurezza elettrica che delle norme igieniche.

IDENTIFICAZIONE DELL'APPARECCHIO E DELLE CARATTERISTICHE

Ogni apparecchio è identificato da uno specifico numero di matricola, rilevabile dalla targhetta caratteristiche, posta all'interno sul fianco destro.

La targhetta (vedi fig. 1) è l'unica riconosciuta dal costruttore come identificazione dell'apparecchio e riporta tutti i dati che consentono al costruttore di fornire, con velocità e sicurezza, informazioni tecniche di qualsiasi tipo e facilitare la gestione dei ricambi.

IN CASO DI GUASTO

Nella maggior parte dei casi, gli eventuali inconvenienti tecnici sono risolvibili con piccoli interventi; suggeriamo perciò di leggere attentamente il presente manuale, prima di contattare il costruttore.

Nel caso di anomalie o malfunzionamenti non risolvibili rivolgersi a:

N&W GLOBAL VENDING S.p.A.

Via Roma 24

24030 Valbrembo

Italy - Tel. +39 - 035606111

TRASPORTO E STOCCAGGIO

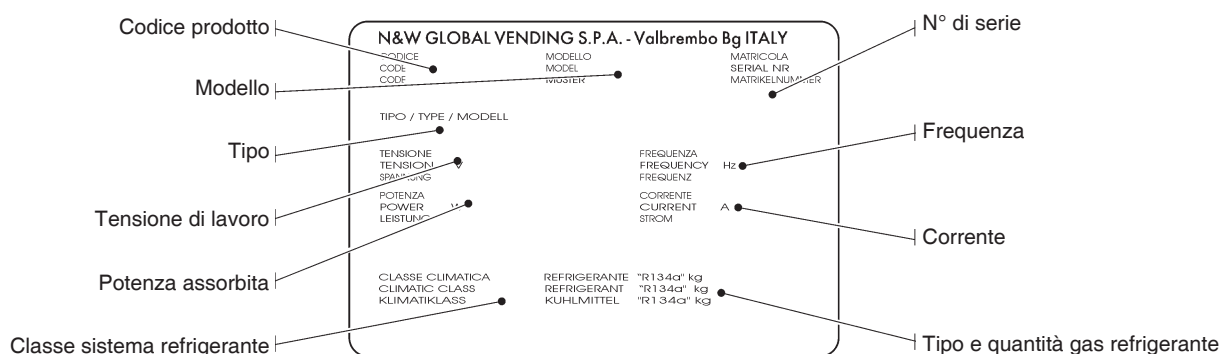
Per non provocare danni all'apparecchio, le manovre di carico e scarico sono da effettuare con particolare cura. E' possibile sollevare l'apparecchio, con carrello elevatore, a motore o manuale, posizionando le pale nella parte sottostante dello stesso e dal lato indicato chiaramente dal simbolo posto sull'imballo di cartone.

Va, invece, evitato di:

- rovesciare il distributore;
- trascinare il distributore con funi od altro;
- sollevare il distributore con prese laterali;
- sollevare il distributore con imbracature o funi
- scuotere il distributore.

Per lo stoccaggio è necessario che l'ambiente sia asciutto e con temperature comprese tra 0 e 40 °C.

E' importante non sovrapporre più apparecchi e mantenere la posizione verticale indicate dalle frecce sull'imballo.



UTILIZZO DEI DISTRIBUTORI DI PRODOTTI ERMETICAMENTE SIGILLATI

L'elettronica di controllo dell'apparecchio permette di assegnare separatamente a ciascuna selezione un diverso prezzo vendita. La programmazione delle varie funzioni avviene tramite la pulsantiera di selezione senza aggiunta di apparecchiature specifiche.

Tutti i modelli sono dotati di vassoi a configurazione variabile attraverso l'aggiunta o l'eliminazione di separatori, spirali e motoriduttori per cui è possibile adattare facilmente l'apparecchio alle proprie esigenze.

Tutti i vassoi sono predisposti per il funzionamento di 8 selezioni (configurazione massima).

I cassettei sono equipaggiati con motori e spirali indipendenti, ciascuna selezione continuerà a lavorare anche se le altre sono fuori servizio.

L'apparecchio è dotato di due scomparti a temperature differenziate; lo scomparto superiore lavora con temperature comprese tra 8 e 15° C e può essere adibito esclusivamente alla distribuzione di prodotti sigillati che non abbiano necessità di essere refrigerati (Snack).

Lo scomparto inferiore, identificato dall'apposita targhetta, lavora con temperature che non superano i 4°C; può perciò essere adibito alla distribuzione di cibi confezionati e conservati refrigerati (Food).

Attenersi scrupolosamente alle indicazioni del produttore riguardo alla temperatura di mantenimento e data di scadenza di ciascun prodotto.

Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi potenzialmente pericoloso.

POSIZIONAMENTO DISTRIBUTORE

L'apparecchio non è idoneo per installazioni all'esterno, va installato in locali asciutti, con temperature comprese tra i 5° ed i 32° C e non può essere installato in ambienti dove vengano utilizzati getti d'acqua per la pulizia (es.: grandi cucine ecc).

L'apparecchio deve essere collocato vicino ad una parete. Il sistema di ventilazione permette di addossare lo schienale dell'apparecchio, risparmiando spazio, in quanto aspira l'aria da sotto e la scarica da una griglia sul lato anteriore.

Attenzione!

Una ventilazione non corretta può compromettere il buon funzionamento dell'unità refrigerante.

L'apparecchio deve essere posizionato in modo che l'inclinazione massima non superi i 2°.

Eventualmente livellarlo utilizzando gli appositi piedini regolabili.

AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE

L'installazione e le successive operazioni di manutenzione, devono essere effettuate da personale specializzato ed addestrato all'uso dell'apparecchio, secondo le norme in vigore.

L'apparecchio viene venduto privo di sistema di pagamento, pertanto la responsabilità di danni all'apparecchio stesso o a cose e persone derivanti da errata installazione del sistema di pagamento saranno solo ed esclusivamente di chi ne ha eseguito l'installazione.

L'integrità dell'apparecchio e la rispondenza alle norme degli impianti relativi andrà verificata, almeno una volta l'anno da personale qualificato.

AVVERTENZE PER L'UTILIZZO

Alcuni accorgimenti aiuteranno a rispettare l'ambiente:

- per la pulizia dell'apparecchio utilizzare prodotti biodegradabili;
- smaltire in modo appropriato tutte le confezioni dei prodotti utilizzati per il caricamento e la pulizia dell'apparecchio;
- non esporre l'apparecchio a fonti di calore;
- controllare periodicamente la buona tenuta delle guarnizioni della porta per limitare al massimo dispersioni termiche;
- limitare il più possibile il tempo di apertura della porta durante le operazioni di ricarica per evitare il riscaldamento della cella con conseguente consumo di energia.

AVVERTENZE PER LA DEMOLIZIONE

Qualora l'apparecchio venga destinato alla demolizione, è obbligatorio attenersi alle leggi vigenti per la salvaguardia dell'ambiente. In particolare:

- i materiali ferrosi, plastici o altro vanno smaltiti in depositi autorizzati;
- il materiale isolante va recuperato da ditte specializzate.
- i gas presenti nell'unità refrigerante, di qualsiasi tipo siano (vedi targhetta di identificazione) devono essere recuperati con apposite attrezzature da ditte specializzate.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione	V~	230
Frequenza di alimentazione	Hz	50
Potenza assorbita	W	590
Condizioni massime di funzionamento:		
Temperatura ambiente	°C	32
Umidità relativa		65%

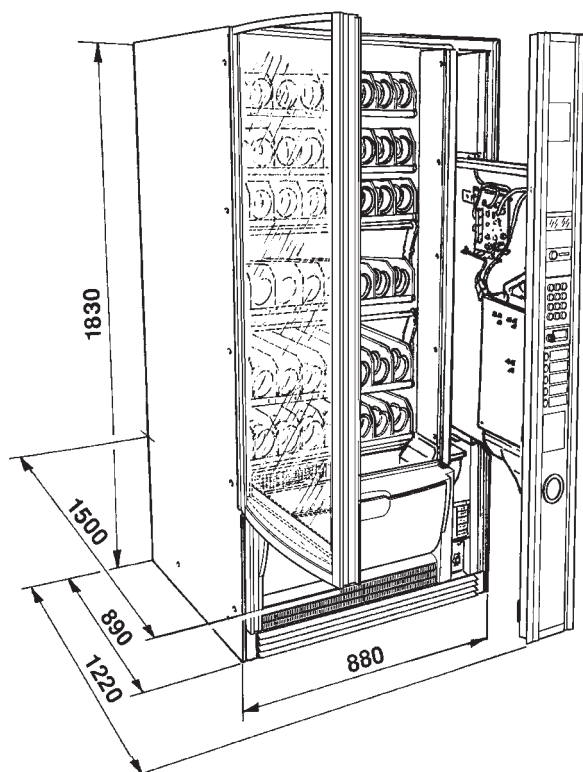
Sistema di refrigerazione :

Potenza frigorifera compressore	W	320
Evaporatore ventilato		
Sbrinamento ciclico programmabile		

DIMENSIONI

Altezza	mm	1830
Larghezza	mm	880
Profondità	mm	890
Ingombro con porta aperta a 90°	mm	1494
Peso circa	kg	290

Fig. 2



SISTEMA DI PAGAMENTO

L'apparecchio può essere fornito con predisposizione elettrica per sistemi con protocollo :
Executive e MDB oppure BDV e MDB
validatori a 24 Vdc.

Oltre all'alloggiamento per la gettoniera è previsto lo spazio per il montaggio (optional) dei più diffusi sistemi di pagamento.

PREZZI DI VENDITA

Per ogni selezione è possibile impostare un prezzo di vendita diverso.

CASSA MONETE

Con possibilità di montare coperchio e serratura.

CONTROLLI E SICUREZZE

- interruttore vano sistemi di pagamento
- tempo massimo alimentazione motori di vendita
- protezione termica compressore
- fusibili di linea
- fusibili su primario e secondario trasformatore
- controllo della temperatura di sicurezza per la conservazione dei prodotti food.

ACCESSORI

Sull'apparecchio è possibile montare una vasta gamma di accessori per variane le prestazioni.

I kit di montaggio sono corredati da istruzioni di montaggio e collaudo che vanno scrupolosamente seguite per mantenere la sicurezza dell'apparecchio.

Il montaggio e le successive operazioni di collaudo, devono essere effettuate da personale qualificato, con conoscenza specifica del funzionamento dell'apparecchio sia dal punto di vista della sicurezza elettrica che delle norme igieniche.

CONSUMO DI ENERGIA ELETTRICA

Il consumo di energia elettrica dell'apparecchio dipende da molti fattori quali la temperatura e la ventilazione dell'ambiente dove l'apparecchio stesso è posizionato, la temperatura di caricamento dei prodotti e la temperatura interna alle celle refrigerate

In condizioni medie e cioè:

- temperatura ambiente: 20° C
- temperatura cella : 3.5° C
- temperatura prodotti caricati
(apparecchio completamente vuoto) 20° C

Si sono rilevati i seguenti consumi di energia:

- consumo per 24 ore di stand-by Wh 9.480

Il consumo di energia calcolato sui dati medi sopra riportati è da ritenersi puramente indicativo.

SERRATURA A COMBINAZIONE VARIABILE

Alcuni modelli sono forniti con una serratura a combinazione variabile.

La serratura è corredata da una chiave di color argento, con la combinazione standard, da utilizzarsi per il normale uso di apertura e chiusura.

E' possibile personalizzare le serrature utilizzando un kit, disponibile come accessorio, che consente di cambiare la combinazione della serratura.

Il kit è composto da una chiave di cambio (nera) della combinazione attuale e da chiavi di cambio (oro) e d'uso (argento) della nuova combinazione.

Confezioni di chiavi di cambio e d'uso con altre combinazioni possono essere fornite a richiesta.

Inoltre, ulteriori confezioni di chiavi d'uso (argento) possono essere richieste specificando la combinazione stampigliata sulle chiavi stesse.

Normalmente va utilizzata solo la chiave d'uso (argento), mentre le chiavi di cambio combinazione (oro) potranno essere conservate come chiave di scorta.

Evitare di utilizzare per la normale apertura la chiave di cambio poiché questo può danneggiare la serratura.

Per cambiare la combinazione:

- aprire la porta dell'apparecchio per evitare di dover forzare la rotazione;
- lubrificare leggermente con uno spray l'interno della serratura;
- inserire la chiave di cambio (nera) attuale e ruotarla fino alla posizione di cambio (tacca di riferimento a 120°);
- estrarre la chiave di cambio attuale ed inserire la chiave di cambio (oro) con la nuova combinazione;
- ruotare fino alla posizione di chiusura (0°) ed estrarre la chiave di cambio.

La serratura ha ora assunto la nuova combinazione.

Le chiavi della vecchia combinazione non sono più utilizzabili per la nuova combinazione.

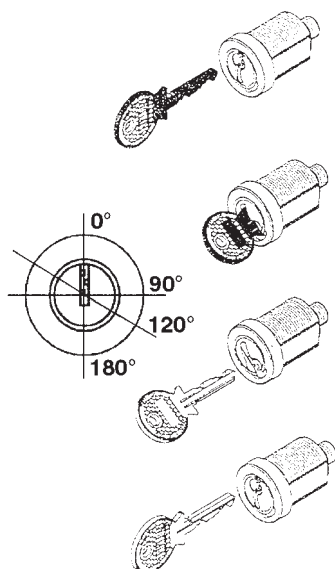


Fig. 3

Capitolo 1° CARICAMENTO E PULIZIA

L'apparecchio non è idoneo per installazioni all'esterno, va installato in locali asciutti, con temperature comprese tra i 5° ed i 32° C e non può essere installato in ambienti dove vengano utilizzati getti d'acqua per la pulizia.

Il distributore deve essere adibito esclusivamente alla distribuzione di prodotti in confezioni sigillate ermeticamente.

INTERRUTTORE GENERALE

Estraendo il vano scorrevole, un apposito interruttore (vedi fig. 4) toglie tensione all'impianto elettrico della apparecchiatura per consentire le operazioni di manutenzione e pulizia in piena sicurezza.

Rimangono in tensione solo parti protette da coperture ed evidenziate con targhetta "togliere tensione prima di rimuovere la copertura".

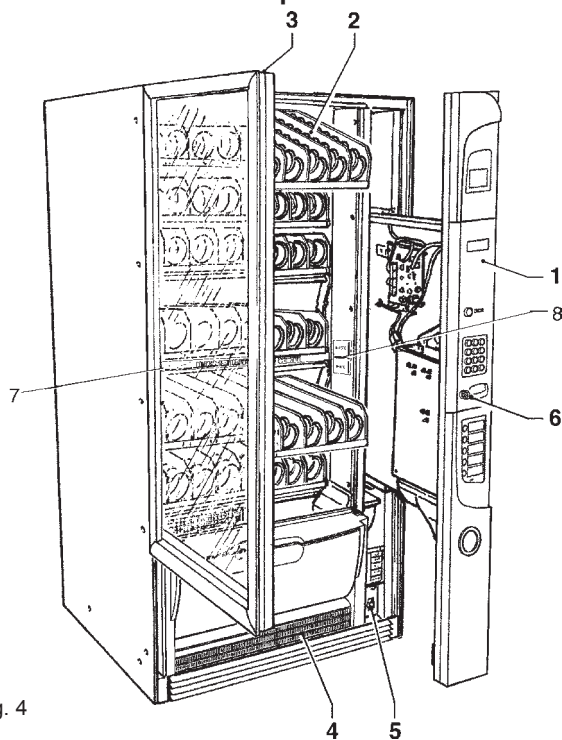


Fig. 4

- 1 - Vano scorrevole
- 2 - Vassoi estraibili
- 3 - Impugnatura apertura porta
- 4 - Griglia di aerazione
- 5 - Interruttore porta
- 6 - Serratura
- 7 - Vassoio Separatore
- 8 - Indicazione limite zona food

CONFIGURAZIONE SPIRALI

In funzione delle dimensioni dei prodotti che si intendono distribuire, ogni apparecchio può essere equipaggiato con un numero variabile di vassoi (max. 7), di cassette e di spirali di distribuzione di diverso passo.

Le spirali possono essere contenute in cassette da 152 mm. (due spirali, destra e sinistra, per cassetto) per prodotti di grandi dimensioni, o in cassette da 75 mm. (una spirale destra per cassetto) per prodotti di dimensioni più ridotte.

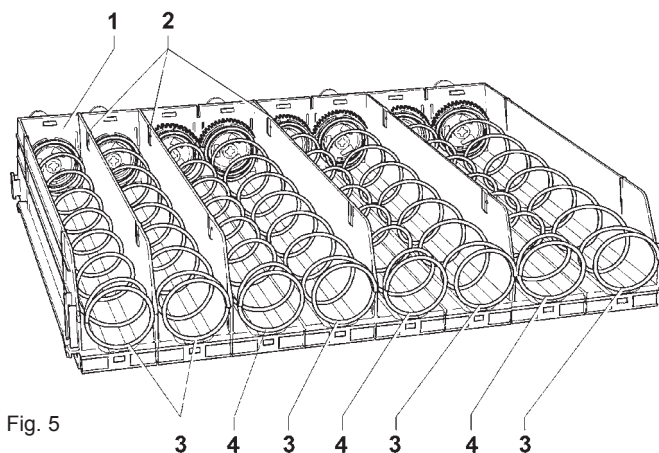


Fig. 5

- 1 - Vassoio
- 2 - Sponde mobili
- 3 - Spirale destra
- 4 - Spirale sinistra

Per la distribuzione di stick di caramelle e simili, è possibile impostare per i cassette da 75 mm., utilizzando un'apposita spirale destra dotata di un separatore (vedi fig. 6), la rotazione delle spirali di soli 180° anziché di 360° raddoppiando l'autonomia del cassetto.

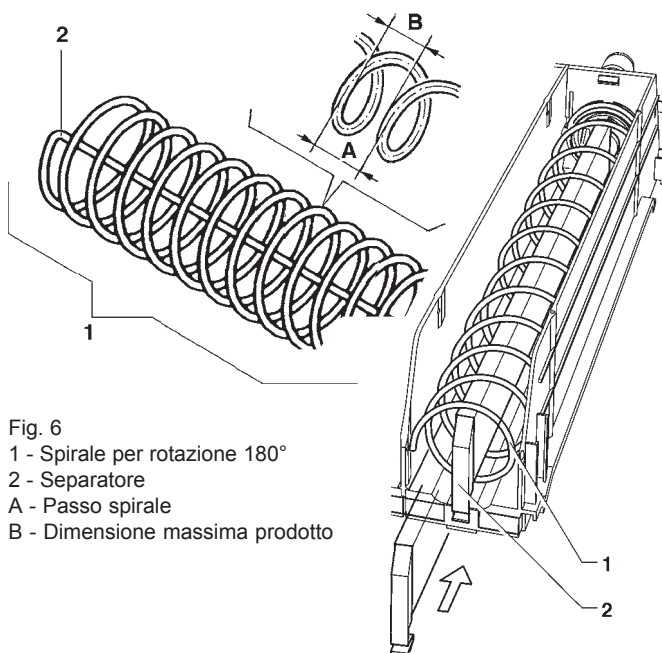


Fig. 6

- 1 - Spirale per rotazione 180°
- 2 - Separatore
- A - Passo spirale
- B - Dimensione massima prodotto

E' possibile anche inserire un separatore anche in spirali già presenti (vedi fig. 6).

L'apparecchio può essere equipaggiato, di serie od utilizzando appositi kit, con cassette piccoli adatti a distribuire lattine, bottiglie di plastica fino a 69 mm di diametro, e tetrapack. da 0,2l.

I cassette così equipaggiati si possono riconoscere dalla forma del rialzo prodotti (vedi fig. 7).

Alcuni tipi di bottiglie possono essere distribuite senza l'utilizzo di rialzi.

La maggior parte delle bottiglie può essere distribuita senza l'utilizzo di accessori particolari caricando le bottiglie capovolte in modo che il tappo scorra nella scanalatura dei cassette.

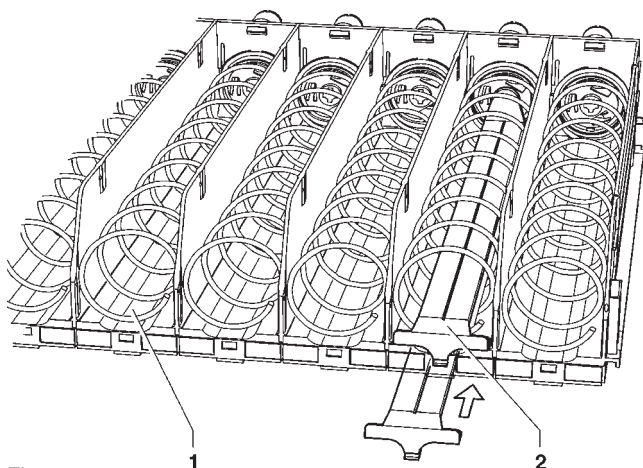


Fig. 7

- 1 - Scanalutara cassette
2 - Rialzo prodotti

Le spirali possono essere posizionate con variazioni di 22,5° gradi tirandole verso il fronte e ruotandole nel senso di espulsione.

Normalmente i prodotti si distribuiscono senza problemi quando l'estremità della spirale è posizionata in basso al centro.

Dalla tabella seguente si possono ricavare le dimensioni di massima (vedi fig. 5), il numero dei prodotti distribuibili, il passo ed il verso delle spirali disponibili.

	A mm.	B mm.	N°
↺↻	80	76	6
	64	60	7
	54	50	8
	46	42	10
	40	36	11
	34	30	13
	30	26	15
	24	20	19
↻	24 (180°)	20	19+19

Di corredo all'apparecchio viene fornita una tabella con l'indicazione della taratura ottimale per i vari tipi di prodotti. La configurazione può essere cambiata operando come descritto nel relativo capitolo.

IGIENE E PULIZIA

In base alle norme vigenti in campo sanitario e di sicurezza l'operatore di un distributore automatico è responsabile dell'igiene e della pulizia dello stesso.

E' buona norma utilizzare prodotti sanificanti (clorodetergenti o simili) per la pulizia delle superfici anche se non direttamente a contatto con gli alimenti.

Alcune parti dell'apparecchio possono essere danneggiate da detergenti aggressivi; in particolare per il pannello in policarbonato trasparente va prestata attenzione a non utilizzare attrezzi che lo possano graffiare.

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati dall'inosservanza delle precauzioni sopra riportate e delle norme in vigore.

Almeno ogni 30 giorni è necessario pulire le griglie di aerazione del sistema refrigerante utilizzando un aspirapolvere o dell'aria compressa operando come segue:

- con il D.A. disconnesso dalla rete elettrica, asportare la griglia anteriore svitando completamente le due viti;
- estrarre la griglia di aspirazione.
- dopo aver pulito le griglie, rimontare il tutto operando in senso inverso.

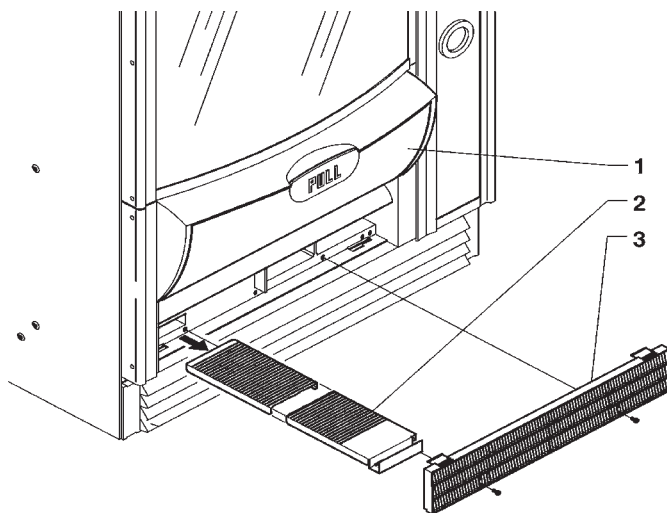


Fig. 8

- 1 - vano prelievo
2 - griglia di aspirazione
3 - griglia anteriore

In nessun caso è consentito l'utilizzo di getti d'acqua.

Spegnere sempre l'apparecchio prima di procedere ad operazioni di manutenzione.

L'integrità dell'apparecchio e la rispondenza alle norme degli impianti relativi andrà verificata, almeno una volta l'anno da personale qualificato.

CARICAMENTO PRODOTTI

L'apparecchio prevede la distribuzione di cibi refrigerati che

possono essere caricati solo nei 3 vassoi inferiori.

Il limite della zona food è indicato dalle apposite targhette sul vassoio separatore e sul fianco della macchina (vedi fig. 4)

Al primo avviamento è necessario accendere l'apparecchio ed attendere il raggiungimento della temperatura di regime (pull down fino a 3 ore) prima di poter introdurre i prodotti refrigerati.

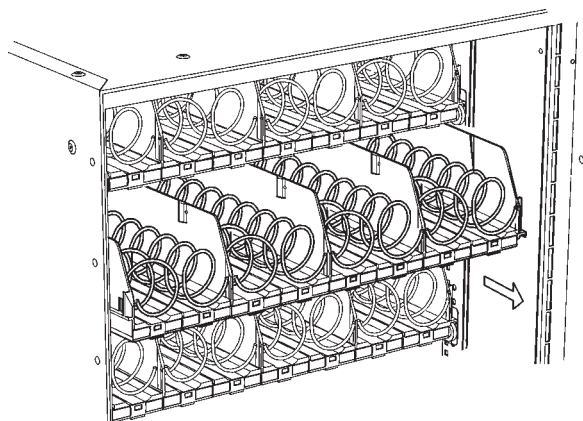
Nel caso di intervento del dispositivo di cut off (segnalazione del guasto "Temperatura di sicurezza superata") e la conseguente messa fuori servizio delle selezioni food, **i cibi refrigerati contenuti nell'apparecchio dovranno essere considerati come non utilizzabili e di conseguenza eliminati.**

Anche in questo caso è necessario accendere l'apparecchio ed attendere il raggiungimento della temperatura di regime prima di poter introdurre i prodotti refrigerati.

Prima di procedere al caricamento è necessario verificare che la temperatura interna all'apparecchio (zona cibi refrigerati) sia inferiore ai 4°.

Tutte le operazioni di caricamento descritte qui di seguito devono essere effettuate il più rapidamente possibile (10 min circa) per evitare che la temperatura dei cibi refrigerati superi i 7°.

Fig. 9



- Estrarre un vassoio alla volta tirandolo verso di sé. I vassoi superiori si inclineranno verso il basso facilitando il caricamento (vedi fig.10).
- Caricare i prodotti dall'esterno verso l'interno, assicurandosi che tutti gli spazi siano riempiti.

Evitare di introdurre prodotti a temperatura superiore ai 4°C negli scomparti per cibi refrigerati.

Il fondo del prodotto deve appoggiare sul fondo del compartimento con l'etichetta rivolta verso la vetrina in modo che sia riconoscibile.

Tutti i prodotti si devono inserire facilmente fra le spire, non inserire oggetti troppo grandi.

Il bordo sigillato dei sacchetti può infilarsi sotto la spirale impedendo la caduta dello sacchetto stesso.

Ripiegarlo in avanti ed in alto prima di inserirlo nella spirale.

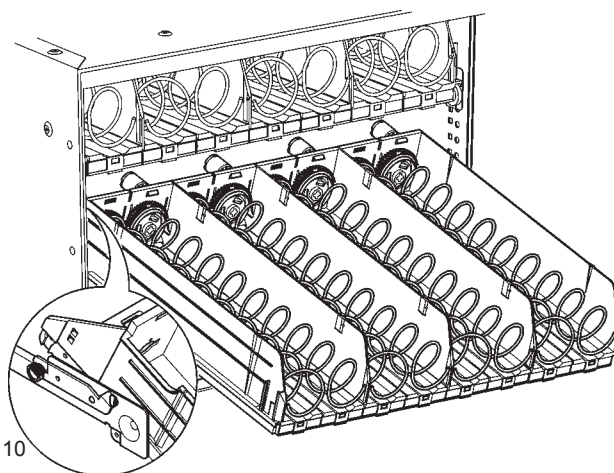


Fig. 10

I prodotti particolarmente sottili potranno essere distribuiti solo con l'utilizzo dell'apposito distanziatore

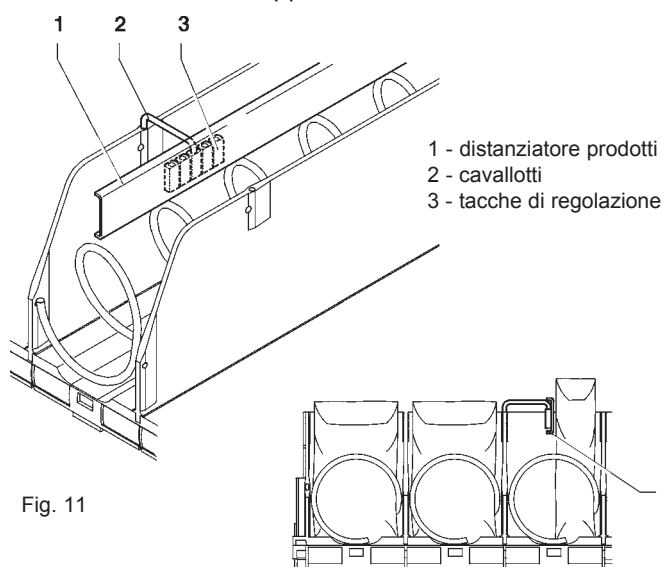


Fig. 11

ACCENSIONE

Ad ogni accensione dell'apparecchio, l'elettronica controlla il numero di vassoi connessi all'impianto e lo visualizza sul display.

Questo consente di accertare se tutti i vassoi sono stati connessi correttamente dopo la ricarica.

Viene controllato anche il numero di cassette effettivamente connessi.

Il gruppo refrigerante è dimensionato in modo da garantire il raggiungimento di 7°C nella parte inferiore della cella entro 45 minuti dalla fine del caricamento se l'apparecchio era già a regime. Se l'apparecchio è stato spento per un lungo periodo è necessario attendere il raggiungimento della temperatura di regime prima di introdurre i prodotti refrigerati.

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati dall'inosservanza delle precauzioni sopra riportate.

RUMOROSITÀ

Il livello di pressione acustica continuo, equivalente, ponderato, è inferiore a 70 dB.

Capitolo 2° INSTALLAZIONE

L'installazione e le successive operazioni di manutenzione, devono essere effettuate da personale specializzato, addestrato all'uso dell'apparecchio ed informato dei rischi specifici che tale condizione comporta.

L'apparecchio non è idoneo per installazioni all'esterno, va installato in locali asciutti, con temperature comprese tra i 5° ed i 32° C.

Non può essere installato in ambienti dove vengano utilizzati getti d'acqua per la pulizia (es.: grandi cucine ecc).

L'apparecchio deve essere posizionato in modo che l'inclinazione massima non superi i 2°.

L'umidità relativa non deve superare il 65%.

DISIMBALLAGGIO DEL DISTRIBUTORE

Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchiatura.

Nel caso si riscontrino danni al distributore notificarli immediatamente al corriere e non utilizzare l'apparecchiatura stessa.

I materiali di imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, chiodi ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

I materiali di imballaggio andranno smaltiti in depositi autorizzati affidando il recupero di quelli riciclabili a ditte specializzate.

Se il distributore è stato coricato durante il trasporto, lasciar trascorrere almeno un'ora prima di allacciarlo alla rete.

MONTAGGIO SISTEMA DI PAGAMENTO

L'apparecchio viene venduto privo di sistema di pagamento, pertanto la responsabilità di danni all'apparecchio stesso o a cose e persone derivanti da errata installazione del sistema di pagamento saranno solo ed esclusivamente di chi ha eseguito l'installazione.

Montare la gettoniera prestando attenzione, in funzione del tipo di gettoniera utilizzato, a:

- scegliere i fori di fissaggio più adatti;
- allentare la vite di fissaggio e regolare lo scivolo introduzione monete in funzione all'imbocco della gettoniera;
- allentare le viti di fissaggio e regolare la leva apertura selettore;
- per facilitare il montaggio è possibile sollevare e ruotare la piastra supporto gettoniera.

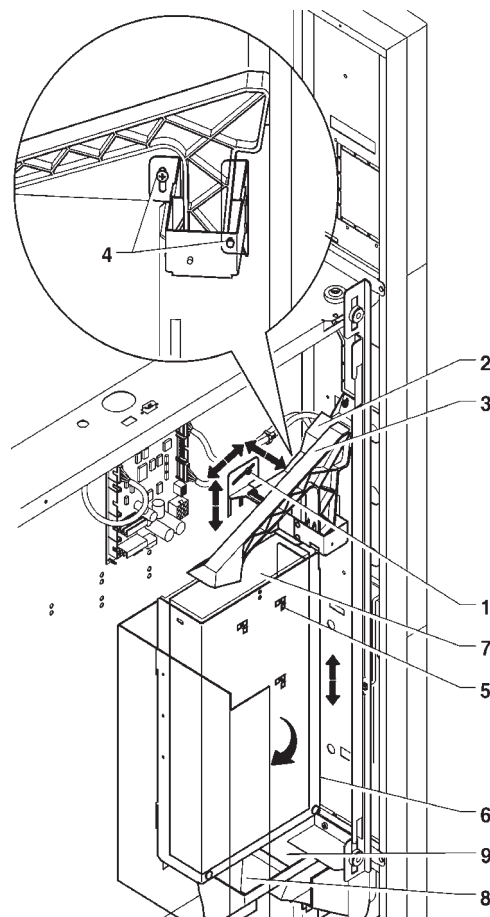


Fig. 12

- 1 - vite fissaggio scivolo monete
- 2 - scivolo monete
- 3 - leva apertura selettore
- 4 - vite fissaggio leva selettore
- 5 - fori fissaggio gettoniera
- 6 - sportello lloggio gettoniera
- 7 - gettoniera
- 8 - scivolo incasso monete
- 9 - scivolo recupero monete

COLLEGAMENTO ELETTRICO

L'apparecchio è predisposto per il funzionamento elettrico con una tensione monofase di 230 V~ ed è protetto con fusibili da T10 A.

Per l'allacciamento accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli di rete, in particolare:

- il valore della tensione di alimentazione sia compreso nei limiti raccomandati per i punti di collegamento;
- l'interruttore generale abbia caratteristiche idonee a sopportare il carico massimo richiesto ed assicuri una disinserzione onnipolare dalla rete con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm.

L'interruttore, la presa di corrente e la relativa spina devono essere collocati in posizione accessibile.

La sicurezza elettrica dell'apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza.

E' necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e, in caso di dubbio, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di personale professionalmente qualificato.

Il cavo di alimentazione è del tipo con spina non separabile. L'eventuale sostituzione del cavo di collegamento (vedi figura) dovrà essere effettuata solo da personale qualificato utilizzando solo cavi del tipo HO5 RN - F o HO5 V V-F oppure H07 RN-F 3x1-1,5 mm² di sezione.

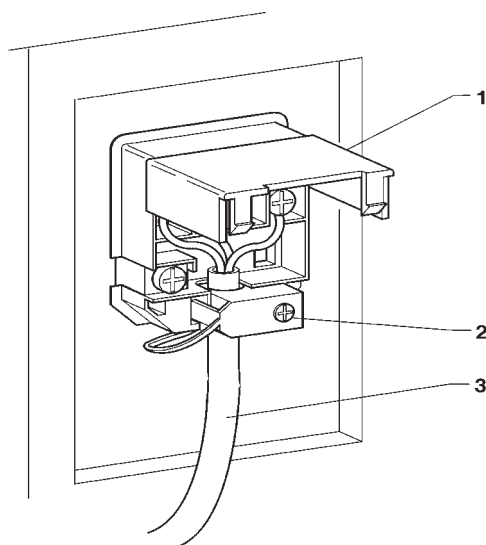


Fig. 13

- 1 - Coperchietto sollevabile
- 2 - Morsetto fissacavo
- 3 - Cavo di rete

E' vietato l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghes.

IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER DANNI CAUSATI DALLA INOSSERVANZA DELLE PRECAUZIONI SOPRA RIPORTATE.

COMANDI E INFORMAZIONI

Sul lato esterno del vano scorrevole (vedi fig. 13) sono posizionati i comandi e le informazioni destinati all'utente. Sul display vengono visualizzati il credito e tutti i messaggi di funzionamento.

La pulsantiera è composta da una serie di pulsanti identificati con numeri. Per la selezione comporre il numero di due cifre corrispondente al prodotto desiderato.

Il tasto © permette di cancellare una selezione prenotata.

I tasti Ⓔ e Ⓕ non sono disponibili all'utente, ma servono esclusivamente per le funzioni di programmazione.

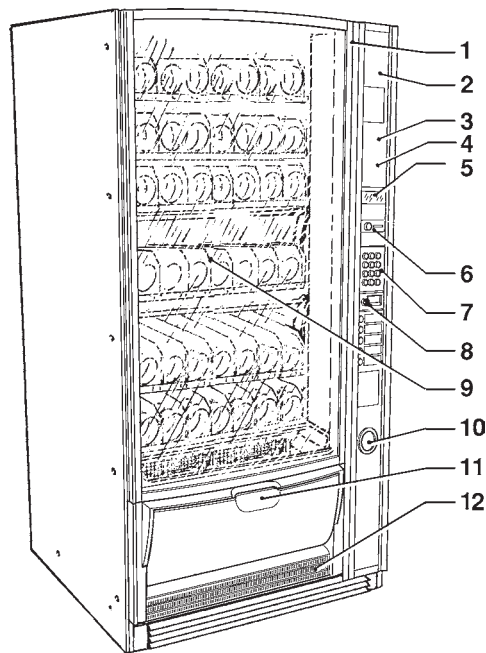


Fig. 14

- 1 - Maniglia apertura porta
- 2 - Spazi pubblicitari
- 3 - Predisposizione lettore di banconote
- 4 - Predisposizione sistemi di pagamento a chiave
- 5 - Display
- 6 - Introduzione/recupero monete
- 7 - Tastiera di selezione
- 8 - Serratura
- 9 - Vetrina
- 10 - Sportello recupero monete
- 11 - Sportello prelievo
- 12 - Griglia ventilazione

COMPONENTI INTERNI

Il gruppo evaporatore posto sul ripiano del mobile, è costituito da due ventilatori, dall'evaporatore, dal convogliatore dell'aria e dalla vaschetta di raccolta acqua posta sotto l'evaporatore stesso.

La scheda C.P.U. (central process unit) situata all'interno del vano sistemi di pagamento provvede a gestire le varie funzioni del distributore.

Il gruppo refrigerante è situato nella parte inferiore del mobile.

Asportando la copertura dell'ultima griglia di ventilazione la circolazione d'aria consente di ottenere una temperatura uniforme, impostabile tra 5° e 8° C, all'interno della cella.

Con la griglia di ventilazione coperta (vedi fig. 14), la temperatura nella cella si diversifica fra i tre vassoi superiori (8°÷15°) ed i tre vassoi inferiori (0.5°÷4°).

Lo sbrinamento del gruppo refrigerante avviene automaticamente ogni 6 ore. Il tempo è, comunque, programmabile.

Il pannello elettrico, posto nella parte inferiore del mobile, alloggia la scheda relè che aziona il compressore, i fusibili di protezione e l'interruttore portello vano sistemi di pagamento.

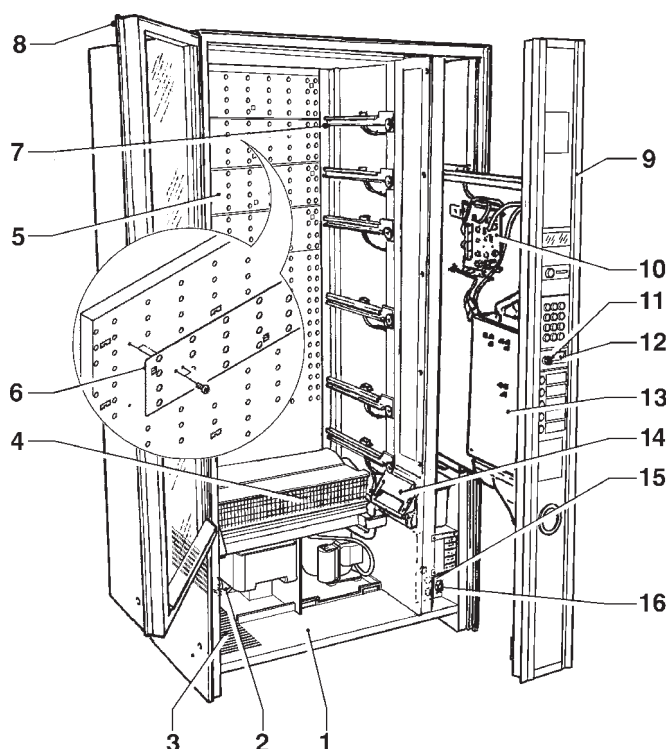


Fig. 15

- 1 - Alloggiamento vano prelievo prodotti
- 2 - Condensatore gruppo refrigerante
- 3 - Griglia asportabile di ventilazione
- 4 - Evaporatore gruppo refrigerante
- 5 - Griglie distribuzione aria fredda
- 6 - Copertura asportabile griglia
- 7 - Guide vassoi
- 8 - Impugnatura apertura vetrina
- 9 - Vano estraibile sistemi di pagamento
- 10 - Scheda C.P.U.
- 11 - Serratura vano sistemi di pagamento
- 12 - Impugnatura apertura vano
- 13 - Supporo apribile gettoniera
- 14 - Fotocellule passaggio prodotto
- 15 - Pannello elettrico
- 16 - Interruttore porta

INTERRUTTORE GENERALE

Nel pannello elettrico (vedi fig. 23) è montato un microinterruttore che all'apertura del vano estraibile per i sistemi di pagamento toglie tensione all'impianto elettrico della apparecchiatura,

fatta eccezione della morsettiera di appoggio cavo linea, dei fusibili di linea e della zona dell'interruttore stesso.

Prima di togliere la copertura di queste parti (evidenziate dall'apposita targhetta) è necessario disinserire l'interruttore esterno.

L'alimentazione, se necessario, può essere ripristinata inserendo l'apposita chiave fornita di corredo.

Tutte le operazioni che richiedono l'apparecchio in tensione a porta aperta devono essere eseguite da personale qualificato ed informato dei rischi specifici che tale condizione comporta.

SBLOCCO MANUALE VANO PRELIEVO

Alcuni modelli sono dotati di un dispositivo di blocco del vano di prelievo che viene sbloccato elettricamente a seguito di una erogazione (vedi parametri blocco vano). Qualora si rendesse necessario, per qualsiasi ragione, aprire il vano in assenza di tensione è necessario:

- togliere l'ultimo vassoio;
- togliere la griglia antifurto;
- azionare manualmente il dispositivo di blocco (vedi fig.27).

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Il software di controllo dell'apparecchio ha tre diversi livelli di funzionamento e cioè:

- normale funzionamento;
- menu del caricatore;
- menu del tecnico.

A seconda della modalità di funzionamento le funzioni del display e della tastiera cambiano come descritto nei paragrafi successivi.

INTERFACCIA OPERATORE

L'interazione tra sistema ed operatore avviene tramite le seguenti componenti:

- Display a cristalli liquidi (LCD) 4 righe per 20 caratteri.
- Pulsantiera esterna configurata via software con tasti numerici da 0 a 9 che, nei menu del caricatore e del tecnico, assumono le seguenti funzioni:

Tasti numerici

Da 1 a 7 consentono di selezionare direttamente una voce dei menu digitando il numero corrispondente rilevabile dalle tabelle riepilogative in appendice a questo manuale.

Tasto menu successivo Ⓢ:

"↓" permette di passare all'opzione di menu successiva. Nel caso di gestione dei comandi permette di variare, dove richiesto, lo stato di un Dato Logico o in caso di Dato Numerico di scrivere il valore 0.

Tasto menu precedente Ⓢ:

"↑" permette di passare all'opzione di menu precedente. Nel caso di gestione dei comandi permette di variare, dove richiesto, lo stato di un Dato Logico o in caso di Dato Numerico di scrivere il valore 8.

Tasto conferma Ⓢ:

"↵" permette di passare da un menu ad un sottomenu oppure di confermare l'esecuzione di un comando. Nel caso di Dato Logico permette di confermare lo stato presente sul display.

Tasto uscita Ⓢ:

"←" permette di ritornare da un sottomenu al menu di livello superiore, oppure di non eseguire il comando attivo al momento.

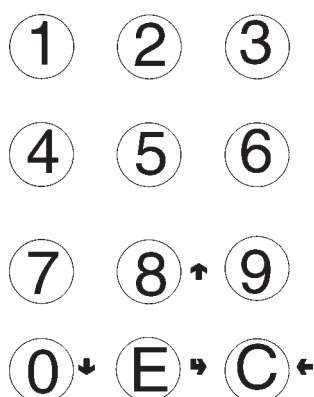


Fig.16

SELEZIONI DIRETTE

Sull'apparecchio può essere presente (di serie od optional a seconda dei modelli) una tastiera a 5 pulsanti a cui associare un gruppo di selezioni.

E' possibile, dopo aver abilitato la funzione selezione diretta, associare ad ogni pulsante un insieme di selezioni specificando i numeri di inizio e di fine della serie.

Le selezioni, purché in sequenza, possono essere anche su vassoi diversi. I prodotti vengono distribuiti alternativamente da ognuna delle spirali raggruppate in una selezione diretta.

Tutte le selezioni appartenenti allo stesso gruppo dovranno avere lo stesso prezzo.

Per una corretta gestione delle sicurezze sulle selezioni è preferibile che sull'apparecchio sia montato anche il dispositivo di rilevamento distribuzione.

NORMALE FUNZIONAMENTO

L'apparecchio si predispone in normale funzionamento se l'alimentazione di rete è collegata e il portello vano pagamenti (vedi interruttore portello fig. 14) è chiuso.

La lampada di illuminazione si accende e sul display vengono visualizzati i messaggi destinati all'utente.

MENU DEL CARICATORE

L'apparecchio si predispone in modalità "menu caricatore" premendo il pulsante accesso menu (posto sulla scheda CPU vedi fig. 16).

Con i tasti "↑" e "↓" si scorrono le voci del menu manutenzione che consente:

"Statistiche"	Rilevazione dati, Visualizzazione
"Prezzi Singoli"	Variazione del prezzo di una selezione
"Gestione tubi"	Riempimento e scarica manuale dei tubi rendiresto
"Selezioni speciali"	Selezioni virtuali Restituzione del prezzo virtuale Selezioni bimotori Parametri fotocellule
"Test"	Selezione di test Prova motori Autotest
"EVADTS"	Connessione

Se un menu non è abilitato in programmazione, compare il titolo nell'elenco ma non è possibile accedervi.

Tasto prezzi Ⓢ

Con il tasto Ⓢ si accede, se la funzione è stata abilitata nel menu "Programmazione", direttamente all'abbinamento prezzi-selezioni di fascia oraria 0.

STATISTICHE

I dati sul funzionamento dell'apparecchio vengono memorizzati sia in contatori generali sia in contatori relativi che possono essere azzerati senza perdere i dati totali.

STAMPA

Collegando una stampante seriale RS232 con Baud rate 9600, 8 bit di dato, nessuna parità, 1 bit di stop alla presa seriale posta sulla scheda pulsanti è possibile stampare tutte le statistiche e cioè:

totali

- 1 - contatore per singola selezione;
- 2 - contatore per fasce;
- 3 - contatore guasti;
- 4 - dati gettoniera;
- 5 - errori fotocellula;
- 6 - errori motori.
- 7 - errori blocco vano prelievo solo modelli "Food"
- 8 - superamento temperatura di sicurezza

relativi

- 1 - contatore per singola selezione;
 - 2 - contatore per fasce;
 - 3 - contatore guasti;
 - 4 - dati gettoniera;
 - 5 - errori fotocellula;
 - 6 - errori motori.
 - 7 - errori blocco vano prelievo solo modelli "Food"
 - 8 - superamento temperatura di sicurezza
- Sulla stampa vengono riportati anche i dati relativi all'apparecchio e cioè:-
- data/ora della stampa
 - nome macchina
 - versione software
 - codice gestore
 - codice macchina
 - data installazione.

Per collegare la stampante operare come segue:

- premere il tasto stampa conferma "↵" viene visualizzata la richiesta di conferma "Confermi?";
- collegare la stampante prima di confermare;
- premendo il tasto di conferma "↵" la stampa avrà inizio.

VISUALIZZAZIONE

Premendo il tasto conferma "↵" vengono visualizzati in sequenza i dati descritti nel paragrafo stampa statistiche.

AZZERAMENTO STATISTICHE RELATIVE

Le statistiche possono essere azzerate per i contatori relativi in modo globale (tutti i tipi di dati) o in modo selettivo per:

- selezioni
- guasti
- dati gettoniere
- errori fotocellula
- errori motori
- errori blocco vano prelievo solo modelli "Food"
- 8 - superamento temperatura di sicurezza

Premendo il tasto conferma "↵" viene visualizzata la richiesta di conferma "Confermi?" lampeggiante.

Premendo il tasto di conferma "↵" viene visualizzato per alcuni secondi il messaggio "Esecuzione" e le statistiche sono azzerate.

PREZZI PER SINGOLE SELEZIONI

Con questa funzione è possibile variare il prezzo di vendita per ogni selezione a seconda della fascia oraria.

Con il tasto Ⓢ si accede, se la funzione è stata abilitata nel menu "Programmazione", direttamente all'abbinamento prezzi-selezioni.

GESTIONE TUBI RENDIRESTO

Entrando nella funzione "Gestione tubi" è possibile caricare o vuotare manualmente i tubi rendiresto.

Confermando il caricamento, sul display appare "Credito : —" che è il valore del denaro nei tubi disponibile per essere restituito; introducendo nel selettore la moneta desiderata il display incrementa il valore del denaro nei tubi disponibile per essere restituito.

Confermando lo scarico dei tubi, è possibile stabilire su quale tubo intervenire. Ad ogni pressione del tasto di conferma "↵", viene espulsa una moneta dal tubo attivo.

SELEZIONI SPECIALI

SELEZIONI VIRTUALI

Con questa funzione viene definita una coppia di selezioni che può essere venduta ad un prezzo diverso dalla somma dei prezzi delle due selezioni, utilizzando un unico numero di selezione. Sono programmabili 10 selezioni virtuali (da 70 a 79).

RESTITUZIONE PREZZO VIRTUALE

Con questa funzione è possibile definire, nel caso di fallimento della seconda erogazione di una selezione virtuale, di non incassare il prezzo della seconda selezione (solo se sono utilizzati sistemi di pagamento MDB o validatori). Con gli altri sistemi di pagamento, è possibile stabilire se rendere o meno l'intero importo.

SELEZIONI CON DUE MOTORI

Per la distribuzione di prodotti lunghi è possibile montare i separatori in modo che utilizzando due motori per una singola selezione.

Con questa funzione è possibile associare il funzionamento di due motori, specificando il numero della selezione e del secondo motore..

Il primo numero di motore sarà il numero della selezione, mentre il numero di selezione del motore associato resterà disabilitato.

Importante!

Dopo l'intervento di un guasto ai motori di queste selezioni, è necessario seguire la procedura di configurazione macchina del menu "Spirali/Selezioni"

RILEVAZIONE DISTRIBUZIONE

Sull'apparecchio può essere presente (di serie od optional a seconda dei modelli) un dispositivo che, con fotocellule, rileva il passaggio dei prodotti distribuiti.

Con questo dispositivo montato è possibile, in caso di mancata rilevazione della distribuzione di un prodotto:

- impostare un tempo di rotazione della spirale oltre il fine corsa per superare eventuali inceppamenti;
- restituire o meno l'importo pagato;
- bloccare l'effettuazione di ulteriori selezioni sulla spirale interessata.

TEST

SELEZIONI

Con questa funzione è possibile simulare la normale distribuzione di prodotti senza introdurre il relativo importo per verificare il funzionamento della rotazione delle spirali premendo i pulsanti di selezione.

PROVA MOTORI

Attua in sequenza tutti i motori, visualizzando sul display il numero della selezione interessata.

AUTOTEST

Nel software è implementata una funzione per verificare, in modo semi-automatico, il corretto funzionamento di alcuni dispositivi.

Alcuni dei controlli avvengono automaticamente altri necessitano dell'azionamento manuale del componente controllato; premendo il pulsante "↵" si passa al controllo successivo.

I dispositivi controllati sono:

"Tastiera"

Premendo il tasto richiesto sul display, se funziona correttamente, si passa alla richiesta del tasto successivo.

"Temperatura"

Viene visualizzato il valore della temperatura rilevato dalla sonda.

In caso di interruzione viene visualizzato il valore -11.0

In caso di corto circuito viene visualizzato il valore 41.0.

"←" per avanzare.

"Buzzer"

Viene emessa una serie di suoni.

"Compressore"

Con i tasti "↵" e "←" viene attivato e disattivato il compressore.

"Selezioni"

Vengono attivate in sequenza tutte le selezioni.

"Gettoniere"

Controlla che il colloquio con la gettoniera avvenga correttamente e quali linee del validatore siano impostate come attive.

"Fotocellule"

Se è presente il dispositivo per la rilevazione dei passaggi dei prodotti, vengono controllate la lettura e l'interruzione del fascio luminoso.

"Blocco Vano"

Se è presente il dispositivo di blocco dell'apertura del vano di prelievo, con i tasti "↵" e "←" viene bloccata e sbloccata l'apertura del vano.

"Tastiera diretta"

Se presente sull'apparecchio vengono controllati in sequenza i 5 tasti.

Premendo il tasto richiesto sul display, se funziona correttamente, si passa alla richiesta del tasto successivo.

TRASFERIMENTO EVADTS

Attivando questa funzione, l'apparecchio si mette in attesa della connessione con un dispositivo per l'acquisizione statistiche EVADTS.

MENU DEL TECNICO

Con le procedure di programmazione descritte in questa sezione è possibile impostare tutte le variabili relative alla configurazione dell'apparecchio.

L'apparecchio si predispone in modalità "menu tecnico" premendo il tasto © dal menu caricatore.

N.B. Premendo il tasto nuovamente dal menu del tecnico, si ritorna al modo "caricatore".

I tasti "↑" e "↓" si scorrono le voci del menu tecnico che consente:

Guasti		Lettura guasti Reset guasti Errori motori Stato motori Reset errori motori	Statistiche	Display	Lingua Messaggi utente Mess. promoz. Stringhe personaliz. Visual. Battute Regolazione contrasto
				Varie	Password Energy saving Mascheramento menu Neon fuori servizio
Prog. parametri	Cash	Prezzi Gettoniere Punto decimale Bonus		Visualizzaz.	parziali totali
				Cancellazione	parziali totali
	Spirali/Selez.	Configurazione Selez. virtuali Restit. prezzo virtuale Selezioni bimotori Codice prodotto Selezioni dirette		Visual. relat.	parziali totali
				Cancel. relat.	parziali totali
Fotocellule		Tempo assest.spirali Restit. soldi Gestione vuoto spirali	Test	Stampa relat.	parziali totali
				Cancellazione	parziali totali
Blocco vano		Modo funzionamento Tempo di sblocco Tempo fuori servizio F.S. se aperto	Varie	Selezioni complete Prova motori Autotest	
				Anagraf.D.A.	Data installaz. Codice D.A. Codice Gestore
Param. freddo		Temperatura Sbrinamento Gruppo refriger. Gestione Food Registraz. temperat	EVADTS	Inizializzazione	
				codice pass codice security connessione	

GUASTI ATTUALI

LETTURA

Quando il display è posizionato sulla funzione "Guasti" premendo il tasto di conferma "↵" vengono visualizzati i guasti presenti.

Se non vi sono guasti presenti, la pressione del tasto di conferma "↵" visualizzerà la scritta "Fine guasti".

I guasti controllati sono:

Compressore

L'apparecchio va in blocco se il compressore funziona per più di ventiquattro ore consecutive.

Gettoniera

La macchina va in blocco se riceve un impulso maggiore di 2 sec. su una linea del validatore o se la comunicazione con la gettoniera seriale non avviene per più di 30 (protocollo Executive) o 75 (protocollo BDV) secondi.

Dati RAM

Una o più aree della memoria RAM contengono dati alterati che sono stati corretti con i valori di default.

L'apparecchio continua a funzionare, ma è preferibile procedere all'inizializzazione appena possibile.

Sonda

L'apparecchio va in blocco dopo 5 minuti se la sonda di temperatura interna è interrotta; sul display verrà data l'indicazione di -11 ° C di temperatura.

L'apparecchio va in blocco dopo 1 ora se viene rilevato un corto circuito della sonda; in questo caso il display visualizzerà la temperatura di +41° C.

Errore motori

Con questa funzione vengono visualizzati per circa 1 secondo i motori in errore.

Lo scorrimento tra tutti i motori eventualmente in errore avviene automaticamente.

Nota:

Riaccendendo l'apparecchio i motori eventualmente bloccati vengono rilevati come non presenti.

Blocco vano prelievo

Se la funzione "sblocco vano su erogazione" ed il parametro "fuori servizio se aperto" sono attivi, l'apparecchio va in blocco se il dispositivo di bloccaggio del vano di prelievo rimane bloccato in chiusura o non si richiude entro il tempo programmato.

Stato motori

Con questa funzione è possibile conoscere l'ultimo guasto che si è verificato su ogni spirale, anche se la configurazione dell'apparecchio prevede la posizione vuota.

Le condizioni in cui si può trovare un motore sono:

- motore funzionante;
- motore non presente; quando il motore non viene rilevato all'accensione della macchina.
- motore scollegato ; quando un motore rilevato all'accensione non viene rilevato durante l'erogazione.
- motore bloccato; quando l'interruttore di posizionamento non viene azionato entro il tempo di "time out".
- spirale vuota; quando , con il dispositivo di controllo avvenuta erogazione montato, non viene rilevato il prodotto erogato.

Nota:

Riaccendendo l'apparecchio i motori eventualmente bloccati vengono rilevati come non presenti.

Superamento temperatura

Sui modelli predisposti per la gestione delle selezioni "Food" viene controllato il livello di temperatura durante il funzionamento.

Se la temperatura interna supera di 4°C la temperatura impostata per più di :

45 minuti dopo il caricamento;

15 minuti durante il normale funzionamento,

una volta in otto ore

i vassoi che distribuiscono "food" vengono messi fuori servizio.

RESET

Confermando la funzione tutti i guasti eventualmente presenti vengono azzerati.

PROGRAMMAZIONE PARAMETRI

CASH

Con questo gruppo di funzioni è possibile gestire tutti i parametri relativi ai sistemi di pagamento ed ai prezzi di vendita.

PREZZI DELLE SELEZIONI

Per ogni selezione è possibile impostare quattro prezzi diversi che entrano in funzione a seconda delle fasce orarie, se impostate.

I prezzi possono essere, per ognuna delle 4 fasce orarie, programmati (da 0 a 65.535) sia in modo globale (prezzo uguale per tutte le selezioni) sia per singola selezione.

Dovendo vendere la maggior parte dei prodotti allo stesso prezzo, sarà perciò conveniente programmare il prezzo in modo globale e cambiare il prezzo alle selezioni con diverso prezzo di vendita.

FASCE ORARIE

Sono previste quattro fasce orarie programmabili per la vendita dei prodotti a prezzi diversi.

Le fasce orarie sono programmabili per ora (da 00 a 23) e per minuti da 00 a 59) di inizio e di fine.

Se i valori di inizio e fine fascia sono uguali a 00.00 la fascia è disabilitata.

L'orario di riferimento è dato da un orologio interno programmabile per:

giorno/mese/anno giorno settimana 1-7

e successivamente

ora/minuti/secondi.

GETTONIERE

E' possibile decidere quale tra i protocolli per sistema di pagamento previsti abilitare e gestirne le funzioni.

I sistemi di pagamento previsti sono:

- Executive

- Validatori

- BDV

- MDB

Scegliendo uno dei sistemi è possibile gestirne le funzioni.

EXECUTIVE

Per il sistema Executive sono previsti i sistemi di pagamento:

- Standard

- Price Holding

- Coges

- U-Key

VALIDATORI

Quando il display è posizionato sulla funzione "Linee Validat." (programmazione linee) del menu "programmazione" è possibile variare il valore delle 6 linee monete, da A a F, del validatore.

BDV

I menu del protocollo BDV consentono di definire le seguenti funzioni.

Tipo vendita

Consente di impostare il modo di funzionamento per erogazione multipla o singola. Con l'erogazione multipla, il resto non viene automaticamente reso alla conclusione di un'erogazione riuscita, ma il credito resta a disposizione per ulteriori erogazioni. Premendo il pulsante recupero monete, il credito rimanente verrà restituito se il suo valore è inferiore al valore del resto massimo.

Rifiuto resto

Consente di abilitare/disabilitare la restituzione del credito se non sono state effettuate erogazioni.

Se abilitata, questa funzione permette la restituzione delle monete anche se la prima erogazione non è avvenuta.

Se però un'erogazione è fallita per un qualsiasi motivo, se richiesto, il resto verrà pagato.

Credito massimo

Questa funzione consente di definire il credito massimo che viene accettato.

Resto massimo

E' possibile impostare un limite all'importo totale del resto che la gettoniera pagherà alla pressione del pulsante rendiresto o dopo una erogazione singola.

L'eventuale credito eccedente l'importo programmato con questa funzione verrà incassato.

Monete accettate

E' possibile definire quali tra le monete riconosciute dal validatore devono essere accettate.

Per la corrispondenza moneta/valore bisogna controllare sulla gettoniera l'etichetta dove viene mostrata la posizione delle monete.

Monete non accettate

Permette di programmare il rifiuto di una moneta in condizione di "importo esatto".

Per la corrispondenza moneta/valore bisogna controllare sulla gettoniera l'etichetta dove viene mostrata la posizione delle monete.

Pulsanti distribuzione

Questa funzione permette di abilitare o meno i pulsanti presenti sulla gettoniera per scaricare le monete presenti nei tubi rendiresto.

Valore "importo esatto"

Questo dato definisce la combinazione di tubi vuoti che pone la gettoniera nella condizione di "importo esatto". Le possibili combinazioni di vuoto dei tubi sono indicate qui sotto.

Per motivi di semplicità la combinazione viene descritta con riferimento ai tubi A, B e C, dove il tubo A riceve le monete di minor valore e il tubo C le monete di maggior valore.

0	=	A o (B e C)
1	=	A e B e C
2	=	solo A e B
3	=	A e (B o C)
4	=	solo A
5	=	solo A o B
(default)		
6	=	A o B o C
7	=	solo A o B
8	=	solo A o C
9	=	solo B e C
10	=	solo B
11	=	solo B o C
12	=	solo C

Periferica C.P.C.

Comunica alla gettoniera se delle periferiche sono state installate o tolte dal collegamento seriale (periferiche tipo C.P.C. - l'unità di verifica di default è sempre abilitata).

Livello minimo tubi

Permette di anticipare l'avviso all'utente di "Inserire denaro contato", aggiungendo un numero di monete tra 0 e 15 al numero di monete programmato per determinare lo stato pieno dei tubi.

Vendita libera VMC

La maggior parte dei sistemi di pagamento con protocollo BDV gestisce la funzione di vendita libera.

Esistono tuttavia sistemi di pagamento che non prevedono questa funzione.

In questo caso, dovendo erogare gratuitamente delle selezioni, è necessario abilitare la vendita libera VMC (vending machine control, abilitata di default) ed impostare a zero il prezzo delle selezioni stesse.

MDB

I menu del protocollo MDB consentono di definire le seguenti funzioni.

Tipo vendita

Consente di impostare il modo di funzionamento per erogazione multipla o singola. Con l'erogazione multipla, il resto non viene automaticamente reso alla conclusione di un'erogazione riuscita, ma il credito resta a disposizione per ulteriori erogazioni. Premendo il pulsante recupero monete (se la funzione è abilitata), il credito rimanente verrà restituito fino al valore del resto massimo.

Rifiuto resto

Consente di abilitare/disabilitare il funzionamento del pulsante recupero monete.

Credito massimo

Questa funzione consente di definire il credito massimo che viene accettato.

Resto massimo

E' possibile impostare un limite all'importo totale del resto che la gettoniera pagherà alla pressione del pulsante rendiresto o dopo una erogazione singola.

L'eventuale credito eccedente l'importo programmato con questa funzione verrà incassato.

Monete accettate

E' possibile definire quali tra le monete riconosciute dal validatore devono essere accettate quando i tubi rendiresto risultano pieni.

Per la corrispondenza moneta/valore bisogna controllare la configurazione della gettoniera

Monete rese

E' possibile definire quali tra le monete disponibili nei tubi devono essere usate per dare il resto. Questo parametro è attivo solo con gettoniere che non gestiscono automaticamente la scelta del tubo da utilizzare (Auto changer payout).

Per la corrispondenza moneta/valore bisogna controllare la configurazione della gettoniera

Banconote accettate

E' possibile definire quali tra le banconote riconosciute dal lettore devono essere accettate.

Per la corrispondenza banconota/valore bisogna controllare la configurazione del lettore

Livello minimo tubi

Permette di impostare il numero di monete tra 0 e 15 a per determinare lo stato pieno dei tubi e l'avviso all'utente "inserire importo esatto"

Monete accettate con "importo esatto"

E' possibile definire quali tra le monete riconosciute dal validatore devono essere accettate quando la macchina è in condizione di "importo esatto".

Per la corrispondenza moneta/valore bisogna controllare la configurazione della gettoniera

FUNZIONI COMUNI

Sono disponibili alcuni menu, comuni ai tre protocolli, che permettono di definire le seguenti funzioni.

RESTO IMMEDIATO

Normalmente l'incasso dell'importo relativo ad una selezione viene incassato dopo che l'apparecchio invia il segnale di "Selezione riuscita".

Abilitando questa funzione, disabilitata di default, il segnale di incasso viene inviato all'inizio dell'erogazione.

PUNTO DECIMALE

Premendo il tasto conferma "➡" viene visualizzata la posizione del punto decimale e cioè:

0	punto decimale disabilitato
1	XXX.X
2	XX.XX
3	X.XXX

Premendo il tasto conferma "➡", questi valori lampeggiano e possono essere modificati.

BONUS VENDITE GRATUITE

Con questa funzione, compatibilmente con le legislazioni nazionali, è possibile distribuire gratuitamente un prodotto ogni un certo numero programmabile di selezioni vendute. La selezione gratuita cade comunque in modo casuale all'interno del numero programmato. L'apparecchio emette un segnale acustico intermittente e sul display viene visualizzato un messaggio di congratulazioni.

SPIRALI/SELEZIONI

Con questo gruppo di funzioni si possono definire i parametri di controllo delle selezioni

CONFIGURAZIONE MACCHINA

Con questa funzione vengono riconosciute e memorizzate il numero e le posizioni dei vassoi e dei motori di selezione.

SELEZIONI VIRTUALI

Con questa funzione viene definita una coppia di selezioni che può essere venduta ad un prezzo diverso dalla somma dei prezzi delle due selezioni, utilizzando un unico numero di selezione. Sono programmabili 10 selezioni virtuali (da 70 a 79).

RESTITUZIONE PREZZO VIRTUALE

Con questa funzione è possibile definire, nel caso di fallimento della seconda erogazione di una selezione virtuale, di non incassare il prezzo della seconda selezione (solo se sono utilizzati sistemi di pagamento MDB o validatori). Con gli altri sistemi di pagamento, è possibile stabilire se rendere o meno l'intero importo.

SELEZIONI CON DUE MOTORI

Per la distribuzione di prodotti lunghi è possibile montare i separatori in modo che utilizzando due motori per una singola selezione.

Con questa funzione è possibile associare il funzionamento di due motori, specificando il numero della selezione e del secondo motore..

Il primo numero di motore sarà il numero della selezione, mentre il numero di selezione del motore associato resterà disabilitato.

Importante!

Dopo l'intervento di un guasto ai motori di queste selezioni, è necessario seguire la procedura di configurazione macchina del menu "Spirali/Selezioni"

CODICE PRODOTTO

Con questa funzione è possibile assegnare ad ogni spirale un codice di identificazione di 4 cifre per l'elaborazione delle statistiche.

PARAMETRI FOTOCELLULE

Sull'apparecchio può essere presente (di serie od optional a seconda dei modelli) un dispositivo che, con fotocellule, rileva il passaggio dei prodotti distribuiti.

Con questo dispositivo montato è possibile controllare:

- Errore prima dell'erogazione; quando all'inizio della selezione il fascio delle fotocellule non viene letto.
- Errore dopo erogazione; quando il motore va in guasto durante l'erogazione.
- Errore no prodotto; quando il dispositivo non rileva il passaggio del prodotto durante l'erogazione.

In questi casi è possibile programmare l'apparecchio per:

- impostare un tempo di rotazione di ogni spirale per assestamento ulteriore alla normale rotazione;
- restituire o meno l'importo pagato;
- bloccare l'effettuazione di ulteriori selezioni sulla spirale interessata.

PARAMETRI BLOCCO VANO DI PRELIEVO

Sul vano di prelievo può essere montato (di serie od optional a seconda dei modelli) un dispositivo di blocco del vano prelievo prodotti.

Questa funzione permette di decidere se lasciare il vano "sempre libero" o se "sbloccarlo su erogazione".

In modalità "sblocca su erogazione" il portello si sblocca solo per un certo tempo, programmabile da 1 a 10 minuti, dopo ogni erogazione. In questo caso può essere abilitata la funzione che pone l'apparecchio fuori servizio per un certo tempo, programmabile da 1 a 10 minuti, nel caso il portello resi aperto.

L'apparecchio va fuori servizio nel caso che il dispositivo di blocco risulti sempre chiuso durante un'erogazione.

PARAMETRI REFRIGERAZIONE

Il funzionamento del sistema refrigerante è programmabile per le seguenti funzioni.

TEMPERATURA

E' possibile impostare il valore della temperatura interna all'apparecchio durante il normale funzionamento direttamente in °C (da 3.5 a 20, 3.5 di default).

Lo scostamento differenziale dalla temperatura definita con la funzione precedente per l'avvio/arresto del gruppo refrigerante è di -2°C.

SBRINAMENTO

La funzione prevede un ciclo di sbrinamento (spegnimento del gruppo refrigerante, indipendentemente dalla temperatura) di 20 minuti. L'intervallo di tempo tra un ciclo e l'altro è programmabile da 0 a 99 ore (di default è programmato su 6 ore); l'intervallo di tempo andrà determinato in funzione dell'umidità ambientale e del numero di aperture della porta.

Con il tempo impostato a 0 la funzione è disabilitata.

ABILITAZIONE GRUPPO FREDDO

E' possibile inibire il funzionamento del gruppo refrigerante. La modifica diventerà operativa alla riaccensione dell'apparecchio.

GESTIONE FOOD

L'apparecchio è predisposto per la gestione della distribuzione di cibi refrigerati, e questa funzione, abilitata di default, attiva il controllo della temperatura di sicurezza e consente di definire quali vassoi sono predisposti per la gestione "food". L'apparecchio può essere convertito per la distribuzione di soli prodotti snack; disattivando questa funzione i controlli sulla temperatura dei prodotti non vengono più effettuati.

REGISTRAZIONE TEMPERATURA

Ogni 10 minuti la temperatura interna viene memorizzata. Con questa funzione è possibile leggere data, ora e temperatura in memoria.

DISPLAY

Con questo gruppo di funzioni è possibile gestire la messaggistica visualizzata sul display esterno.

LINGUA

E' possibile scegliere in quale delle lingue presenti visualizzare i messaggi sul display.

VISUALIZZAZIONE MESSAGGI PER L'UTENTE

E' possibile scegliere quale tipo di informazione far visualizzare al display durante il normale funzionamento.

Le informazioni visualizzabili sono:

- Temperatura interna

- Ora

E' possibile scegliere in quale lingua visualizzare i messaggi.

MESSAGGIO PROMOZIONALE

Abilitazione

Quando si è posizionati su questo menu, premendo il tasto di conferma "↵" viene visualizzato se il messaggio è abilitato o meno. Con i tasti "↑" e "↓" è possibile cambiare lo stato.

Impostazione

Il messaggio di 2 righe, può essere composto utilizzando i tasti "↑" e "↓" per scorrere i caratteri disponibili.

Con il tasto di conferma "↵" lampeggia il primo carattere che può essere modificato.

Il messaggio viene memorizzato premendo il tasto "←".

PERSONALIZZAZIONE MESSAGGI

L'apparecchio utilizza dei messaggi standard per dare informazione all'utente durante il normale funzionamento (es. "In funzione", "Prelevare" ecc). Abilitando questa funzione è possibile modificare il messaggio allo stesso modo di come si imposta il messaggio promozionale. Le modifiche vengono memorizzate come copia dei messaggi standard.

Disabilitando la funzione, perciò, verranno visualizzati nuovamente i messaggi standard ma i messaggi modificati resteranno memorizzati.

VISUALIZZAZIONE BATTUTE

Con questa funzione è possibile abilitare o meno la visualizzazione del numero totale di vendite dall'ultimo azzeramento statistiche, durante la fase di accensione dell'apparecchio.

REGOLAZIONE CONTRASTO LCD

Con questa funzione è possibile regolare il contrasto del display da un minimo del 5% ad un massimo del 99% (default).

VARIE

In questo gruppo di funzioni sono contenuti alcuni sottomenu, di utilizzo meno frequente che consentono di gestire le funzioni descritte qui di seguito.

PASSWORD

ABILITAZIONE PASSWORD

Permette di abilitare o meno la funzione di richiesta password per l'accesso al menu tecnico; di default la richiesta password è disabilitata.

INSERIMENTO PASSWORD

E' un codice numerico di 5 cifre che viene richiesto per accedere al menu tecnico.

Di default il valore di questo codice è impostato a 00000.

ENERGY SAVING

Con questa funzione, disabilitata di default, è possibile sospendere la vendita in determinati orari.

Sono programmabili 2 fasce orarie di spegnimento.

VISUALIZZAZIONE MENU CARICATORE

Con questa funzione è possibile stabilire quali opzioni del menu del caricatore lasciare attive e quali disabilitare (ON/OFF):

- Statistiche
- Prezzi singola selezione
- Gestione tubi rendiresto
- Selezioni speciali
- Test
- EVADTS

I numeri di riferimento dei menu non cambiano anche se alcuni sono disabilitati.

ILLUMINAZIONE ESTERNA

E' possibile definire se le lampade di illuminazione dei pannelli debbano o meno essere accese quando l'apparecchio è fuori servizio o è intervenuta la fascia di "Energy saving".

STATISTICHE

I dati sul funzionamento dell'apparecchio vengono memorizzati sia in contatori generali sia in contatori relativi che possono essere azzerati senza perdere i dati totali.

STAMPA

Collegando una stampante seriale RS232 con Baud rate 9600, 8 bit di dato, nessuna parità, 1 bit di stop alla presa seriale posta sulla scheda pulsanti è possibile stampare tutte le statistiche e cioè:

totali

- 1 - contatore per singola selezione;
- 2 - contatore per fasce;
- 3 - contatore guasti;
- 4 - dati gettoniera;
- 5 - errori fotocellula;
- 6 - errori motori.

Relativi

- 1 - contatore per singola selezione;
- 2 - contatore per fasce;
- 3 - contatore guasti;
- 4 - dati gettoniera;
- 5 - errori fotocellula;
- 6 - errori motori.

Sulla stampa vengono riportati anche i dati relativi all'apparecchio e cioè:-

- data/ora della stampa
- nome macchina
- versione software
- codice gestore
- codice macchina
- data installazione.

Per collegare la stampante operare come segue:

- premere il tasto stampa conferma "➡" viene visualizzata la richiesta di conferma "Confermi?";
- collegare la stampante prima di confermare;
- premendo il tasto di conferma "➡" la stampa avrà inizio.

VISUALIZZAZIONE

Premendo il tasto conferma "➡" vengono visualizzati in sequenza i dati descritti nel paragrafo stampa statistiche.

AZZERAMENTO STATISTICHE

Le statistiche possono essere azzerate per i contatori in modo globale (tutti i tipi di dati) o in modo selettivo per:

Totali

- selezioni
- guasti
- dati gettoniere
- errori fotocellula;
- errori motori.

Relativi

- selezioni
- guasti
- dati gettoniere
- errori fotocellula;
- errori motori.

Premendo il tasto conferma "➡" viene visualizzata la richiesta di conferma "Confermi?" lampeggiante.

Premendo il tasto di conferma "➡" viene visualizzato per alcuni secondi il messaggio "Esecuzione" e le statistiche sono azzerate.

N.B.: azzerando le statistiche totali vengono azzerate anche le statistiche relative.

Audit protocollo BDV

I dati relativi alla gettoniera sono l'indicazione in valuta reale di:

Aud. 1 Denaro nei tubi
denaro presente in quel momento nei tubi rendiresto

Aud. 2 Denaro ai tubi
Denaro inviato verso i tubi rendiresto

Aud. 3 Denaro alla cassa
Denaro inviato alla cassa monete

Aud. 4 Restituzione resto
Totale del denaro restituito.

Aud. 5 Denaro distribuito
Totale del denaro distribuito manualmente

Aud. 6 Eccedenza
Denaro eccedente. Importi pagati in più dal cliente, che non erano stati resi (nell'eventualità che non sia disponibile denaro per la restituzione)

Aud. 7 Totale vendite
Valore totale delle vendite.

Aud. 8 Cambio esatto
Valore delle vendite nella condizione di "non da resto".

Aud. 9 Erogazioni miste
Valore totale delle erogazioni pagate in modo diverso, per esempio anche altri tipi di pagamento (C.P.C., gettone).

Aud. 10 Carico manuale
Denaro inserito nella gettoniera tramite la funzione di caricamento manuale.

Audit protocollo MDB

- Aud. 1 Denaro nei tubi
Denaro presente in quel momento nei tubi rendiresto
- Aud. 2 Denaro ai tubi
Denaro inviato verso i tubi rendiresto
- Aud. 3 Denaro alla cassa
Denaro inviato alla cassa monete
- Aud. 4 Resa resto
Totale del denaro restituito.
- Aud. 5 Eccedenza
Denaro eccedente. Importi pagati in più dal cliente, che non erano stati resi (nell'eventualità che non sia disponibile denaro per la restituzione)
- Aud. 6 Scarico tubi
Valore delle monete erogate nella funzione "Gestione tubi"
- Aud. 7 Caricamento tubi
Valore delle monete incassate nella funzione di caricamento manuale.
- Aud. 8 Vendite contanti
Valore delle vendite totali effettuate tramite denaro contante (monete + banconote)
- Aud. 9 Banconote incassate
Valore delle banconote incassate
- Aud.10 Ricarica chiave
Valore del denaro caricato sulla chiave.
- Aud.11 Vendita chiave
Valore del denaro incassato tramite erogazioni con chiavi.
- Aud.12 Denaro erogato manualmente
Valore delle monete erogate manualmente tramite pulsanti di distribuzione sulla gettoniera.

TEST

SELEZIONI

Con questa funzione è possibile simulare la normale distribuzione di prodotti senza introdurre il relativo importo. verificare il funzionamento della rotazione dei motori premendo i pulsanti di selezione.

PROVA MOTORI

Attua in sequenza tutti i motori.

AUTOTEST

Nel software è implementata una funzione per verificare, in modo semiautomatico, il corretto funzionamento di alcuni dispositivi.

Alcuni dei controlli avvengono automaticamente altri necessitano dell'azionamento manuale del componente controllato; premendo il pulsante "➡" si passa al controllo successivo.

I dispositivi controllati sono:

"Tastiera"

Premendo il tasto richiesto sul display, se funziona correttamente, Si passa alla richiesta del tasto successivo.

"Temperatura"

Viene visualizzato il valore della temperatura rilevato dalla sonda.

In caso di interruzione viene visualizzato il valore -11.0

In caso di corto circuito viene visualizzato il valore 41.0.

"⬅" per avanzare.

"Buzzer"

Viene emessa una serie di suoni.

"Compressore"

Con i tasti "➡" e "⬅" viene attivato e disattivato il compressore.

"Selezioni"

Vengono attivate in sequenza tutte le selezioni.

"Gettoniere"

Controlla che il colloquio con la gettoniera avvenga correttamente e quali linee del validatore siano impostate come attive.

"Fotocellule"

Se è presente il dispositivo per la rilevazione dei passaggi dei prodotti, vengono controllate la lettura e l'interruzione del fascio luminoso.

"Blocco Vano"

Se è presente il dispositivo di blocco dell'apertura del vano di prelievo, con i tasti "➡" e "⬅" viene bloccata e sbloccata l'apertura del vano.

"Tastiera diretta"

Se presente sull'apparecchio vengono controllati in sequenza i 5 tasti.

Premendo il tasto richiesto sul display, se funziona correttamente, si passa alla richiesta del tasto successivo.

ANAGRAFICA D.A.

L'apparecchio può memorizzare una serie di codici che lo identificano in fase di rilevamento statistiche.

In particolare possono essere memorizzati:

- il codice gestore di 6;
- il codice D.A. di 8 cifre che identifica l'apparecchio.

DATA INSTALLAZIONE

Con questa funzione viene memorizzata la data corrente del sistema, se correttamente impostata, come data di installazione.

La data viene stampata nell'estrazione delle statistiche.

CODICE MACCHINA

Quando il display è posizionato sulla funzione "Codice Macchina" è possibile variare il codice numerico di otto cifre che identifica della macchina (default a 0).

CODICE GESTORE

Quando il display è posizionato sulla funzione "Codice Gestore" è possibile variare il codice numerico di sei cifre che identifica gruppi di macchine (default a 0).

CODICI EVADTS

Il protocollo di comunicazione EVADTS (European Vending Association Data Transfer System) prevede due codici per identificare l'apparecchio e riconoscere il terminale di trasferimento dati:

CODICE PASS

E' un codice alfanumerico (0-9; A-F) di quattro cifre che deve essere uguale a quello del terminale di trasferimento dati per permetterne l'identificazione.

Premendo il tasto di conferma "➡" viene visualizzato il codice come "0000" indipendentemente dal valore effettivo; premendo il tasto di modifica "⬅" lampeggia la prima cifra.

Con i tasti di scorrimento è possibile modificare il valore (durante le operazioni di modifica il valore stesso diventa visibile).

Premendo il tasto di conferma "➡" lampeggia la cifra successiva.

Premendo il tasto di conferma "➡" dopo aver modificato la quarta cifra, il valore viene memorizzato ed il display visualizza nuovamente "0000".

CODICE SECURITY

E' un ulteriore codice alfanumerico per il riconoscimento reciproco tra apparecchio e terminale EVADTS.

La programmazione funziona come per il codice "Pass".

Connessione

Questa funzione pone l'apparecchio in attesa della connessione per il prelievo dei dati.

CONNESSIONE EVADTS

Attivando questa funzione, l'apparecchio si mette in attesa della connessione con un dispositivo per l'acquisizione statistiche EVADTS.

INIZIALIZZAZIONE

Quando il display è posizionato sulla funzione "Inizializzazione" è possibile inizializzare la macchina, selezionando la "nazione" (intesa come tipo di configurazione) e la lingua, ripristinando tutti i dati di default relativi.

Questa funzione va utilizzata in caso di errore dati in memoria o di sostituzione/aggiornamento della versione software.

Tutti i dati statistici vengono azzerati.

Premendo il tasto di conferma "➡" vengono richieste la nazione e la lingua da utilizzare quindi compare la richiesta di conferma "Confermi?". Premendo nuovamente il tasto conferma "➡" viene visualizzato per alcuni secondi il messaggio "Esecuzione".

Capitolo 3° MANUTENZIONE

Le operazioni di manutenzione descritte in questo capitolo, devono essere effettuate con l'apparecchio in tensione e perciò da personale specializzato, addestrato all'uso dell'apparecchio ed informato dei rischi specifici che tale condizione comporta.

Per dare tensione all'impianto con la porta aperta, è sufficiente inserire l'apposita chiavetta nell'interruttore portello vano pagamenti (vedi fig. 25).

All'interno dell'apparecchio rimangono in tensione solo parti protette da coperture ed evidenziate con targhetta "togliere tensione prima di rimuovere la copertura".

Prima di rimuovere queste coperture è necessario disinserire l'interruttore esterno.

FUNZIONI SCHEDA E SEGNALI LUMINOSI

La scheda C.P.U. (Central Process Unit) presiede alla gestione di tutti gli utilizzatori previsti per la configurazione massima e gestisce i segnali in entrata dalla tastiera, dal sistema di pagamento e dai sensori del gruppo refrigerante.

Sulla scheda vi sono dei LEDs che, durante il funzionamento, danno le seguenti indicazioni:

- LED verde (3) lampeggia durante il normale funzionamento della scheda C.P.U.;
- LED giallo (4) si accende quando sono presenti i 5 Vdc;
- LED rosso (7) si accende nel caso vi sia, per qualsiasi motivo, un reset nel software.

CONFIGURAZIONE SCHEDA

La scheda è predisposta per l'introduzione del protocollo MDB.

I 4 minidip per impostazione gettoniera SW2 (vedi fig. 17) vanno entrambi posizionati in posizione ON (Executive).

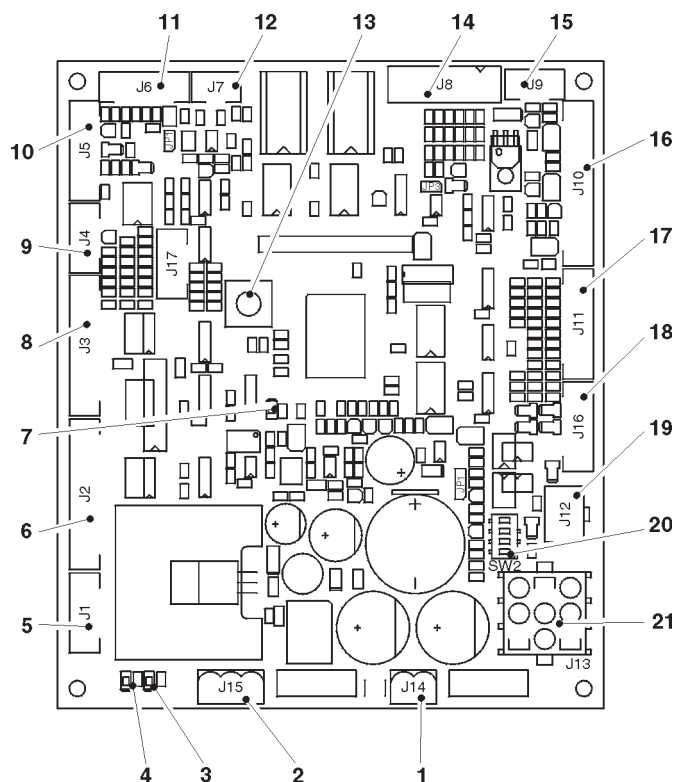
AGGIORNAMENTO SOFTWARE

L'apparecchio è dotato di Flash EPROM che consente di essere riscritta elettricamente.

Con un apposito programma ed un idoneo sistema (personal Computer o simili) è possibile riscrivere il software di gestione dell'apparecchio senza sostituire la EPROM.

Attenzione!

Durante le fasi di scarica del software è consigliabile scollegare i connettori dei motori dalla scheda CPU (**J1 e J2**)



CONFIGURAZIONE VASSOI

DISTANZIATORI PRODOTTI

I distanziatori vanno utilizzati per caricare prodotti "stretti".

Montarli in modo che riescano a contenere il prodotto, senza bloccarlo, verso la parte destra del comparto, in modo che si regga ben dritto; in funzione del tipo di prodotto bisogna valutare se è conveniente utilizzare il lato lungo od il lato corto dei cavallotti ed in quale delle 5 tacche di regolazione inserirli.

Tirare in avanti il distanziatore per restringere lo spazio e spingerlo indietro per allargare lo spazio.

Fra il distanziatore ed il prodotto vanno comunque lasciati almeno 3 mm.

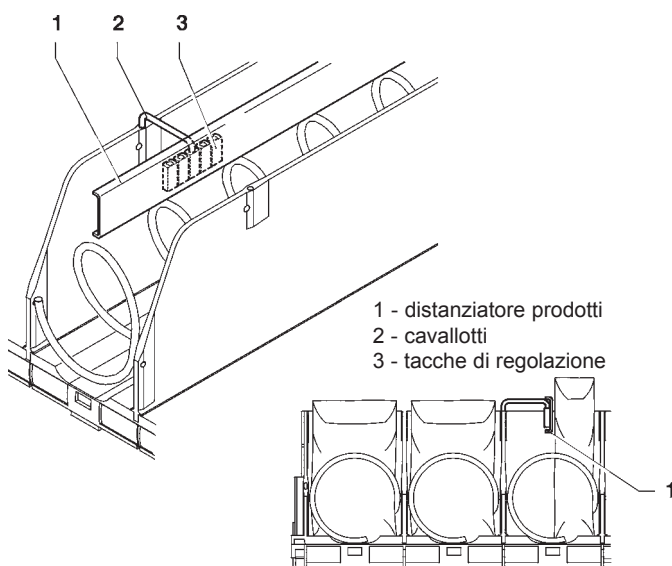


Fig. 18

ESPULSORE PER PRODOTTI

Gli espulsori, destro e sinistro, vanno utilizzati con prodotti in sacchetti come patatine o simili.

Agganciandoli all'estremità della spirale spingeranno ulteriormente il prodotto all'esterno. Eventualmente spingerli lungo il filo della spirale per individuare la posizione più efficace in funzione del prodotto distribuito.

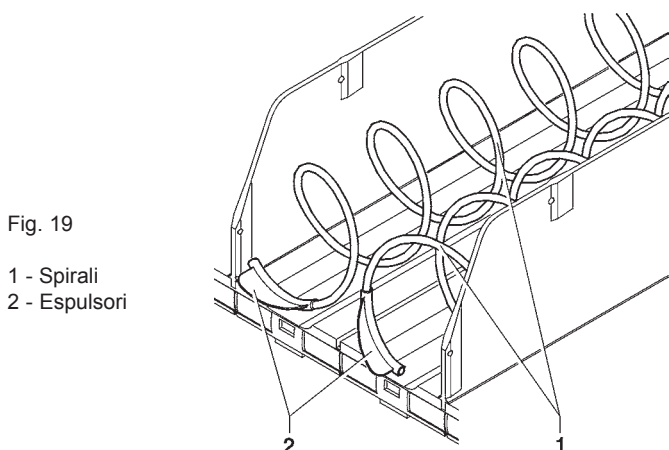


Fig. 19

- 1 - Spirali
- 2 - Espulsori

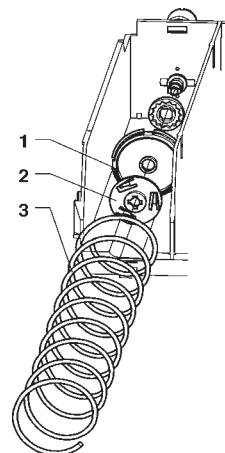
SOSTITUZIONE SPIRALI

Per variare la quantità o la disposizione dei cassetti e delle spirali procedere come segue:

- Estrarre il vassoio interessato.
- Ruotare il piattello di spinta fino a sganciare la ghiera e togliere la flangia dal motore.
- Far ruotare la spirale nel senso contrario a quello di espulsione tenendo ferma la flangia di supporto in plastica per separare i due particolari e rimontare l'altra spirale.
- Montare il nuovo gruppo spirale procedendo in senso contrario, accertandosi che la spirale sia posizionata correttamente

Fig. 20

- 1 - Flangia in plastica
- 2 - Spirale
- 3 - Piattello di spinta

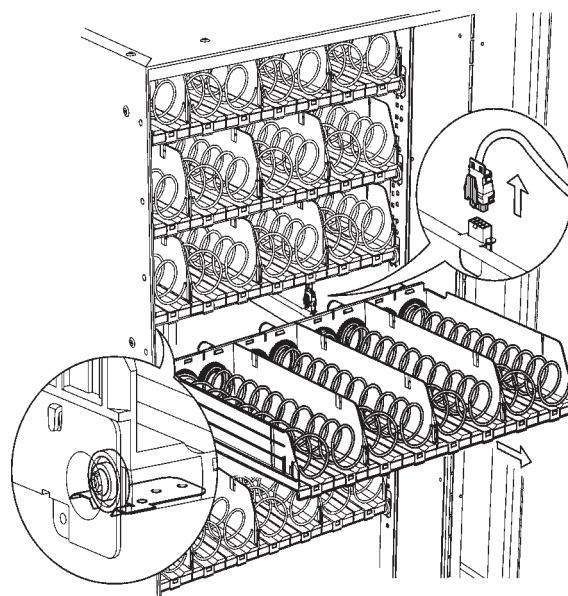


RIMOZIONE DEI VASSOI

Per sostituire il vassoio agire come segue:

- tirare il vassoio sino al fermo;
- staccare il connettore elettrico dal vassoio agendo sulla linguetta;
- estrarre completamente il vassoio forzando leggermente per superare la resistenza del fermo.
- Per rimontare il vassoio procedere in senso contrario.

Fig. 21



VARIAZIONE NUMERO VASSOI

I distributori vengono forniti con 6 vassoi.

E' comunque possibile portare i vassoi a 5 operando come segue:

- Staccare la spina dell'apparecchio dalla rete elettrica.
- Togliere tutti i vassoi dal D.A.
- Spostare le guide (vedi fig. 22) poste sui supporti laterali tranne le prime in basso che rimangono nella stessa posizione.
- Eseguire la stessa operazione per i connettori, posti sul fondo del mobile.
- Togliere la coppia di guide non utilizzate.
- Rimontare 5 vassoi verificando che i connettori siano ben inseriti.
- Fissare il cablaggio eliminato in modo che non intralci il movimento degli altri vassoi e dei relativi cablaggi.
- Riprogrammare l'apparecchio.

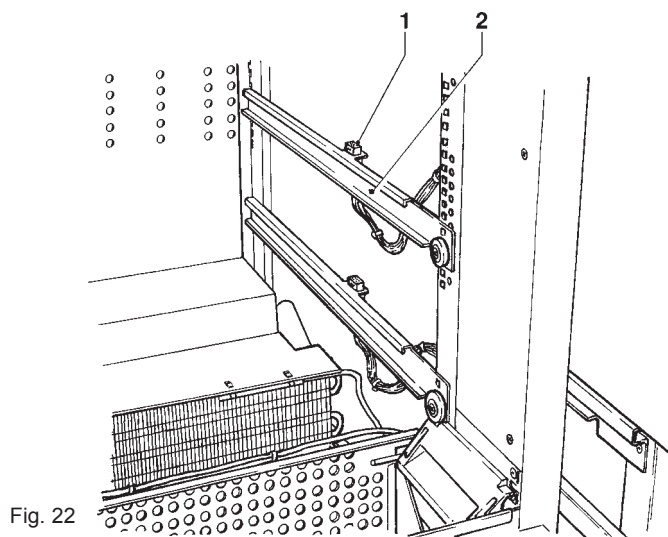


Fig. 22

- 1 - Connettore vassoio
- 2 - Guida vassoio

VASSOI RECLINABILI

Ogni vassoio è dotato di un sistema di leve (fig. 23) che permette di reclinarlo verso il basso per facilitarne la carica.

Nelle posizioni in cui è più conveniente mantenere l'orizzontalità del vassoio stesso, è sufficiente bloccare con una vite il sistema di leve.

RIMOZIONE DEL SEPARATORE

Qualora si voglia convertire l'apparecchio alla distribuzione di soli prodotti snack è preferibile rimuovere il separatore termico (vedi fig. 24) per permettere una refrigerazione uniforme all'interno della cella operando come segue:

- estrarre il vassoio e togliere tutte le viti di fissaggio.
- rimuovere il separatore termico.
- bloccare la gestione delle temperature di sicurezza con l'apposita voce del menu tecnico.

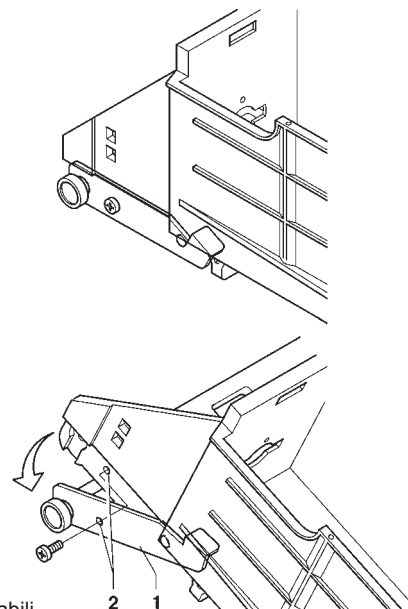


Fig. 23

- 1 - Leva vassoi reclinabili
- 2 - Fori bloccaggio leva (vassoi orizzontali)

MODIFICA CONFIGURAZIONE VASSOI

E' possibile modificare la configurazione delle spirali presenti su ogni vassoio. Per passare da due selezioni con spirali singole ad una con spirali doppie operare come segue:

- Estrarre la sponda centrale spingendola verso il retro e poi sollevandola.
- Sganciare dai due motori le spirali con le relative flange.
- Scollegare il motore di sinistra dal cablaggio e smontarlo dal vassoio. Al suo posto montare la bussola e la bussola per perno.
- Montare le spirali destra e sinistra dello stesso passo prima sulle nuove flange (destra e sinistra sono identiche) munite della ruota dentata di rinvio e poi innestare la destra sul motore rimasto sul vassoio e la sinistra nelle bussole precedentemente montate. Le due ruote dentate devono ingranare tra loro.

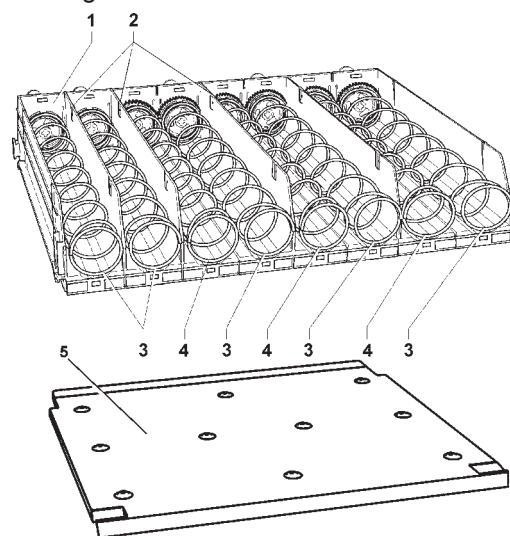


Fig. 24

- 1 - Vassoio
- 2 - Sponde mobili
- 3 - Spirale destra
- 4 - Spirale sinistra
- 5 - Separatore termico

- Eliminare le targhette prezzi e cassetto non più usate ed aggiornare eventualmente quella del prezzo rimasta.
- Programmare le nuove selezioni al prezzo di vendita desiderato
- Provare le selezioni modificate per assicurarsi del corretto funzionamento.

N.B.: I numeri delle selezioni sono composti da due cifre; la prima si riferisce al numero del vassoio, contando dall'alto (1-6), la seconda si riferisce al numero della spirale, contando da sinistra (0-5).

Il numero di selezione a cui si è connesso il motore sarà perciò composto dal numero di vassoio più il numero del segnafile.

PANNELLO ELETTRICO

I fusibili, l'interruttore ed i connettori posti sul frontale del pannello elettrico, hanno le funzioni più sotto riportate.

L'eventuale sostituzione di fusibili dovrà essere effettuata solo con il cavo di alimentazione elettrica scollegato dalla rete.

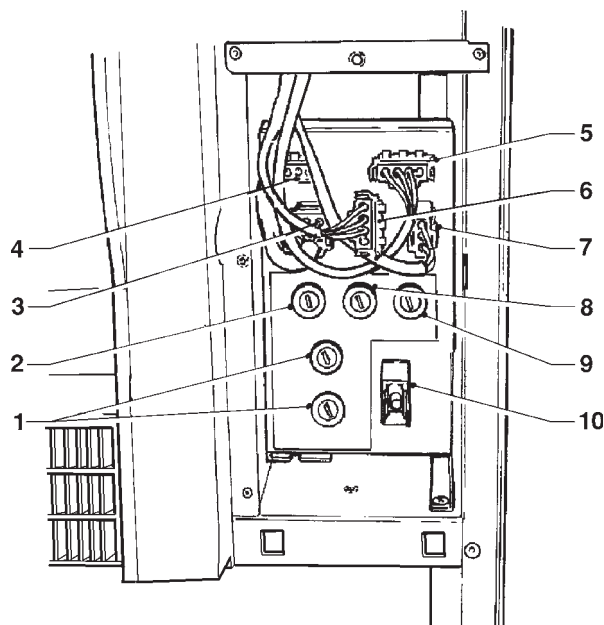


Fig. 25

- | | |
|----|--|
| 1 | Fusibili di linea |
| 2 | Fusibile protezione primario trasformatore |
| 3 | Connettore alimentazione scheda CPU |
| 4 | Collegamento resistenza vano prelievo |
| 5 | Connettore lampada |
| 6 | Connettore riscaldamento vetrina |
| 7 | Connettore compressore e motoventilatore |
| 8 | Fusibile protezione secondario alim. scheda |
| 9 | Fusibile protezione secondario alim. sistemi pagamento |
| 10 | Interruttore generale |

ACCESSO AL GRUPPO REFRIGERANTE

Qualora, per qualsiasi ragione, si rendesse necessario accedere al gruppo refrigerante dall'apparecchio operare come segue:

- disconnettere l'apparecchio dalla rete elettrica
- togliere l'ultimo cassetto;
- togliere la griglia di aerazione
- asportare la griglia antifurto
- togliere le viti di fissaggio del vano prelievo prodotti ed estrarlo.
- Per il rimontaggio procedere in senso inverso.

Fig. 26

- | | |
|---|---------------------|
| 1 | Griglia antifurto |
| 2 | Griglia asportabile |
| 3 | Griglia aerazione |

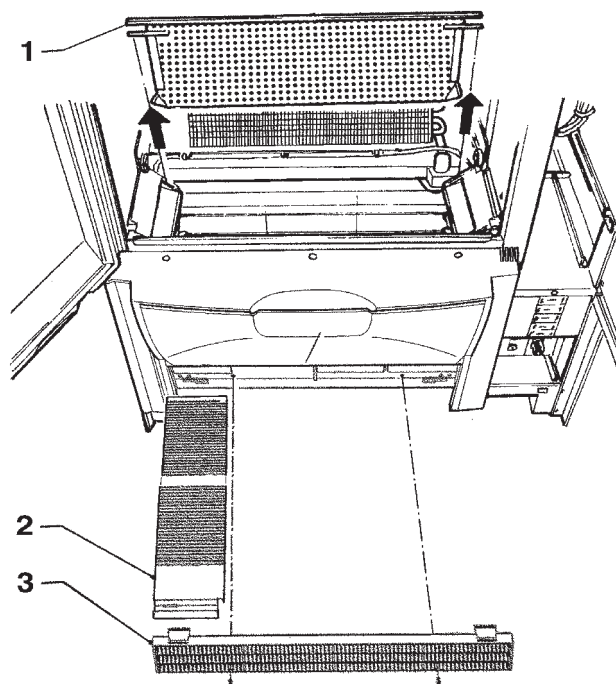
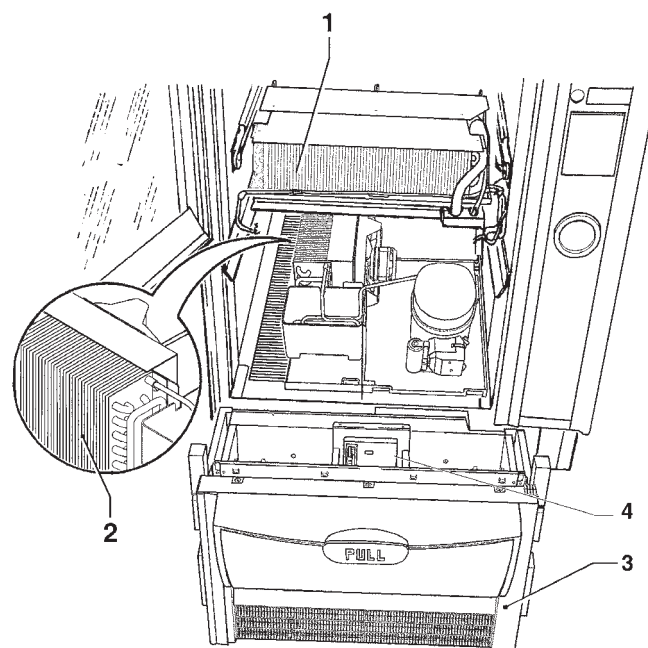
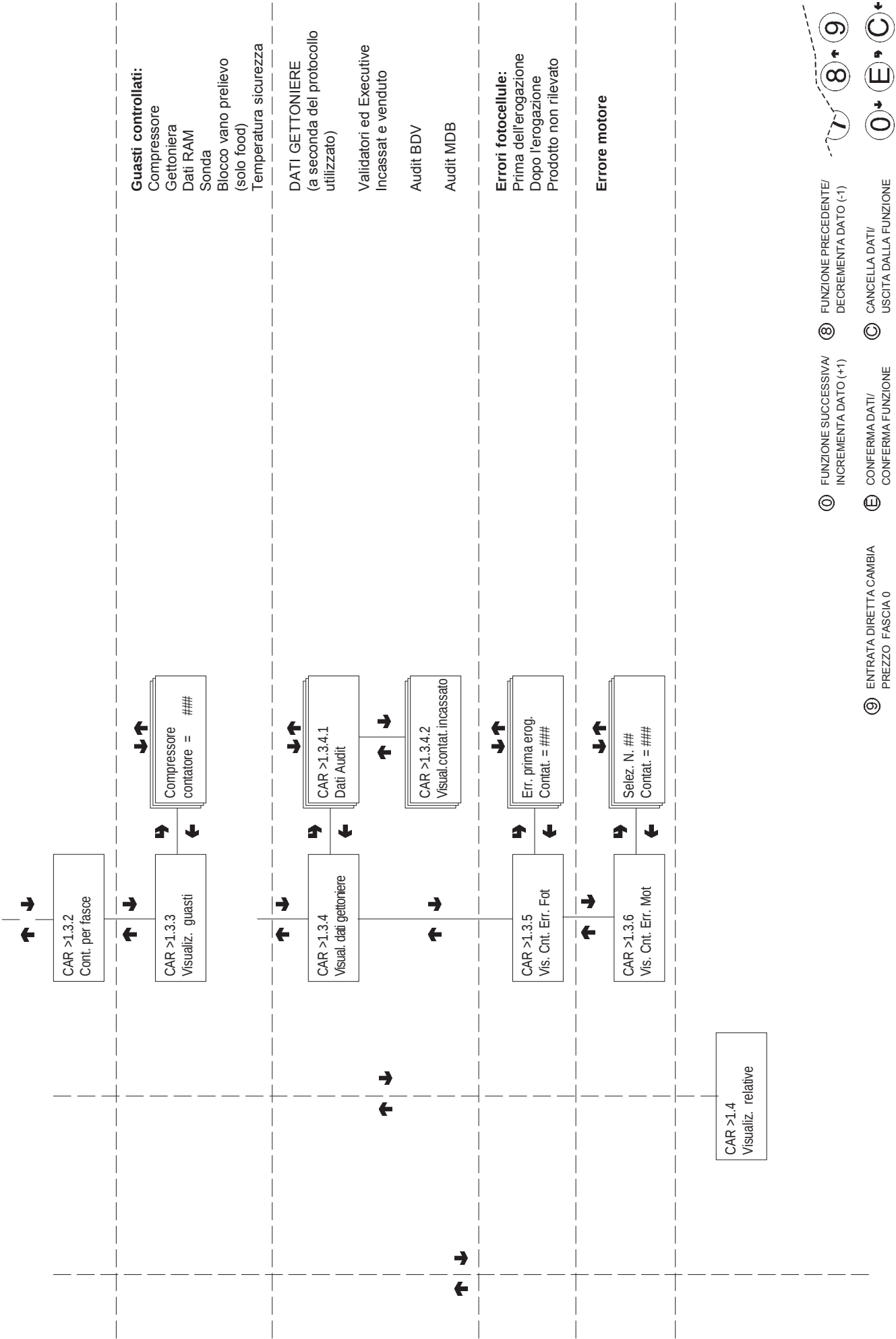


Fig. 27

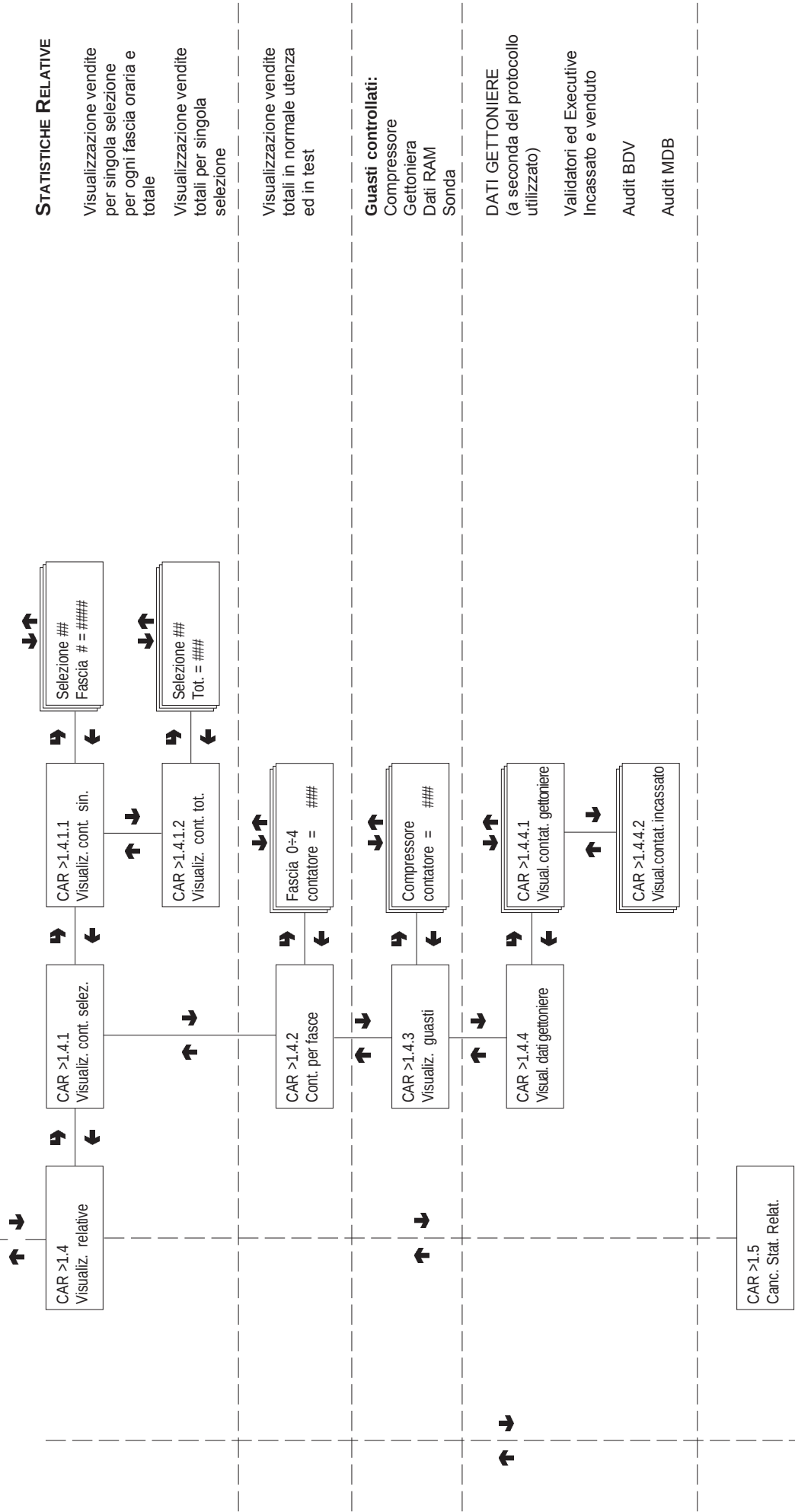
- | | |
|---|----------------------------------|
| 1 | Evaporatore |
| 2 | Condensatore |
| 3 | Vano prelievo |
| 4 | Dispositivo blocco vano prelievo |



Menu Caricatore - Riepilogo

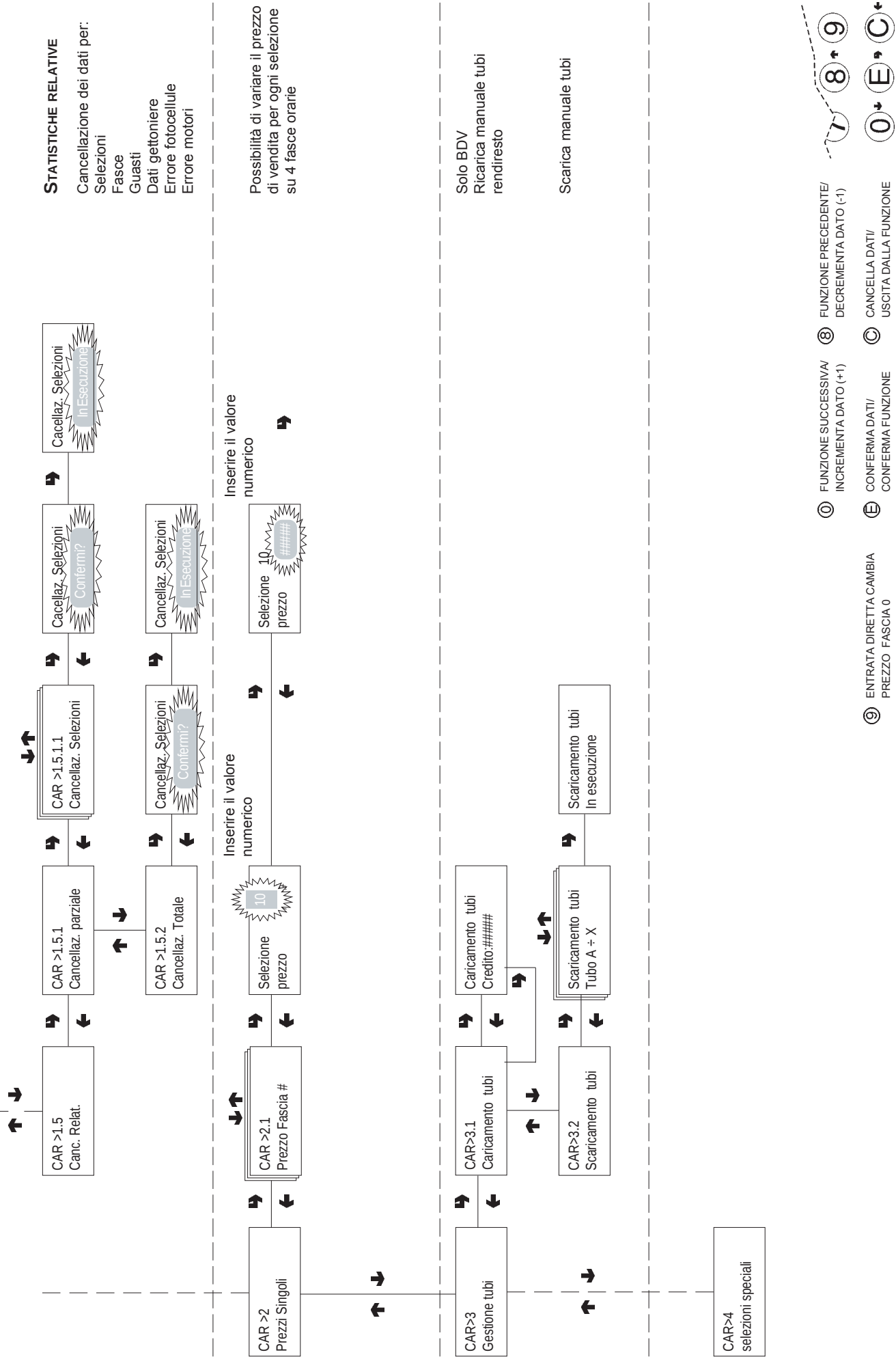


Menu Caricatore - Riepilogo

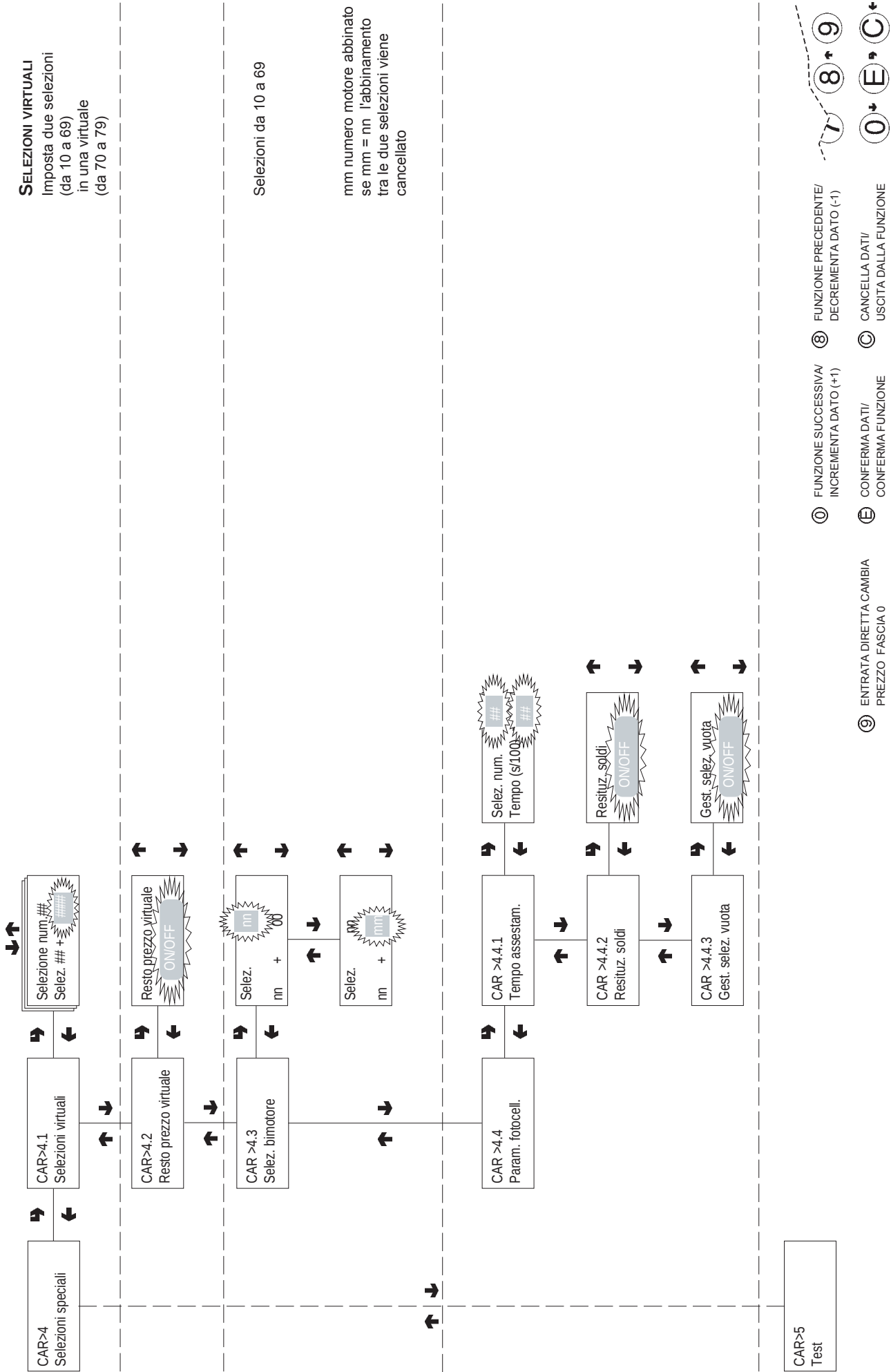


- ① FUNZIONE SUCCESSIVA/ INCREMENTA DATO (+1)
- ② ENTRATA DIRETTA CAMBIA PREZZO FASCIA 0
- ③ FUNZIONE PRECEDENTE/ DECREMENTA DATO (-1)
- ④ CANCELLA DATI/ USCITA DALLA FUNZIONE
- ⑤ 7
- ⑥ 8
- ⑦ 9
- ⑧ 0
- ⑨ E
- ⑩ C

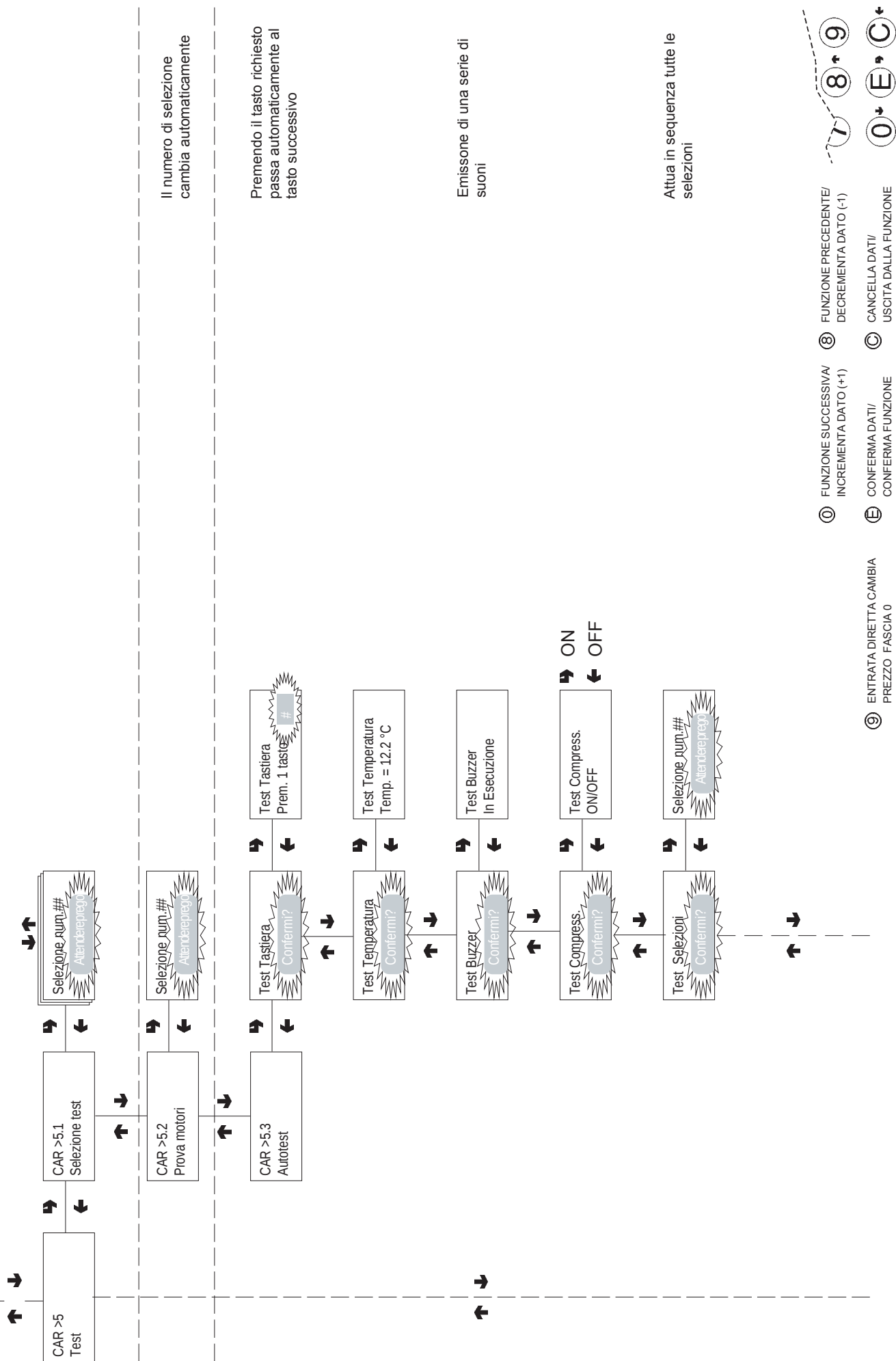
Menu Caricatore - Riepilogo



Menu Caricatore - Riepilogo

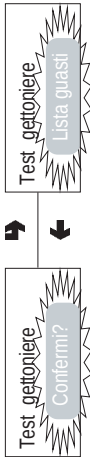


Menu Caricatore - Riepilogo



CON GETTONIERA
EXECUTIVE, BDV o
MDB

Se la gettoniera comunica
visualizza "OK"



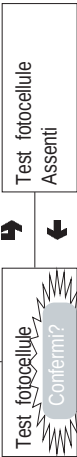
IN ALTERNATIVA

CON VALIDATORE

La linea due rimane per circa
2 secondi



CON FOTOCELLULE
SCOLLEGATE

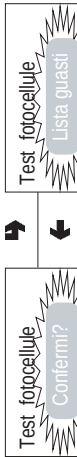


IN ALTERNATIVA

CON FOTOCELLULE

Se il fascio viene interrotto
entro 2,5 visualizza "OK"
oppure
Err. no prodotto
Se è presente un guasto:

Err. dopo erog.
Err. prima erog.



- ①

FUNZIONE SUCCESSIVA/
INCREMENTA DATO (+1)
- ②

ENTRATA DIRETTA CAMBIA
PREZZO FASCIA 0
- ③

FUNZIONE PRECEDENTE/
DECREMENTA DATO (-1)
- ④

CANCELLA DATI/
USCITA DALLA FUNZIONE
- ⑤

CONFERMA DATI/
CONFERMA FUNZIONE
- ⑥

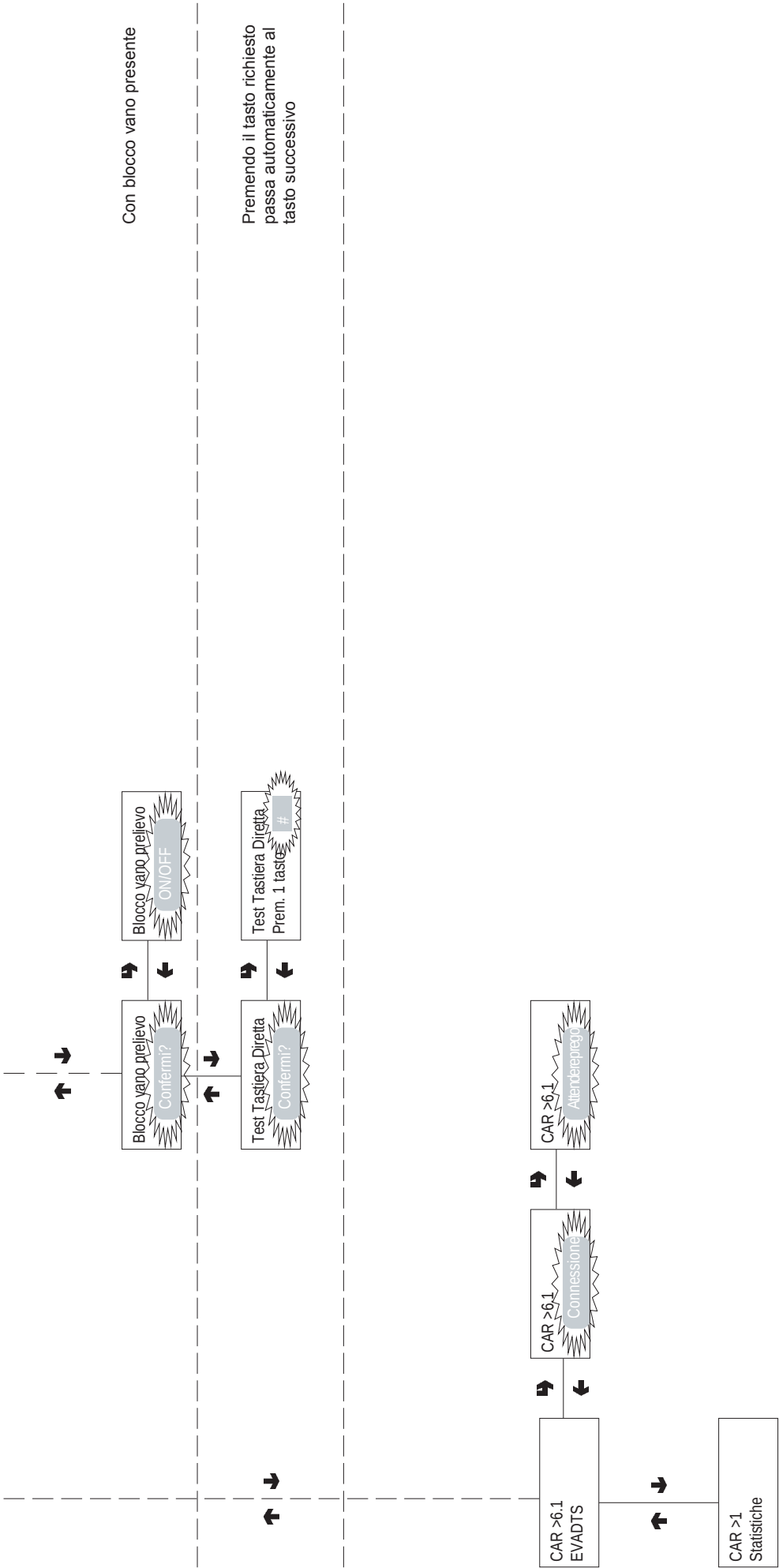
0
- ⑦

8
- ⑧

9
- ⑨

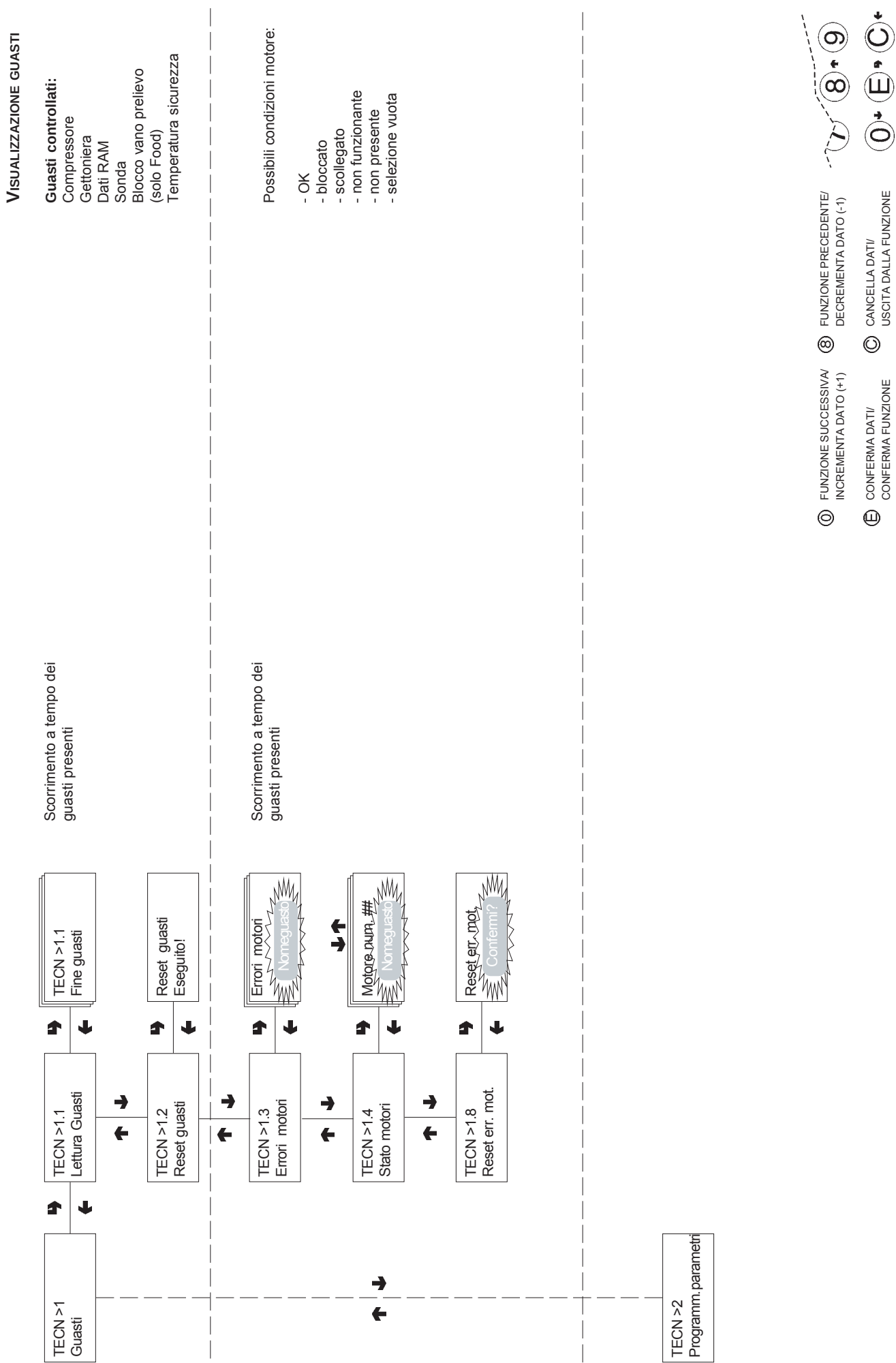
C

Menu Caricatore - Riepilogo

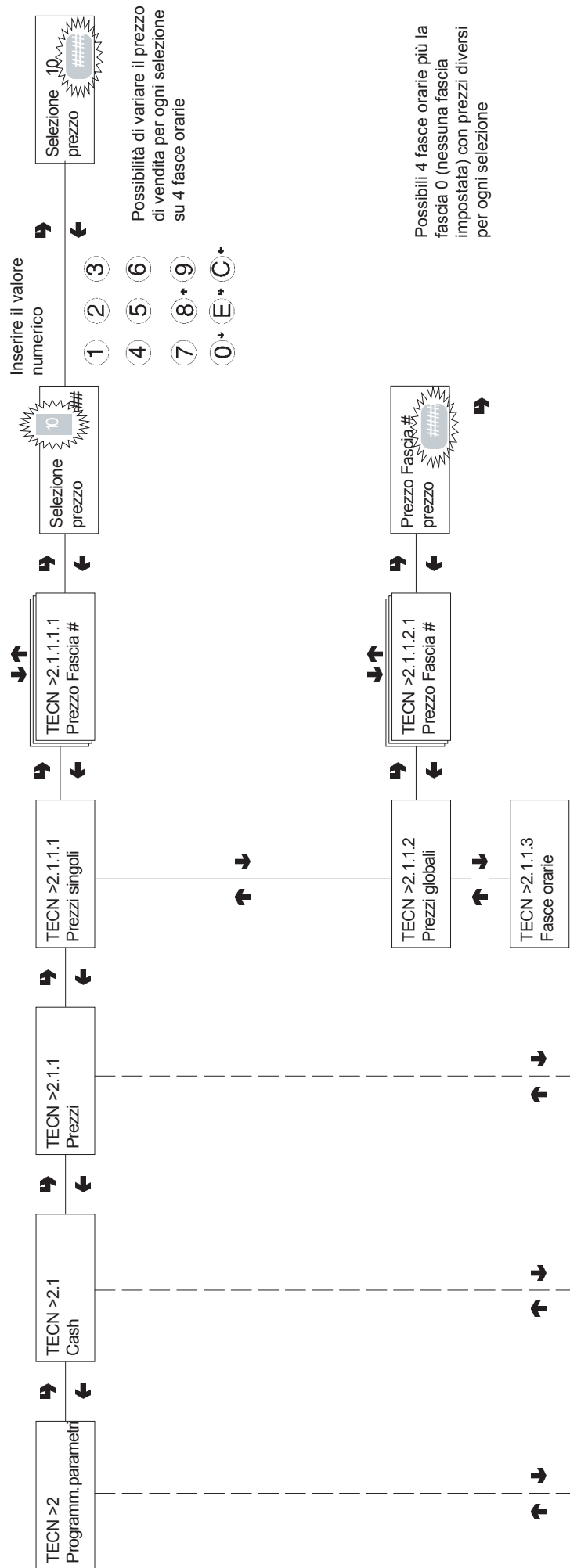


①	FUNZIONE SUCCESSIVA/ INCREMENTA DATO (+1)	⑧	FUNZIONE PRECEDENTE/ DECREMENTA DATO (-1)
Ⓔ	CONFERMA DATI/ CONFERMA FUNZIONE	Ⓒ	CANCELLA DATI/ USCITA DALLA FUNZIONE
⑨	ENTRATA DIRETTA CAMBIA PREZZO FASCIA 0	⑦	
		⑧	
		⑨	
		0	
		➡	
		Ⓔ	
		Ⓒ	
		➡	
		Ⓒ	

Menu Tecnico - Riepilogo



Menu Tecnico - Riepilogo



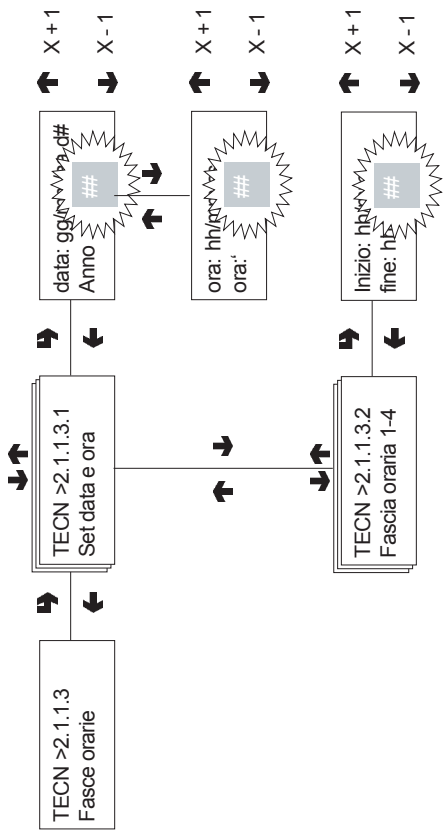
Legend for the keypad buttons:

- ① FUNZIONE SUCCESSIVA/ INCREMENTA DATO (+1)
- ② FUNZIONE PRECEDENTE/ DECREMENTA DATO (-1)
- ③ CANCELLA DATI/ USCITA DALLA FUNZIONE
- ④ CONFIRMA DATI/ CONFIRMA FUNZIONE
- ⑤ CONFIRMA DATI/ CONFIRMA FUNZIONE
- ⑥ CONFIRMA DATI/ CONFIRMA FUNZIONE
- ⑦ CONFIRMA DATI/ CONFIRMA FUNZIONE
- ⑧ CONFIRMA DATI/ CONFIRMA FUNZIONE
- ⑨ CONFIRMA DATI/ CONFIRMA FUNZIONE
- ⑩ CONFIRMA DATI/ CONFIRMA FUNZIONE

OROLOGIO
Confermando i valori lampeggianti si inseriscono consecutivamente giorno, mese, anno, giorno della settimana. Confermando il giorno della settimana si passa alla visualizzazione di ore e minuti che possono essere variati e confermati.

FASCE ORARIE
Confermando i valori lampeggianti si inseriscono consecutivamente ora e minuti di inizio e fine fascia oraria.

Impostando i valori di inizio e di fine fascia a 00.00 le fasce non vengono attivate



① FUNZIONE SUCCESSIVA/
INCREMENTA DATO (+1)

② FUNZIONE PRECEDENTE/
DECREMENTA DATO (-1)

ⓔ CONFERMA DATI/
CONFERMA FUNZIONE

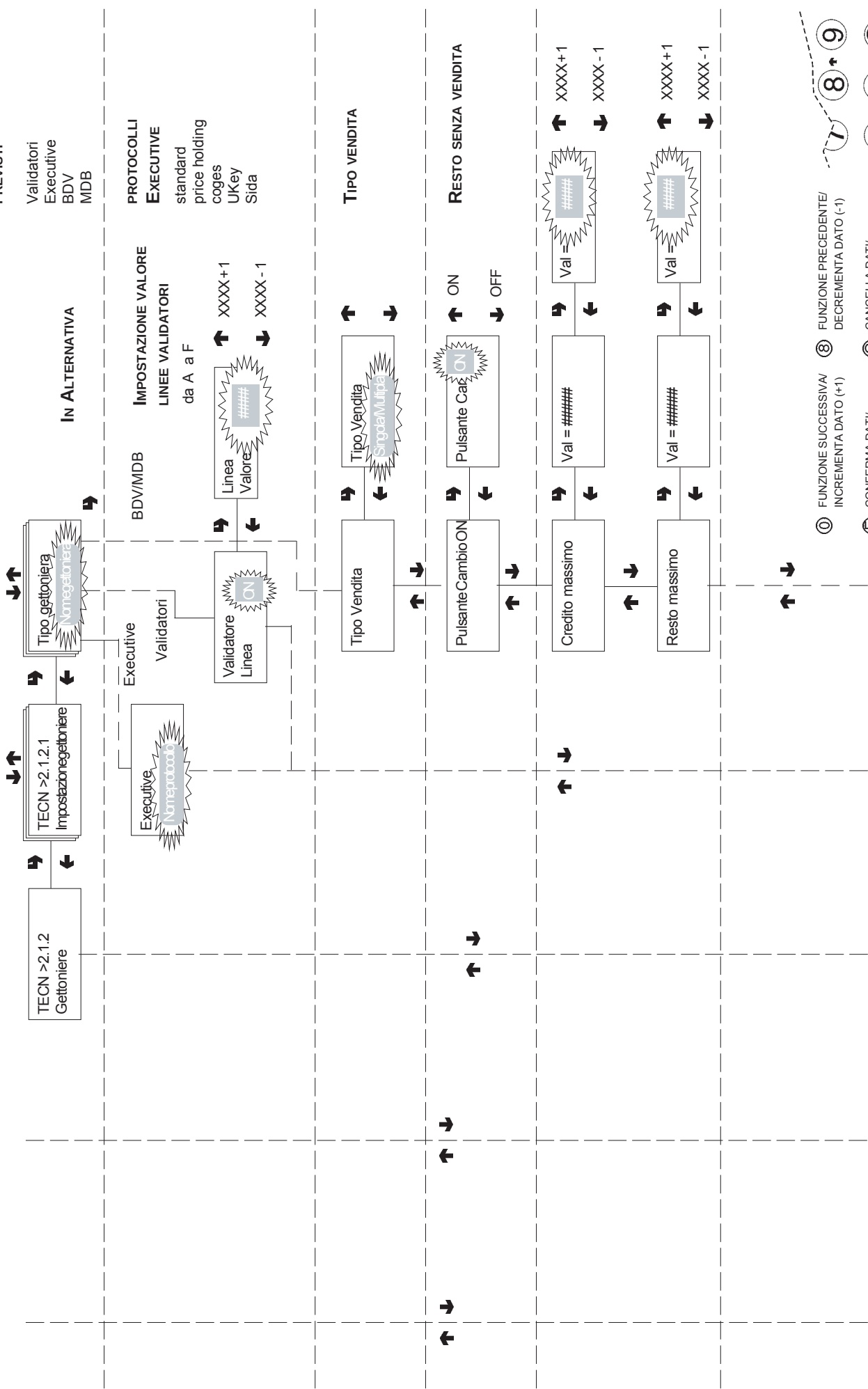
Ⓢ CANCELLA DATI/
USCITA DALLA FUNZIONE

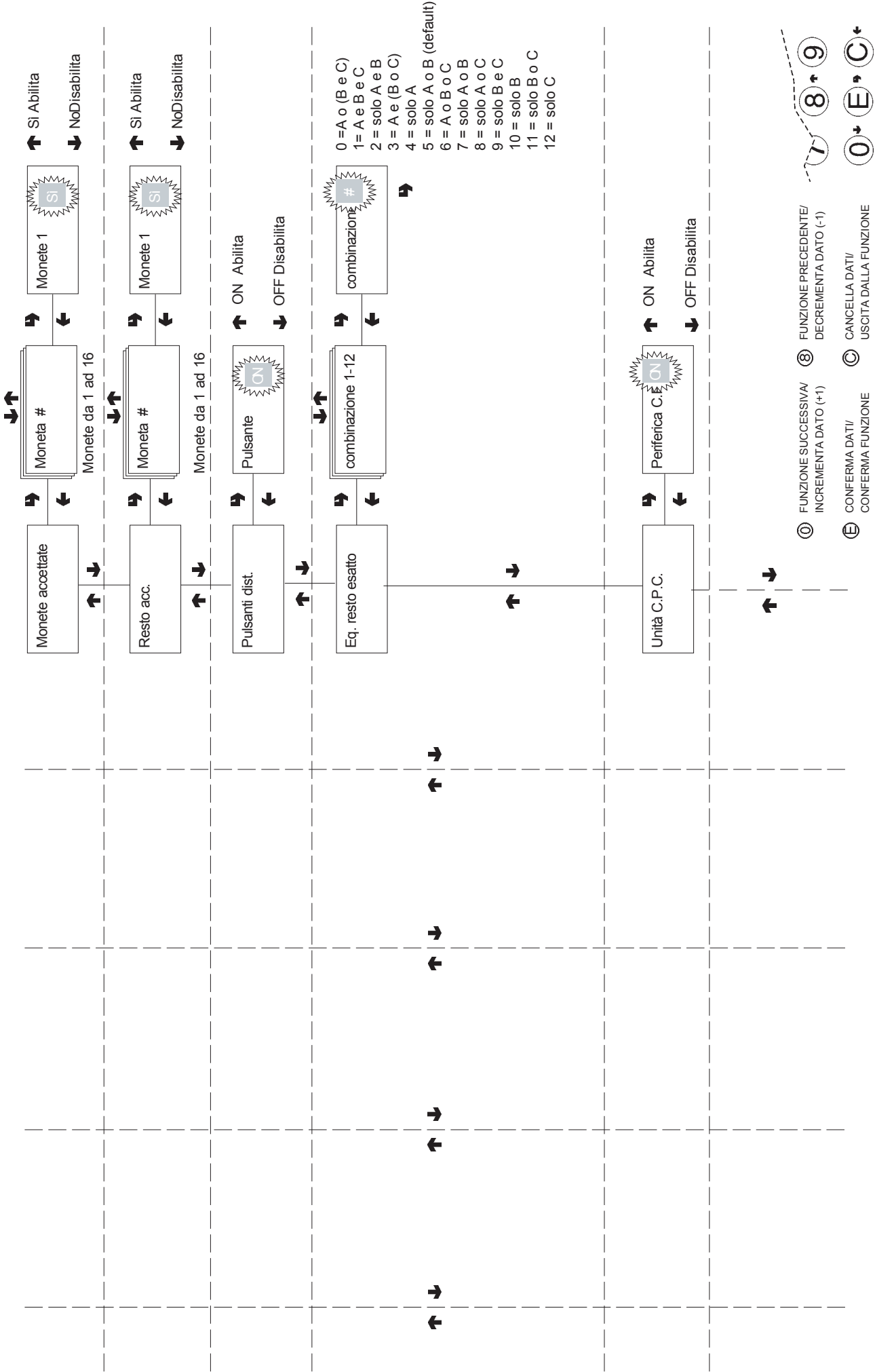
7 8 9

0 E C

TIP1 GETTONIERA

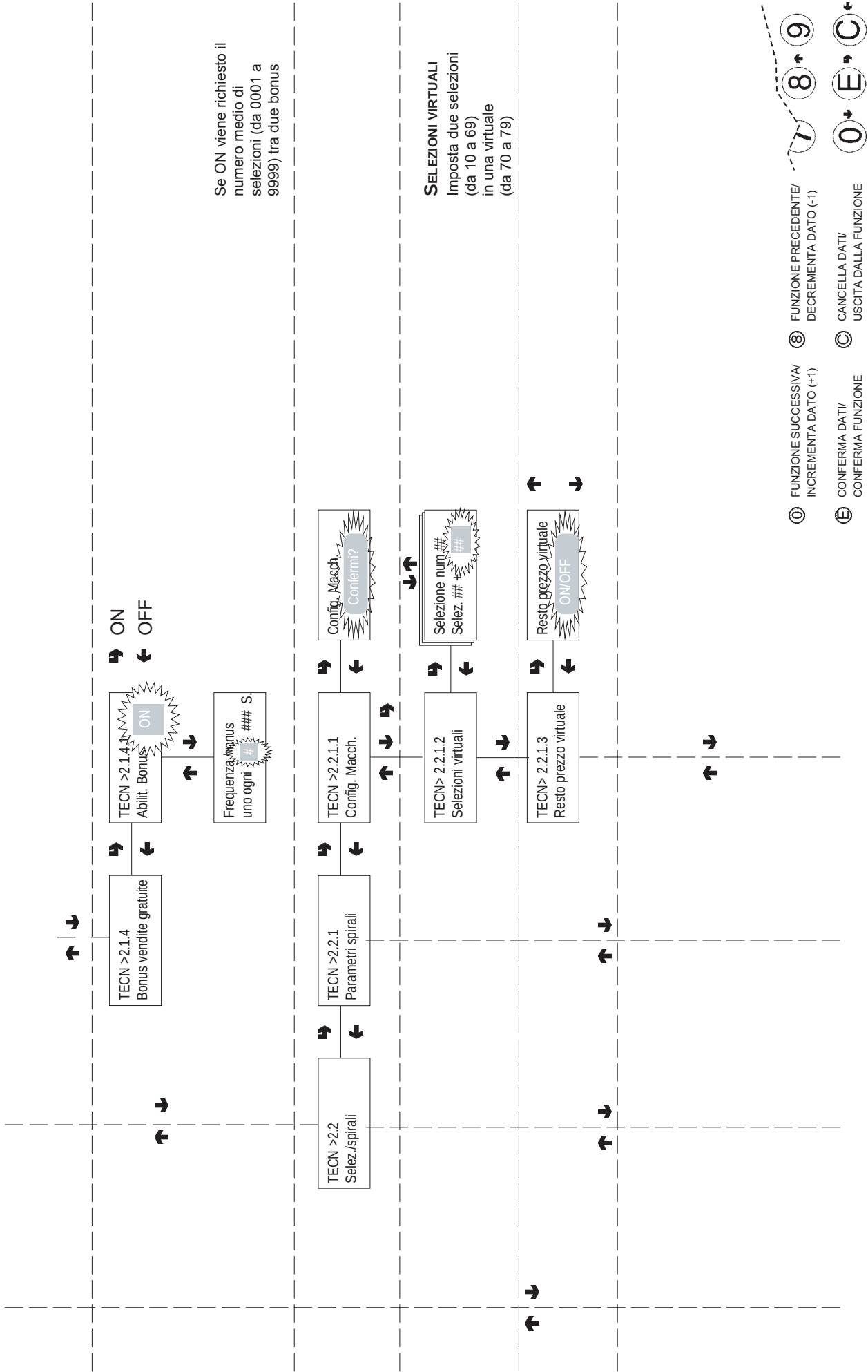
PREVISTI
Validatori
Executive
BDV
MDB

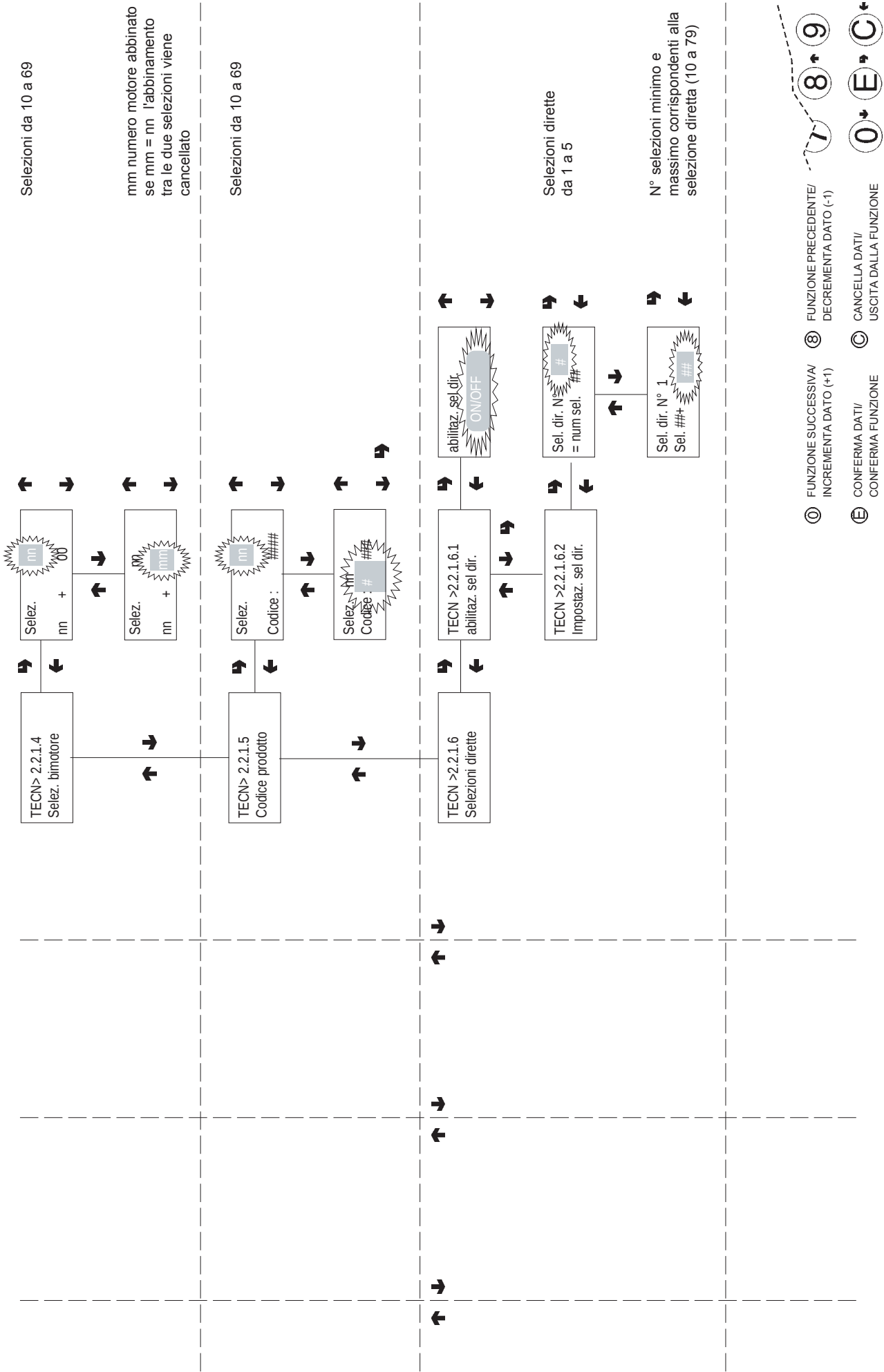


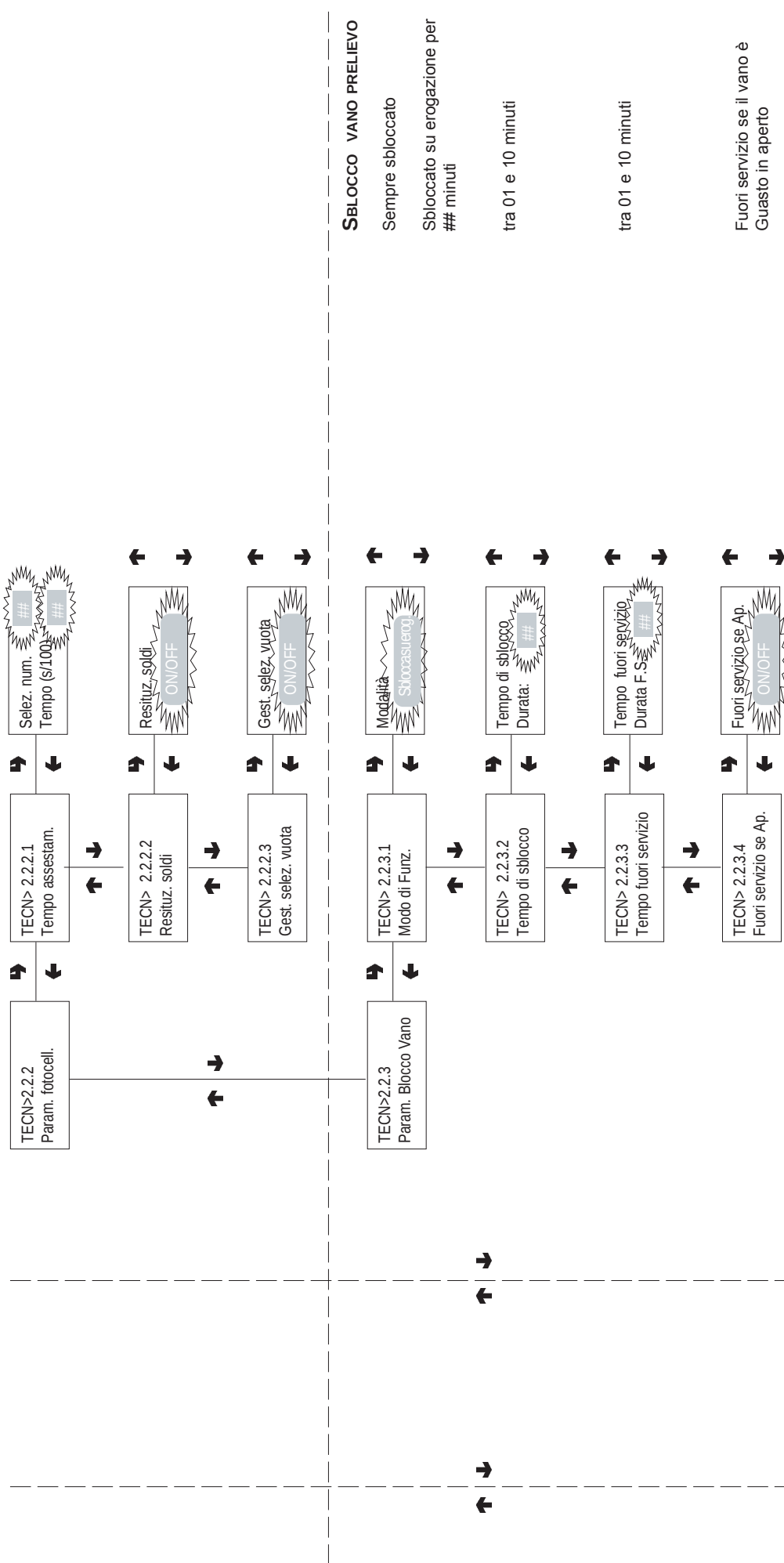


© by NECTA VENDING SOLUTIONS SpA



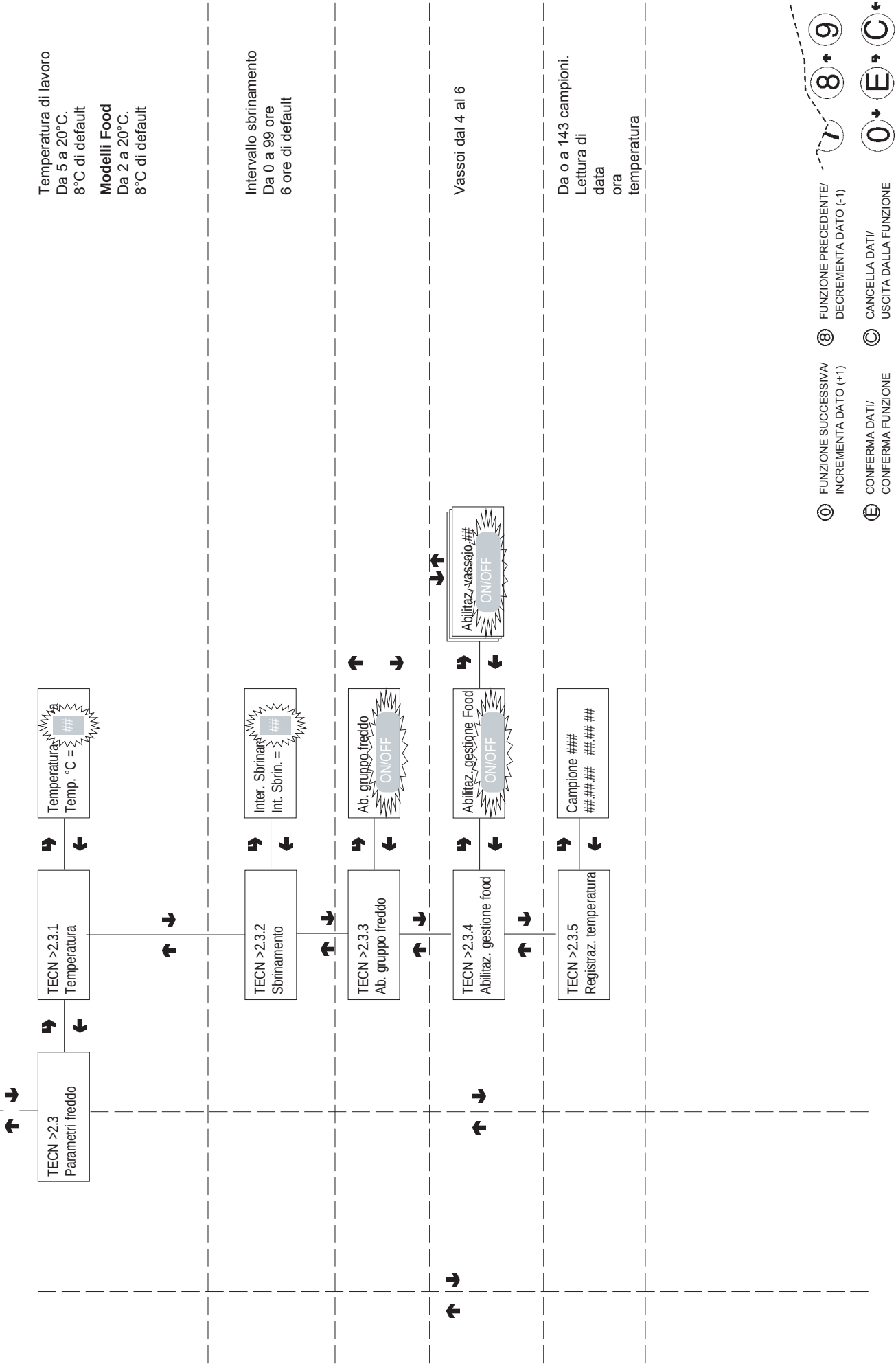




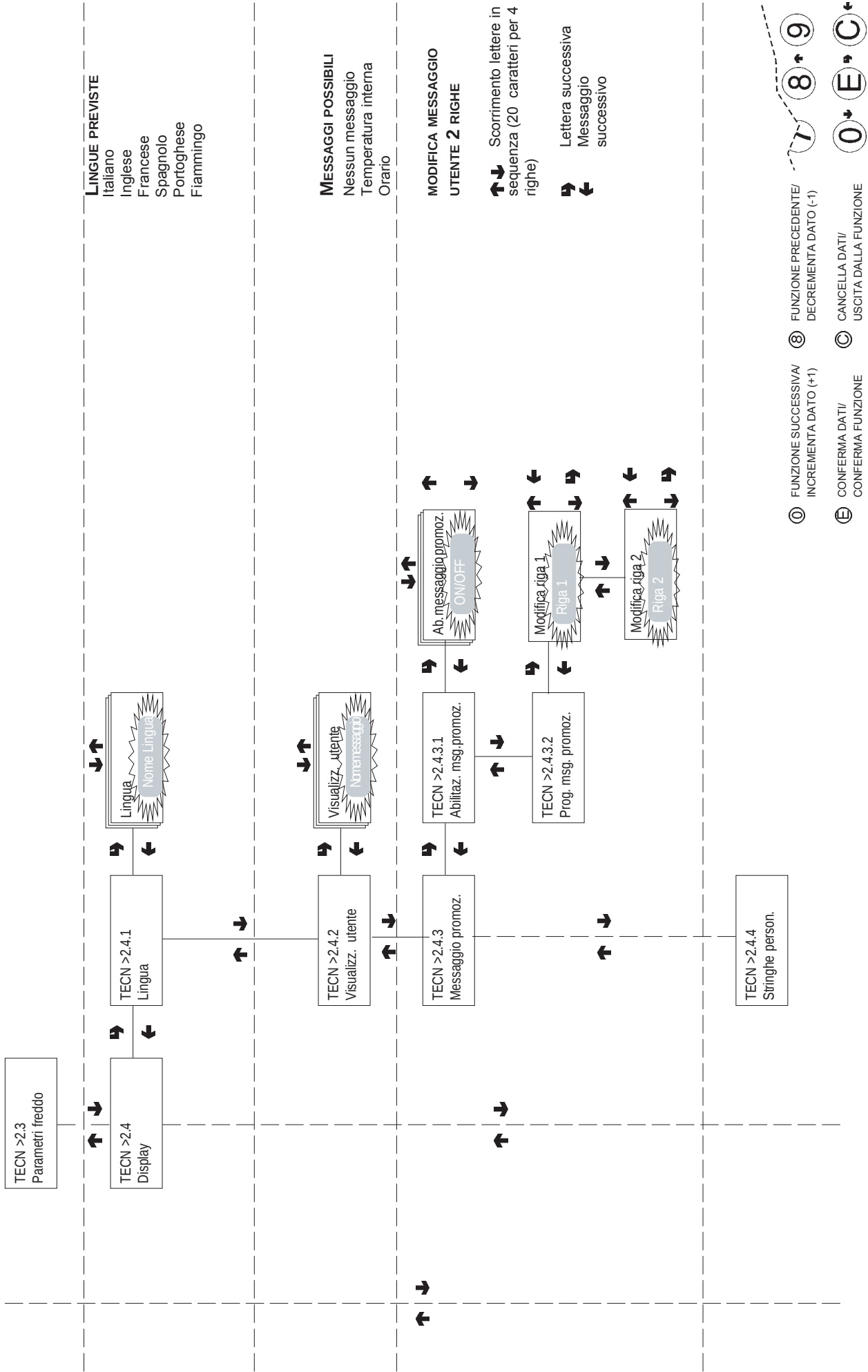


- ① FUNZIONE SUCCESSIVA/ INCREMENTA DATO (+1)
- ② FUNZIONE PRECEDENTE/ DECREMENTA DATO (-1)
- ③ CANCELLA DATI/ USCITA DALLA FUNZIONE
- ④ CONFERMA DATI/ CONFERMA FUNZIONE
- ⑤ 7
- ⑥ 8
- ⑦ 9
- ⑧ 0
- ⑨ E
- ⑩ C

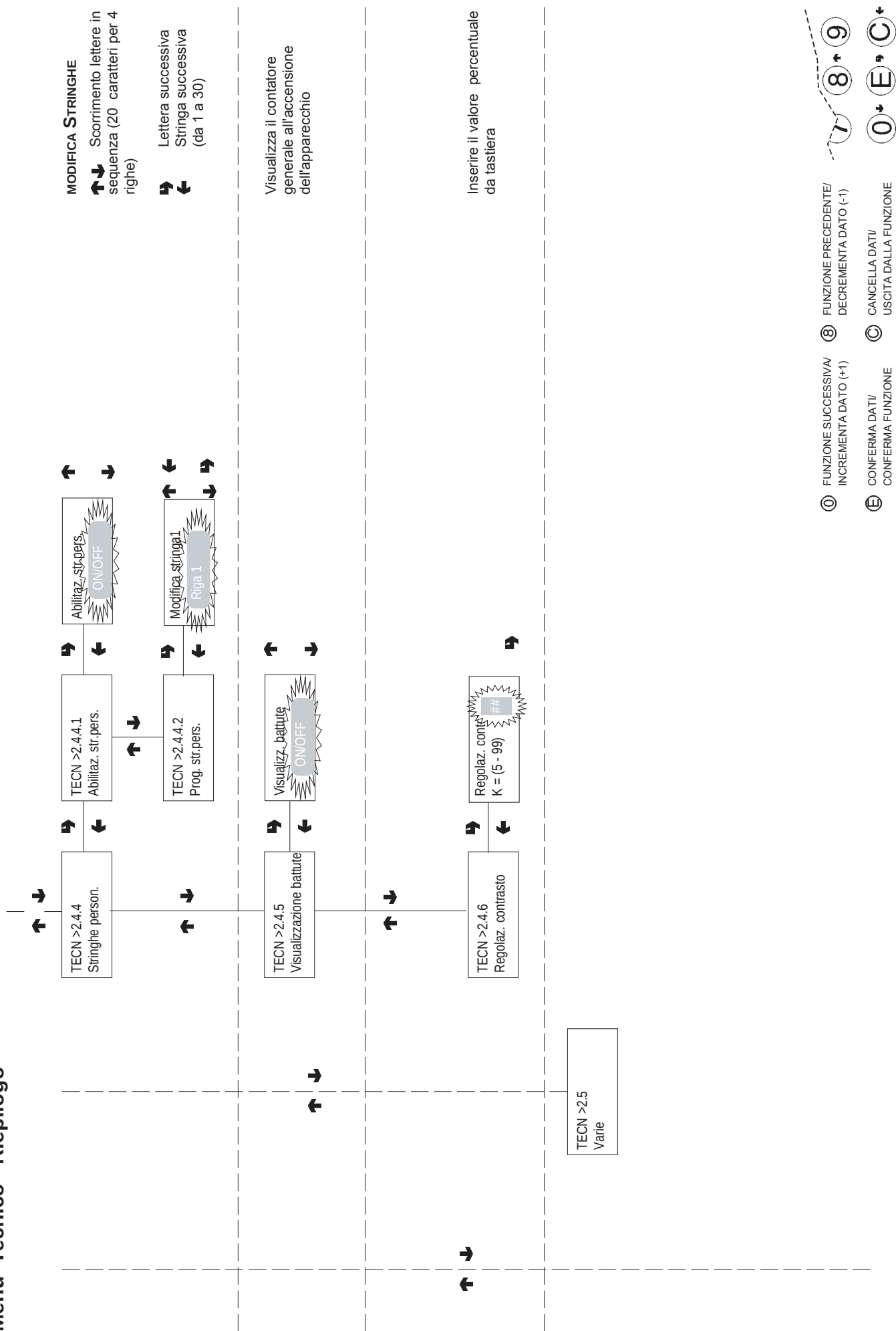
Menu Tecnico - Riepilogo



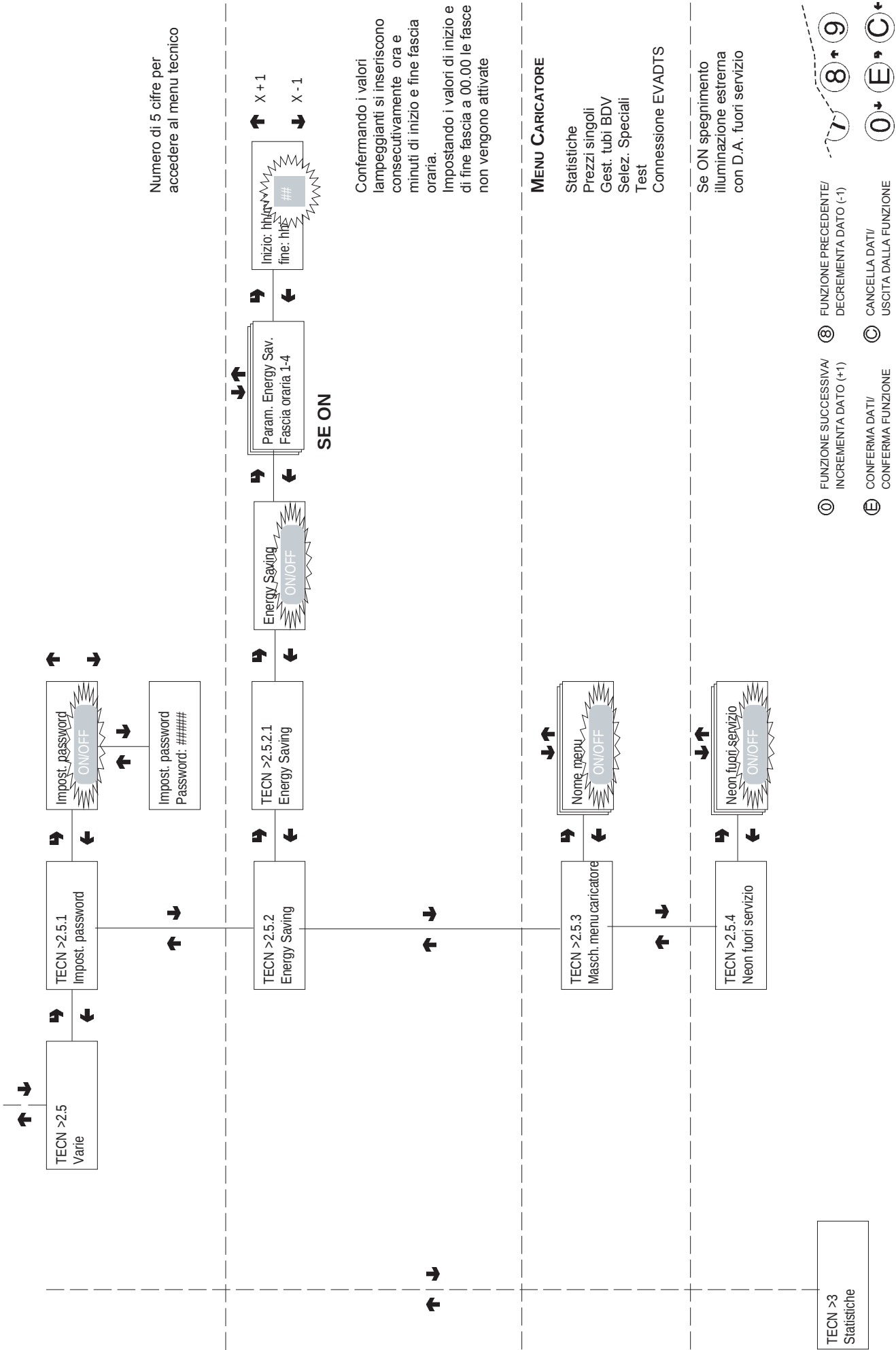
Menu Tecnico - Riepilogo



Menu Tecnico - Riepilogo



Menu Tecnico - Riepilogo



Numero di 5 cifre per accedere al menu tecnico

Confermando i valori lampeggianti si inseriscono consecutivamente ora e minuti di inizio e fine fascia oraria.
Impostando i valori di inizio e di fine fascia a 00.00 le fasce non vengono attivate

MENU CARICATORE

Statistiche

Prezzi singoli

Gest. tubi BDV

Selez. Speciali

Test

Connessione EVADTS

Se ON spegnimento illuminazione esterna con D.A. fuori servizio

① FUNZIONE SUCCESSIVA/
INCREMENTA DATO (+1)

② FUNZIONE PRECEDENTE/
DECREMENTA DATO (-1)

③ CONFIRMA DATI/
CONFIRMA FUNZIONE

④ CANCELLA DATI/
USCITA DALLA FUNZIONE

7 8 9

0 E C

© by NECTA VENDING SOLUTIONS SpA

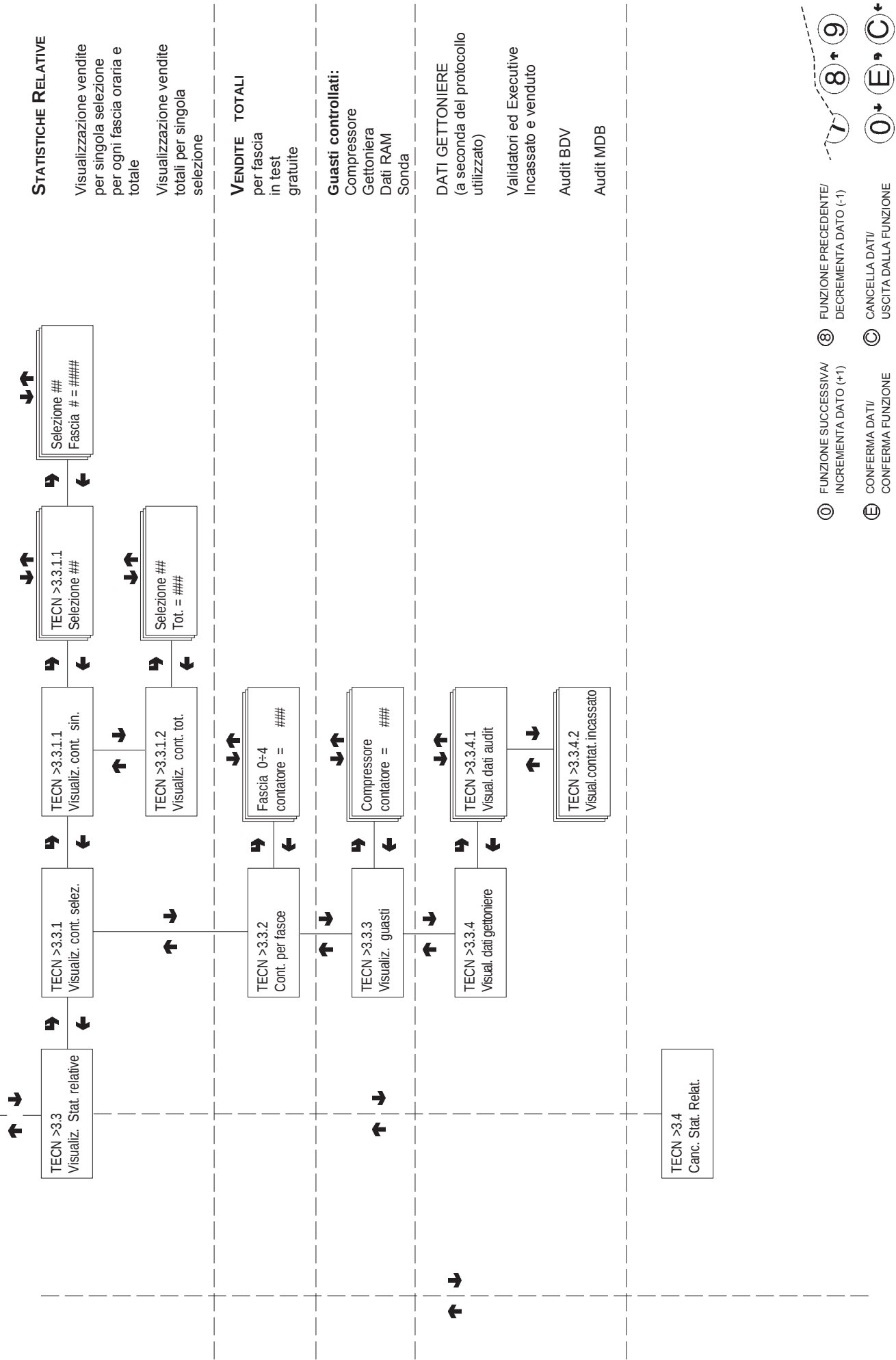


CANCEL. STATISTICHE

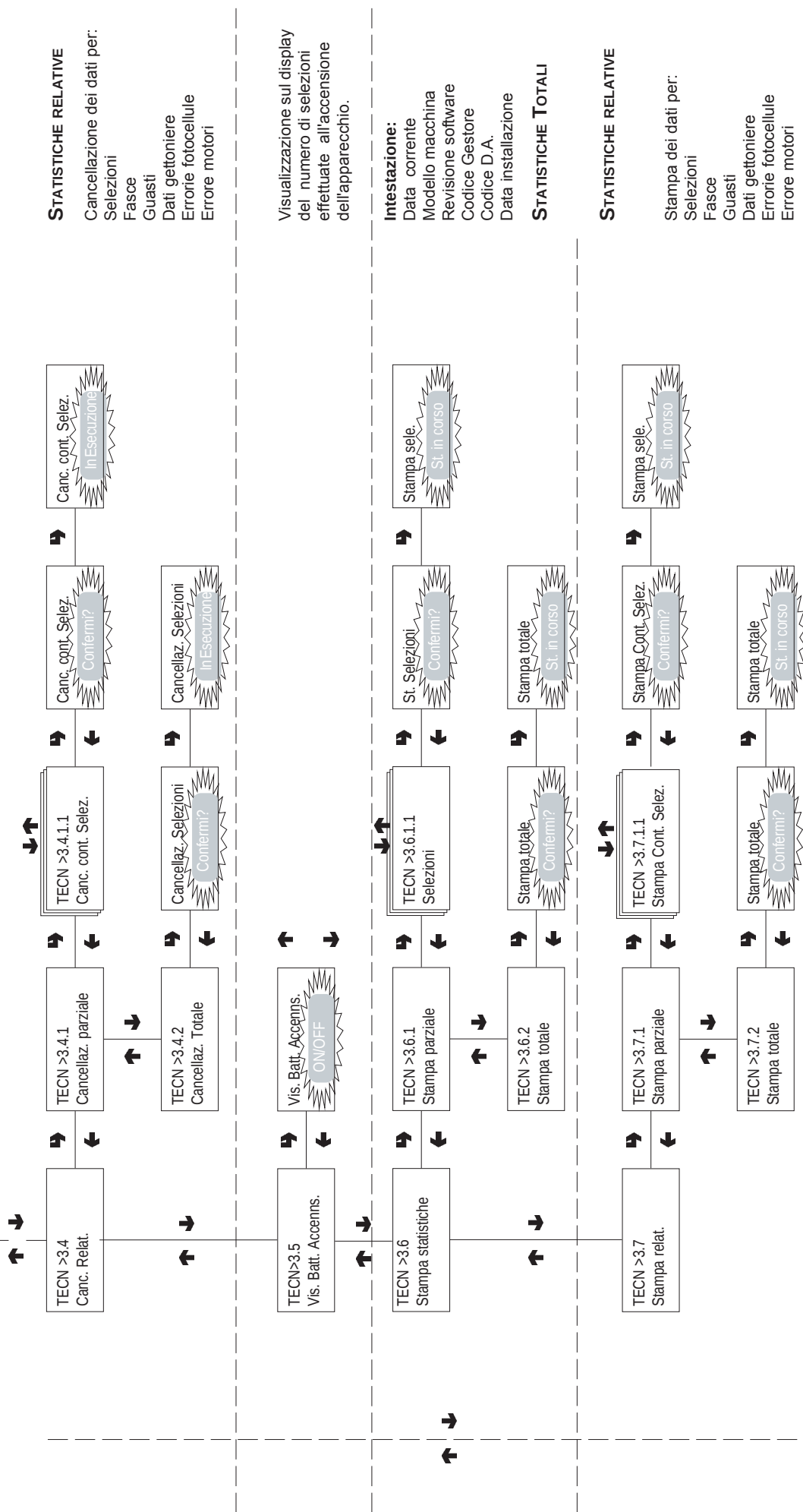
Cancellazione dei dati per:

- Selezioni
- Facce
- Guasti
- Dati gettoniere
- Errori fotocellule
- Errori motori

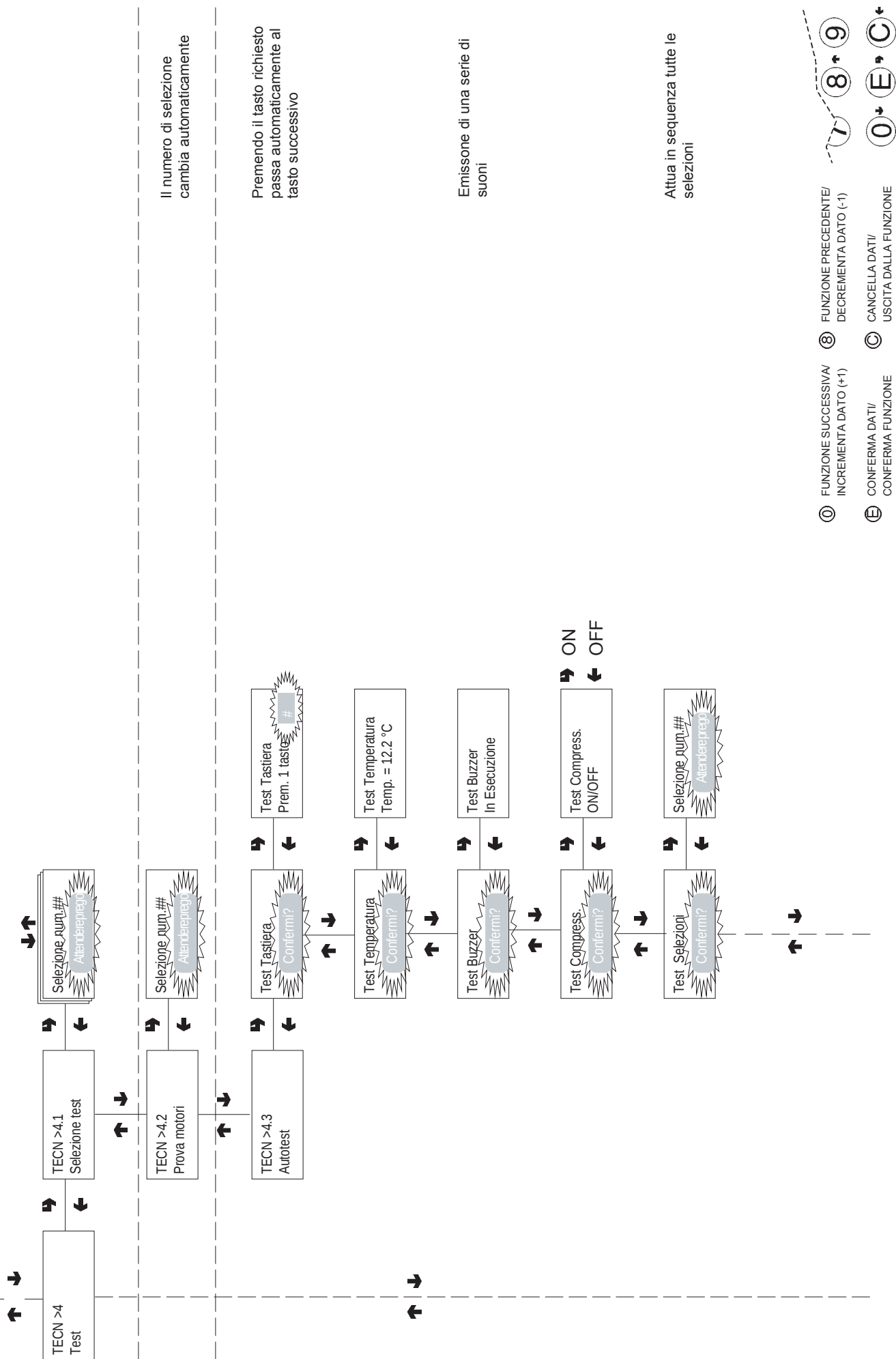
Menu Tecnico - Riepilogo



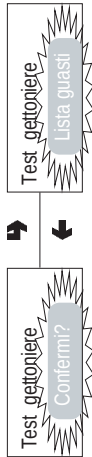
Menu Tecnico - Riepilogo



Menu Tecnico - Riepilogo

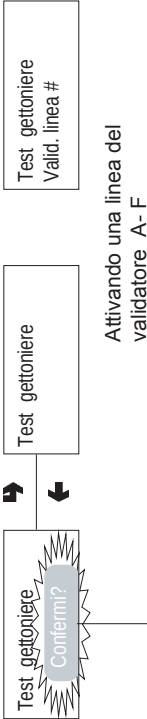


**CON GETTONIERA
EXECUTIVE o BDV**
Se la gettoniera comunica
visualizza "Ok"



IN ALTERNATIVA

CON VALIDATORE
La linea due rimane per circa
2 secondi



**CON FOTOCELLULE
SCOLLEGATE**



IN ALTERNATIVA

CON FOTOCELLULE

Se il fascio viene interrotto entro 2,5 visualizza "OK" oppure
Err. no prodotto
Se è presente un guasto:

Err. dopo erog.
Err. prima erog.

Con blocco vano presente

Premendo il tasto richiesto passa automaticamente al tasto successivo

①

FUNZIONE SUCCESSIVA/
INCREMENTA DATO (+1)

②

CONFIRMA DATI/
CONFIRMA FUNZIONE

③

FUNZIONE PRECEDENTE/
DECREMENTA DATO (-1)

④

CANCELLA DATI/
USCITA DALLA FUNZIONE

7

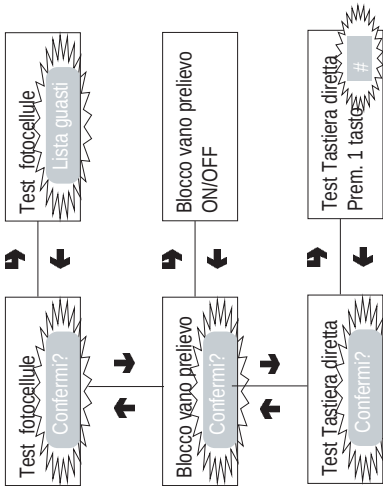
8

9

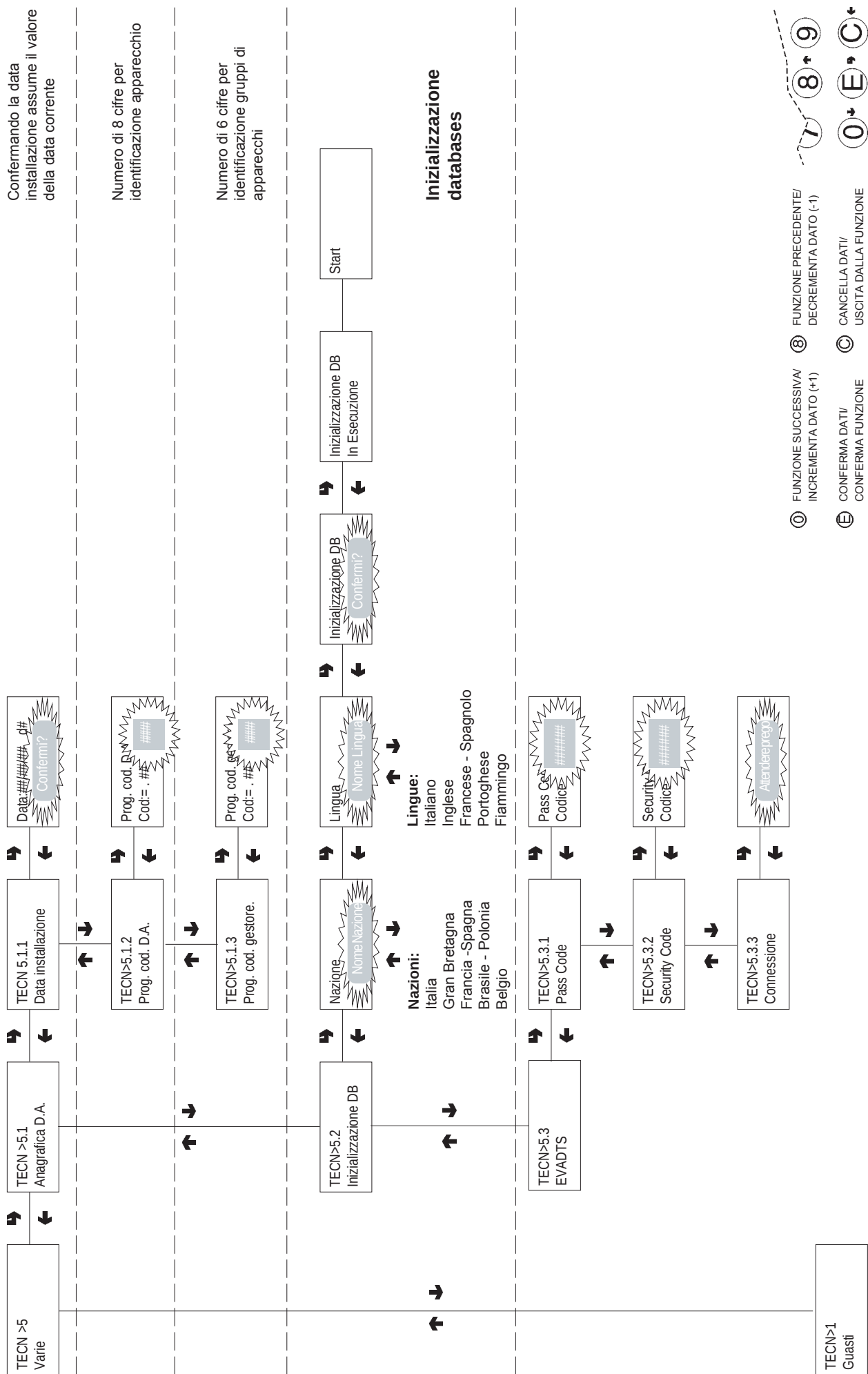
0

E

C

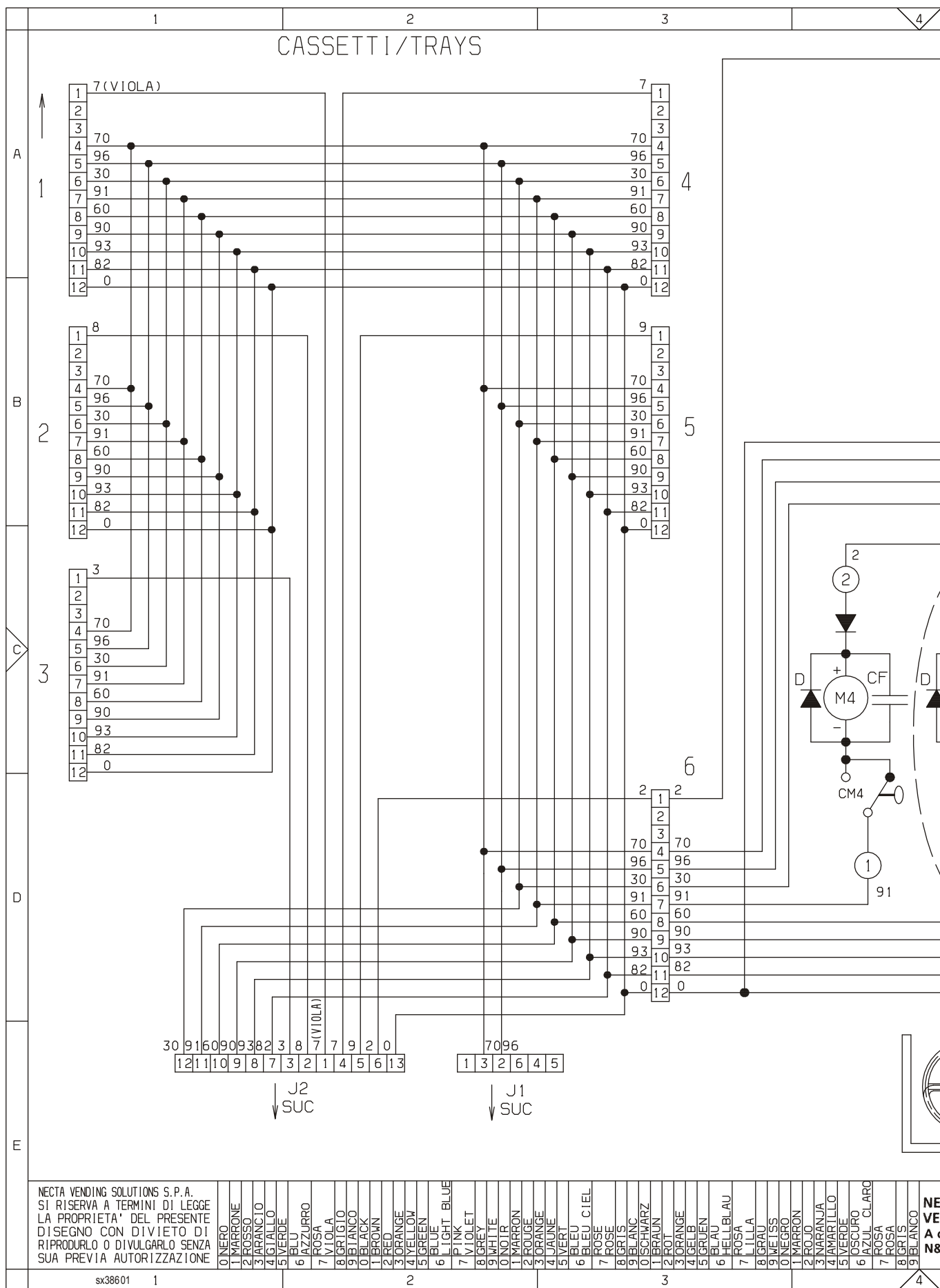


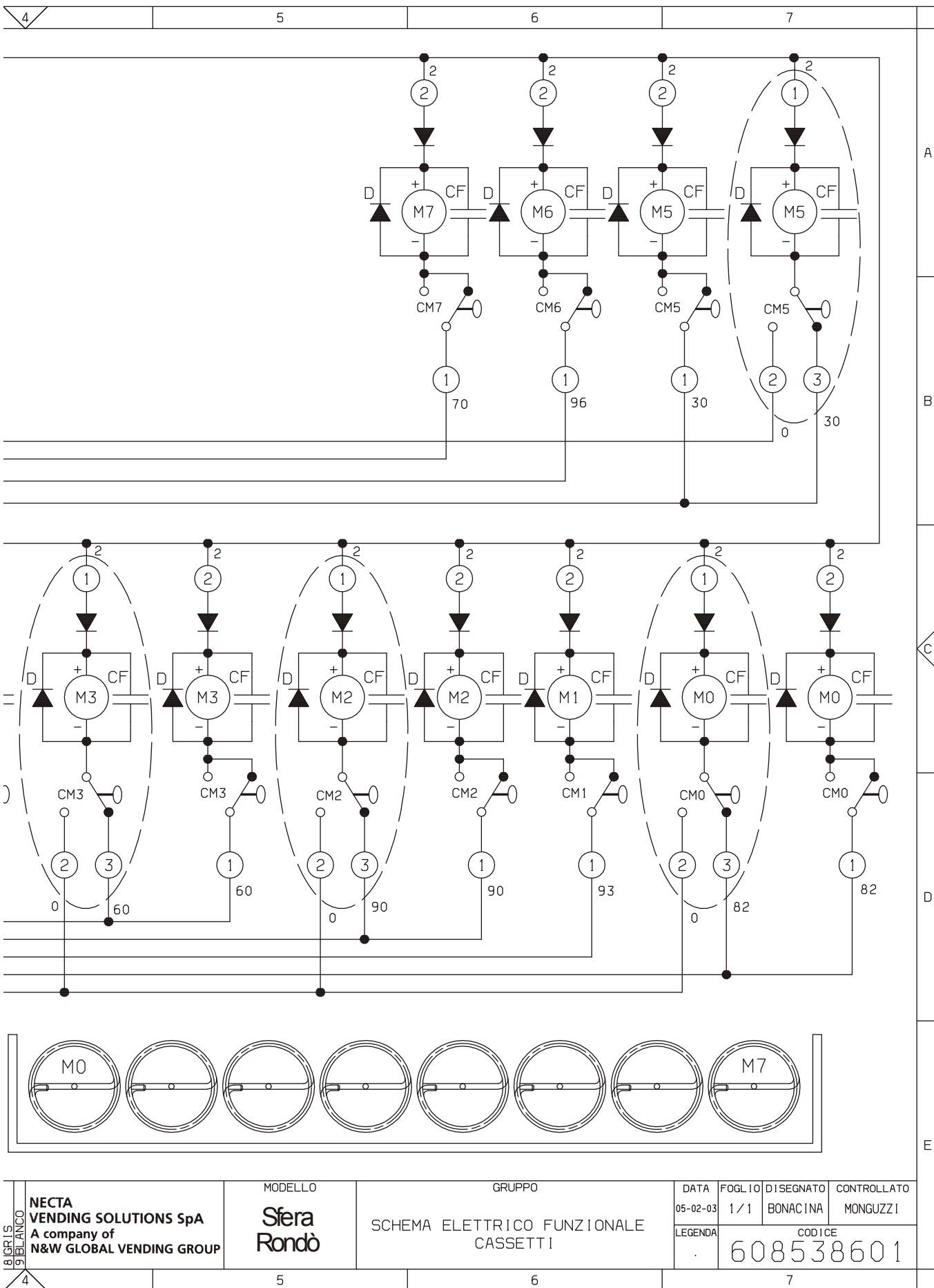
Menu Tecnico - Riepilogo



LEGENDA SCHEMA ELETTRICO

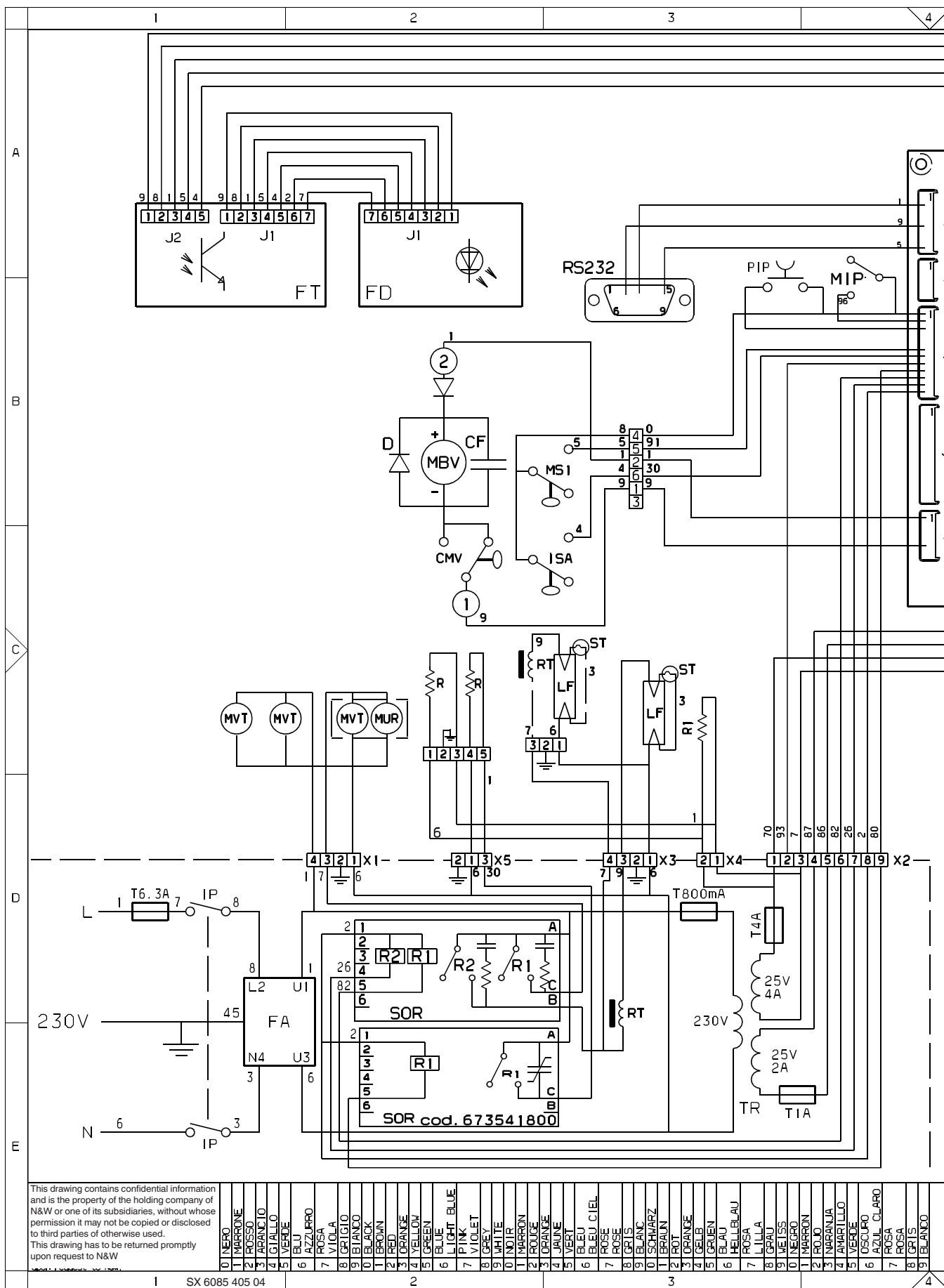
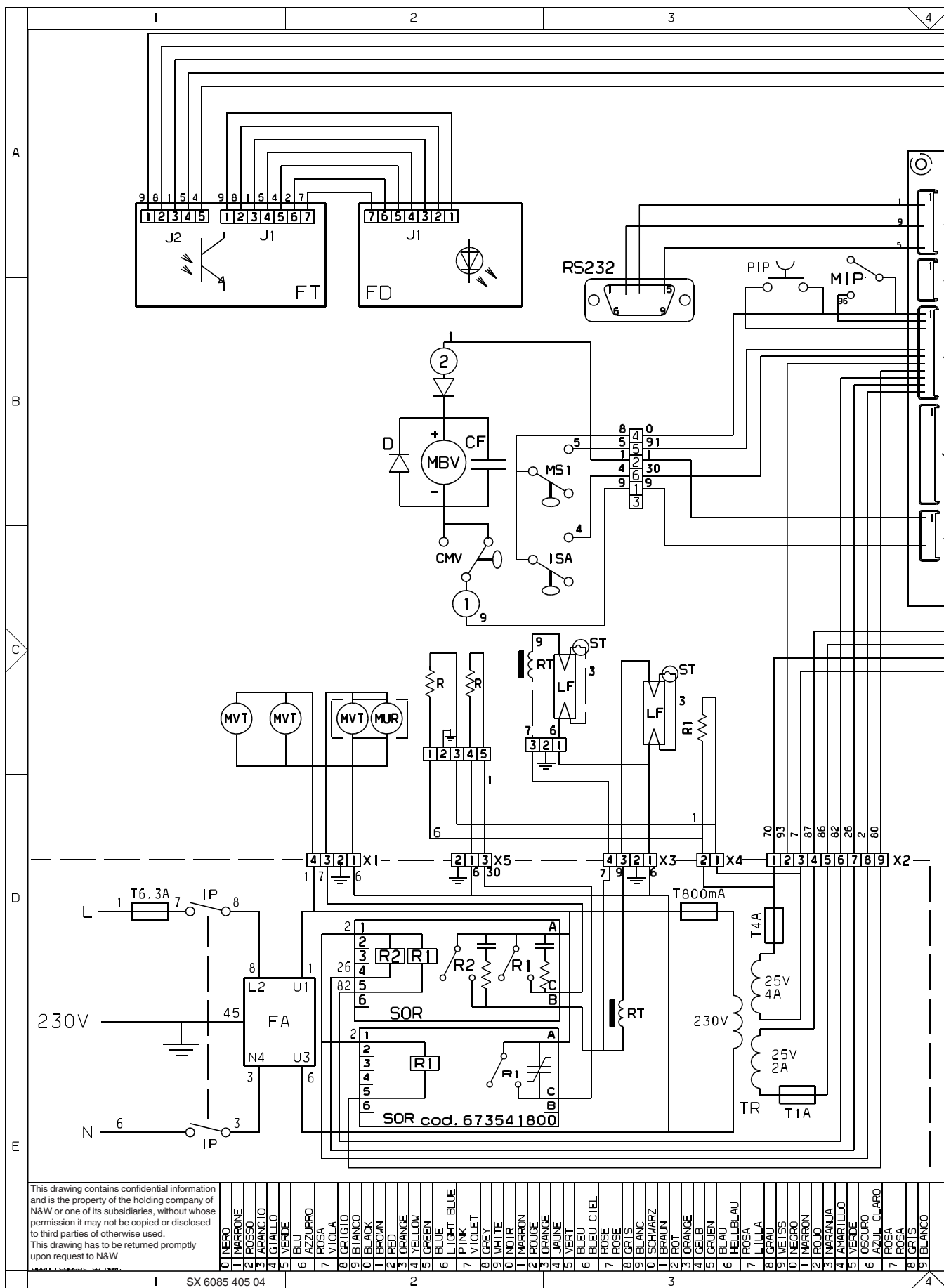
SIGLA	DESCRIZIONE	SIGLA	DESCRIZIONE
BDV	CONNETTORE PER GETTONIERE BDV	MIP	MICRO INGRESSO PROGRAMMAZIONE
CF	CONDENSATORE DI FILTRO	MS1	MICRO MOTORE SPORTELLLO
CM0-9	CAMMA MOTORE VENDITA	MUR	COMPRESSORE
CMV	CAMMA MOTORE VANO PRELIEVO	MVT	MOTOVENTILATORE
D	DIODO	NTC	SONDA PER RILIEVO TEMPERATURA
EX	CONNETTORI PER GETTONIERA EXECUTI	PIP	PULSANTE INGRESSO PROGRAMMAZIONE
FA	FILTRO ANTIDISTURBO	R	RESISTENZA ANTICONDENSA
FD	FOTODIODO	RS232	PRESA SERIALE
FT	FOTOTRANSISTOR	RT	REATTORE
IP	INTERRUTTORE PORTA	SOR	SCHEDA OUT/R
ISA	INTERRUTTORE SPORTELLLO APERTO	SP	SCHEDA PULSANTI
LCD	DISPLAY A CRISTALLI LIQUIDI	ST	STARTER
M1-...	MOTORE SGANCIO	SUC	SCHEDA UNITA' CENTRALE
MBV	MOTORE BLOCCO VANO PRELIEVO	TR	TRASFORMATORE
MDB	CONNETTORE PER GETTONIERA MDB	TX...	FUSIBILE RITARDATO (X=CORRENTE)

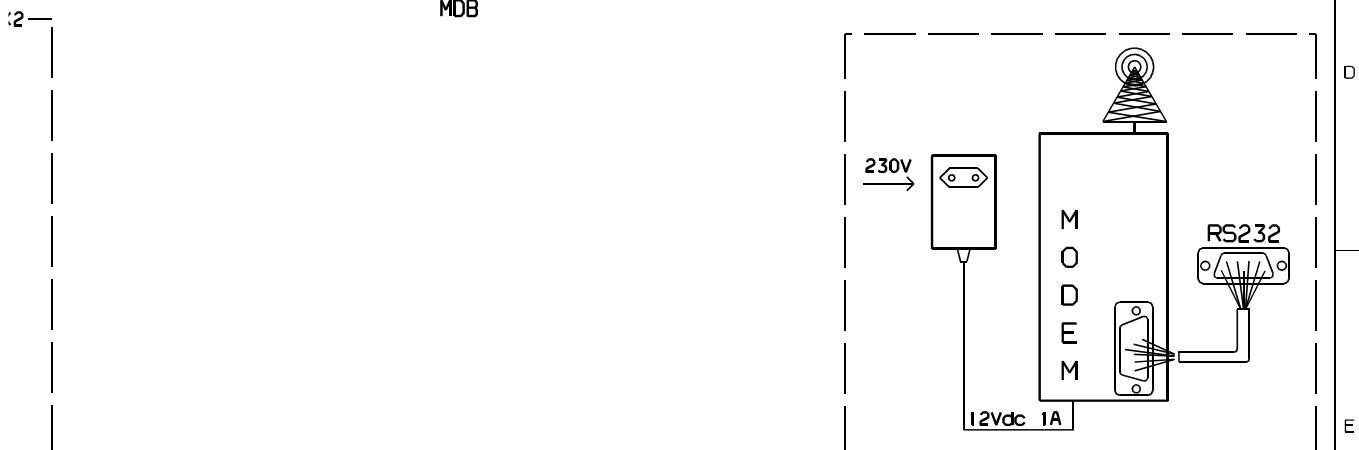
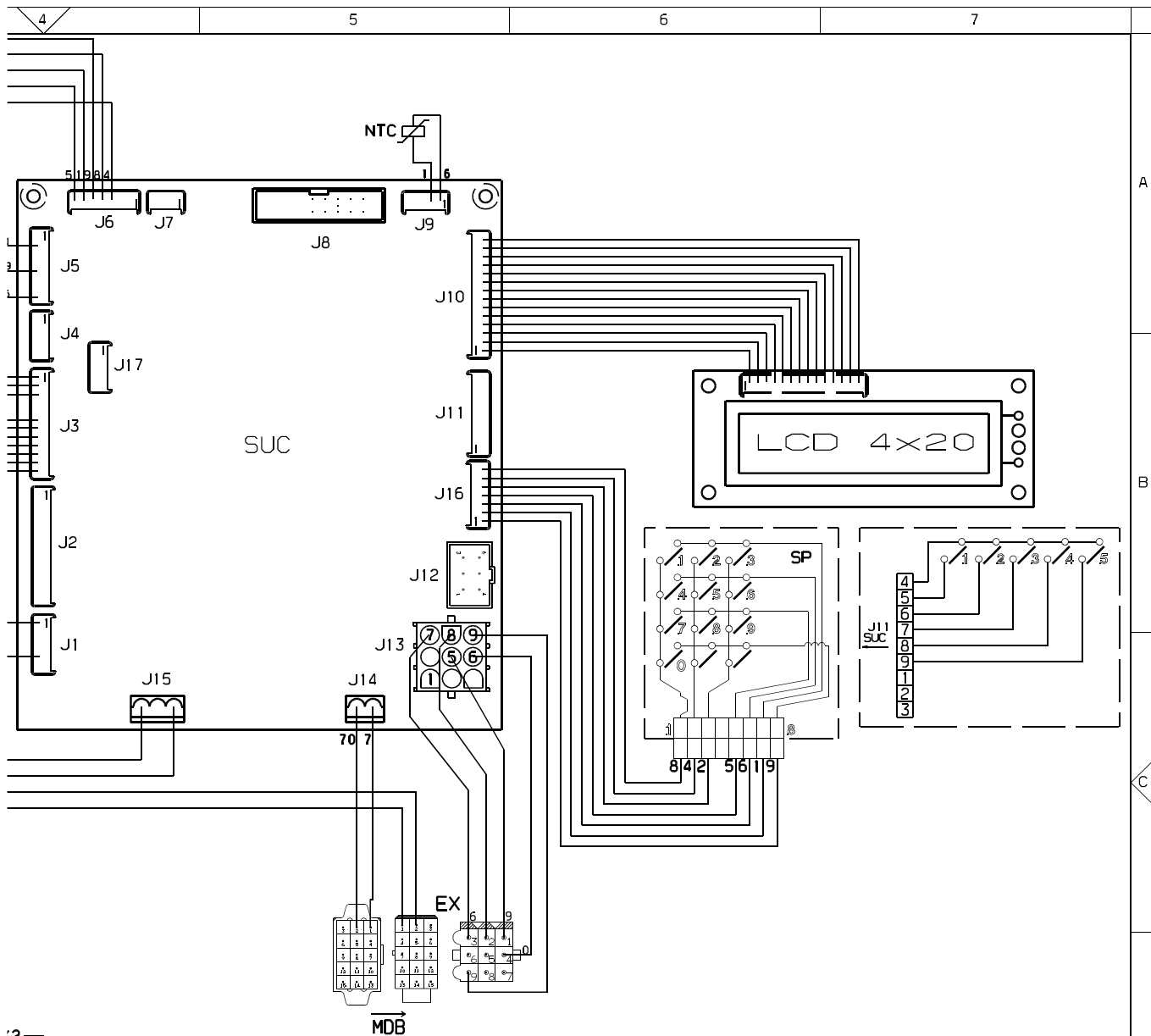




AGRI S BLANCO	NECTA VENDING SOLUTIONS SpA A company of N&W GLOBAL VENDING GROUP	MODELLO Sfera Rondò	GRUPPO SCHEMA ELETTRICO FUNZIONALE CASSETTI	DATA 05-02-03	FOGLIO 1/1	DISEGNATO BONACINA	CONTROLLATO MONGUZZI
				LEGENDA	CODICE 608538601		







1 2 3 4 5 6 7	N&W GLOBAL VENDING S.p.A. Valbrembo - Italia	MODEL Sfera Rondò food	DEFINITION SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM MACCHINA - MACHINE	DATE 09-05-03	SHEET 1/1	PREPARED BONACINA	CHECKED MONGUZZI
				LEGENDA .	PART NUMBER 608540504		



Il Costruttore si riserva il diritto di modificare, senza preavviso, le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione; declina inoltre ogni responsabilità per le eventuali inesattezze imputabili ad errori di stampa e/o trascrizione contenute nella stessa.

Le istruzioni, i disegni, le tabelle e le informazioni in genere contenute nel presente fascicolo sono di natura riservata e non possono essere riprodotte né completamente né parzialmente od essere comunicate a terzi senza l'autorizzazione scritta del Costruttore che ne ha la proprietà esclusiva.

